

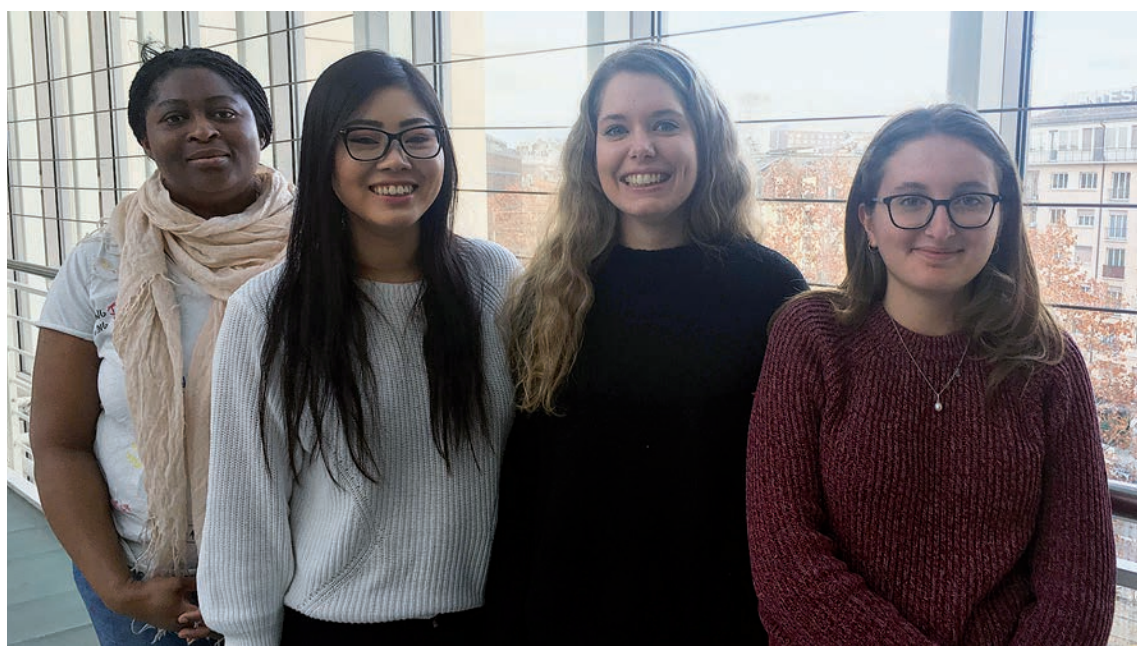
DES ÉTUDIANTES DE LA HAUTE ÉCOLE DE GESTION SE PENCHENT SUR LE CHÊNOIS

Quatre étudiantes de la Haute école de gestion (HEG) de Genève ont été mandatées par Le Chênois pour effectuer une enquête auprès de notre lectorat dans le but de créer un nouveau site web pour le journal. Nous sommes allés à leur rencontre.

AYELE, AGATHE, SOPHIE ET LINH poursuivent leurs études à la Haute école de gestion (HEG) de Genève dans la section "Information documentaire". Cette filière peu connue offre une formation spécialisée dans la recherche et l'organisation de la matière. Comme nous l'expliquent les étudiantes, ces études existent à Genève depuis environ cent ans. A la base, cette formation était dispensée par une école destinée à former des bibliothécaires. Depuis que cette dernière est proposée dans le cadre de la Haute école de gestion, l'éventail des possibilités de spécialisations s'est élargi, allant du métier de bibliothécaire à celui d'archiviste, ou encore de documentaliste à celui de chargé(e) de veille¹. Les quatre étudiantes ont chacune leurs aspirations propres. Certaines s'intéressent au travail d'archive ou de chargé(e) de veille, ou encore à la communication au sein des entreprises en tant que community manager². D'autres souhaiteraient se spécialiser dans les systèmes d'informations confidentielles et dans la cybersécurité.

Offrir un contenu en ligne

C'est dans le cadre d'un cours intitulé "projet sur mandat" que les quatre étudiantes se sont réunies autour du mandat de construction d'une maquette de site internet pour *Le Chênois*. Les motivations pour le choix de ce projet ont été diverses. Toutes ont manifesté leur intérêt pour le monde du journalisme et les liens qui existent avec leur formation. De fait, les deux métiers se concentrent sur la recherche d'information et sont, en quelque sorte, complémentaires. De plus, les articles de presse constituent des archives qui sont traitées par les documentalistes et archivistes. Par ailleurs, créer un site internet pour un journal communal était une opportunité pour mettre en application les



De gauche à droite : Ayele, Linh, Sophie et Agathe.

connaissances acquises au cours de leurs études, comme la mise en place d'une enquête et l'analyse de données. Leur volonté était aussi de travailler sur quelque chose de significatif. Comme le souligne Sophie, « il était intéressant de se concentrer sur un journal communal qui est proche des gens et auquel ces derniers peuvent s'identifier ».

Un mandat sur mesure

Les jeunes étudiantes de la HEG ont déjà pu se familiariser avec *Le Chênois*. Dans un premier temps, elles se sont plongées dans l'histoire du journal. Elles se sont ensuite attachées à tracer la "vie" d'un article, afin de saisir

comment était produit le contenu du *Chênois* de A à Z. Le fond et la forme ont été analysés. Les étudiantes ne se sont pas contentées de se référer aux archives du journal. De fait, elles se sont même rendues à l'imprimerie et ont ainsi pu découvrir la fabrication du journal. Elles ont pu créer une enquête auprès du lectorat du *Chênois* qui est lancée dans ce premier numéro de l'année. Avec les résultats obtenus, elles pourront ensuite préparer différentes arborescences pour un nouveau site web susceptible d'offrir aux Chênois la possibilité de consulter les contenus en ligne. 🌿

GABRIELA CABRÉ

S o m m a i r e

Avis	2
Dossier	4
Actualités	13
Informations officielles	15
Culture	41
Vie associative	43
Sports & Loisirs	43
Pêle-mêle	46

Thème du prochain numéro :

**Communes
en chantier**

Délai rédactionnel et publicitaire :
Lundi 25 février 2019

Prochaine distribution : 29 mars 2019

¹ Le chargé de veille est généralement spécialisé dans un domaine précis : intelligence économique, informatique, concurrence, innovations, droit, finance... Son travail consiste à se tenir informé des différentes évolutions de son secteur ; il délivre des rapports d'alertes ou d'opportunités aux centres de décision de son organisation. Il reste tout de même assez rare de nos jours de trouver des chargés de veille à temps plein, ils cumulent le plus souvent plusieurs tâches. La plupart du temps, ils sont rattachés à de grandes entreprises industrielles ou technologiques. (Source : "Fiches métiers", sur <https://www.ouestfrance-emploi.com/metiers/charge-veille>).

² animateur de communauté ou CM, l'abrégié de community manager, est un métier qui consiste à animer et à fédérer des communautés sur Internet pour le compte d'une société, d'une marque, d'une célébrité ou d'une institution. Profondément lié au web 2.0 et au développement des réseaux sociaux, le métier est aujourd'hui encore en évolution. Le cœur de la profession réside dans l'interaction et l'échange avec les internautes (animation, modération) ; mais le gestionnaire de communauté peut occuper des activités diverses selon les contextes. (Source : Wikipédia).

Rencontres œcuméniques de Carême 2019

"Lire la Bible"

Mardi 26 mars à 18h30

Organisées par les paroisses catholiques, protestantes et évangéliques de la région franco-suisse entre Arve et Lac.

Vous êtes cordialement invité-e-s à la visite de la Fondation Martin Bodmer à Cologny

Route Martin-Bodmer 19-24, parking au village, bus A, arrêt: Cologny temple.

Après la visite guidée par M. Nicolas Ducimetière qui vous présentera **Les pièces maîtresses de la Fondation Bodmer**, il y aura de la musique, une lecture biblique et une verrière.

Entrée: CHF 10.-
Gratuite pour les habitants de Cologny et les membres de La Banque Raiffeisen.

Hommage à Danielle Meynet

«Le bruit ne fait pas de bien, le bien ne fait pas de bruit»

Saint François de Sales (1567-1622)

Danielle Meynet (1943-2018) fut la Présidente du comité du *Chênois* au temps où j'étais le rédacteur-coordonateur de cet organe communal.

J'ai aimé son franc-parler dans cette fragilité qui la caractérisait. J'ai aimé sa modestie dans cet impérieux besoin de connaître autrui en son abord immédiat que le micro-trottoir lui offrait, tant sa plume équivalait au meilleur appareil photographique imaginable.

Elle laisse non le souvenir mais l'actualité du combat pour l'amour conjugal, la patience, l'endurance et surtout cette vaillance au champ de bataille social par le triomphe de la solidarité humaine.

Serge Desarnaulds



© Profil Facebook de D. Meynet

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 536 – 104^e année

Distribution: vendredi 8 février

Tirage utile: 16'200 exemplaires

Editeur responsable:

Julie Bersier, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois:

Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg); Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries); Flavio Borda d'Agua, secrétaire (CM Chêne-Bougeries); Bastien Leutenegger (CM Thônex); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries); Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg); Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini
kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Équipe de rédaction: Liliane Roussy, Laura Etienne, Gabriela Cabré, Lucie Hainaut, Hervé Annen, Stephan Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz.

Partenaires rédactionnels: Bibliobus, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries, Maylis et Sui Generis.

NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et relutés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman
Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg
T. 022 349 24 81 (répondeur)
F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch
<https://www.facebook.com/LeChenois/>

Administration (publicités):
Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse: Siska Audeoud,
Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression: Alar Roto Presse SA, Genève

Distribution (La Poste):

Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement: CHF 20.-/an

Dates de distribution en 2019: 29 mars, 10 mai, 7 juin,

20 septembre, 25 octobre et 29 novembre

PUBLICITÉ

Moins d'énergie et plus de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent une réduction des déperditions de chaleur par les fenêtres pouvant atteindre 75 %.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
les métiers du bois

9, chemin Deluc
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 04 04
Fax 022 869 04 14
www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes

A leading brand of AFG

Thônex

La culture avec vous!

Janvier - juin 2019



Dimanche 27 janvier - 11h et 15h

Mousse et le secret des pirates

Spectacle enfants



Samedi 13 avril - 20h

Revue et non corrigée

Humour



Dimanche 10 février - 17h

Après-midi Quatuor à Cordes

Musique à cordes



Dimanche 19 mai - 11h et 15h

Marionnettes fantastiques

Spectacle enfants



Samedi 2 mars - 20h

OSCAR

Théâtre



Vendredi 7 juin - 20h

Variations énigmatiques

Théâtre



Samedi 30 mars - 20h

La Grande Illusion

Magie



Dimanche 16 juin - 17h

Les métaux précieux

Brass

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS

62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réservations uniquement online : www.thonex.ch/agenda

Billetterie : Mairie de Thônex 022 869 39 00

stpg

Bus C - arrêt mairie de Thônex
Tram 12 - arrêt Graveson
Bus 5 + 25 - arrêt Thônex-Vallard Douane

P

Mairie de Thônex - P+R Sous Moulin



BACIOCCHI
transports sàrl

CARANACHE
Genève

FELDSCHÜSSCHEN

Eau potable dans les Trois-Chêne : du sous-sol genevois jusqu'à votre robinet

Vous êtes-vous déjà demandé d'où provenait l'eau qui s'écoule de votre robinet ? Quels sont les traitements qu'elle a subis, ou encore quelles sont ses caractéristiques ? Voici un petit tour d'horizon de cette denrée alimentaire précieuse à laquelle on ne pense plus, tellement son acheminement dans chaque ménage est aujourd'hui commun.



© Jacek Dylag via Unsplash

L'EAU QUI SORT DU ROBINET Dans les foyers chênois est riche en sels minéraux : elle contient en moyenne 67,6 milligrammes par litre de calcium et 11,3 mg/L de magnésium. Elle provient de la nappe phréatique du Genevois. Cette nappe d'eau s'étend sur une vingtaine de kilomètres et a la particularité de se situer dans le sous-sol genevois, mais aussi au-delà de la frontière, jusqu'en France voisine.

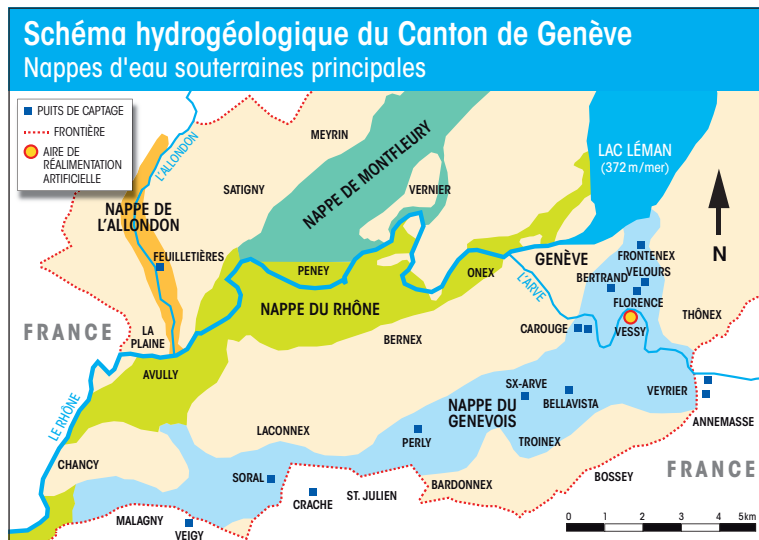
L'eau de la nappe phréatique du Genevois : toute une histoire

La nappe du Genevois est alimentée par l'eau de l'Arve, qui s'infiltre dans le sol depuis le lit de la rivière, au travers de l'alluvion (dépôt de sédiments constitué d'argile, de sable, de gravier etc. qu'on trouve dans le lit des cours d'eau). Ensuite, l'eau s'écoule d'une part au Nord, en direction du lac, et d'autre part vers l'Ouest, jusqu'à rejoindre le Rhône à la hauteur de Chancy. L'eau de cette nappe est protégée de la plupart des polluants, car elle est recouverte par des formations argileuses ou limono-neuses imperméables. Toutefois, cela implique également qu'elle ne puisse pas être alimentée par les précipitations météorologiques. C'est pour cette raison qu'à la fin des années

60, constatant que le niveau de l'eau en sous-sol baissait, il a été décidé de trouver un moyen d'augmenter artificiellement l'apport d'eau dans la nappe phréatique. Pour ce faire, une station de réalimentation a été mise sur pied à Vessy. Après plusieurs tests, la méthode la plus concluante s'est avérée être celle des drains inversés : 5 kilomètres de tuyaux troués et remplis d'eau sont disposés à même le sol. Ainsi, l'eau est pompée de l'Arve et prétraitée dans la station de réalimentation avant d'être envoyée sur une zone d'infiltration et de parvenir jusqu'à la nappe phréatique. Avec cette méthode, on obtient une capacité d'infiltration allant jusqu'à 700 litres par seconde. Cependant, à l'heure actuelle cette station n'est pas en service, car le niveau d'eau de la nappe est suffisamment haut. Elle pourrait reprendre du service à l'avenir si l'eau du sous-sol était à nouveau pompée en plus grande quantité.

Pollution de la nappe : mesures et situation actuelle

En avril 2017, un taux anormalement élevé de perchlorate – un perturbateur endocrinien – avait été décelé dans l'eau de la nappe du Genevois. L'origine probable de cette pollution



Comme on le voit, la nappe du Genevois s'étend dans le sous-sol de Genève, au Sud du canton. Elle est également présente du côté français au niveau de Gaillard, Saint-Julien et Malagny. Sa situation entre deux états a mené à un arrangement entre l'Etat de Genève et la Haute-Savoie en 1978.

avait été trouvée en amont de la vallée de l'Arve, près de Chamonix (Haute-Savoie), plus précisément sur le site de l'ancienne usine d'explosifs Péchiney de Chedde. A ce moment-là, les Services Industriels Genevois (SIG) avaient fermé certains puits de la nappe phréatique. Aujourd'hui, seuls deux sont encore ouverts, car ils répondent aux normes fixées par le Service de la consommation et des affaires vétérinaires (moins de 4 microgrammes de perchlorate par litre). Ce sont ces deux puits qui approvisionnent à l'heure actuelle les ménages chênois en eau.

Le traitement de l'eau potable

L'eau de la nappe phréatique est naturellement potable, puisqu'elle a été filtrée par différentes couches du sol, mais aussi à l'intérieur même de la nappe, dans laquelle se trouvent des graviers. Elle ne subit donc aucun traitement – contrairement à l'eau du lac, distribuée dans d'autres communes genevoises – si ce n'est une

petite dose de chlore¹. Elle est ensuite prête à être distribuée dans le réseau, au travers des 1'300 kilomètres de tuyaux que compte le réseau des SIG. On le voit, l'acheminement de l'eau jusqu'aux ménages est une opération complexe. Elle est d'autant plus capitale qu'il s'agit d'une denrée alimentaire, consommée par l'ensemble de la population quotidiennement. Elle demande donc une surveillance accrue, ainsi que de grandes précautions.

LUCIE HAINAUT

¹ Ces explications ont été tirées de la vidéo Le traitement de l'eau potable, disponible sur la chaîne YouTube des SIG.

² Source : <http://trinkwasser.svgw.ch/index.php?id=874&L=1> (consultée le 30.12.2018)

+ d'infos

Site des SIG :

<https://ww2.sig-ge.ch/particuliers/nos-offres/eau/eau-de-geneve>

L'eau sans frontière : quarante ans d'une gestion partagée de la nappe d'eau souterraine du Genevois, par Gabriel de los Cobos (2012) aux éditions Slatkine.

En 2017, les Suisses ont consommé en moyenne 142 litres d'eau par jour et par personne dans les ménages. Si on prend en compte l'eau consommée sur le lieu de travail, pendant les loisirs et en vacances, on atteint les 163 litres quotidiens. En ajoutant à cela l'eau virtuelle (à savoir l'eau nécessaire à la production de biens tels les vêtements, ainsi que des denrées alimentaires – café, riz, lait, viande, sucre, etc.), la consommation d'eau par habitant suisse atteint 300 litres par jour².

Pour répondre à ce besoin, les SIG produisent 55 millions de mètres cubes d'eau potable par année. L'eau distribuée par les SIG provient à 90% du lac Léman et 10% sont issus des nappes phréatiques du canton, principalement la nappe du Genevois.

Traitement des eaux usées : dans les Trois-Chêne, on ne jette pas le bébé avec l'eau du bain !

Nous avons vu comment l'eau est acheminée jusqu'aux ménages chênois, mais qu'en est-il des eaux usées ? Après avoir découvert l'acheminement de l'eau vers les foyers, intéressons-nous maintenant à son voyage retour, après avoir quitté les habitations.



Photos: © SIG

La station d'épuration de Villette est actuellement en chantier. Les travaux devraient se poursuivre jusqu'en 2021.

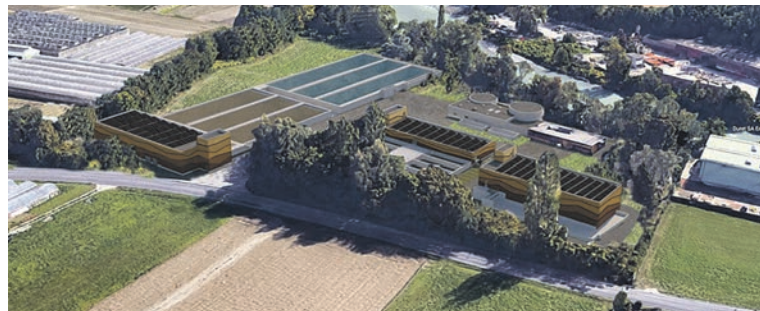


Photo de synthèse de la station d'épuration de Villette, après l'achèvement des travaux. Ces derniers visent notamment à augmenter la capacité de traitement de la station.

LES SIG TRAITENT CHAQUE ANNÉE plus de 70 millions de mètres cubes d'eaux usées. Celles des communes chênoises sont traitées par la STEP (station d'épuration) de Villette, située à Thônex. Mais concrètement, que se passe-t-il après avoir vidé un verre d'eau dans son évier ?

Les étapes de l'assainissement des eaux usées

L'eau passe d'abord par le réseau secondaire des eaux usées, qui appartient aux communes, dans le but d'être acheminée jusqu'à une station d'épuration. Arrivée là-bas, la première étape d'assainissement des eaux usées consiste à retirer les déchets grossiers présents dans l'eau. Ces derniers sont incinérés, après avoir été retenus par des grilles et un système de tamisage. Les matières lourdes, comme les sables, ainsi que les matières flottantes, comme les huiles, sont également récupérées lors de cette étape. La seconde étape consiste en une "décantation primaire". C'est-à-dire que des produits chimiques injectés dans l'eau permettent d'agglomérer entre elles les fines particules de pollution solide. Ces dernières se déposent ensuite au fond d'un bassin et forment des boues.

L'étape suivante est appelée "traitement biologique". Son but est d'éli-

miner les pollutions encore présentes sous forme dissoute. Après avoir été séparée encore une fois des boues, les eaux sont rejetées dans le milieu naturel.

Les boues séparées de l'eau lors des différentes étapes du traitement d'épuration sont utilisées, afin de produire du biogaz, incinérées comme combustible ou servent à la production de ciment. Le but des SIG est ainsi de valoriser les déchets extraits des eaux usées.

La STEP de Villette

Nous l'avons vu, les Trois-Chêne – plus précisément la commune de Thônex – hébergent une station d'épuration des SIG, la STEP de Villette. Il s'agit de la plus ancienne des Services Industriels Genevois, puisqu'elle a été mise en service en 1962. Outre les communes chênoises, elle traite les eaux usées de Choulex, Gy, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge, Vandœuvres, Coligny et Veyrier. Elle a actuellement la capacité de traiter les eaux usées de 50'000 équivalent-habitant¹, mais des travaux commencés à la fin de l'été 2018 vont augmenter sa capacité à 80'000. Ces travaux visent également à améliorer la qualité de traitement des eaux usées en utilisant des technologies récentes (elle n'a plus été renouvelée depuis 1979), ainsi qu'à réduire

les nuisances occasionnées pour le voisinage – notamment via le soin apporté dans l'aspect architectural et l'intégration des ouvrages dans le site. Enfin, ce chantier permettra une meilleure collaboration avec les autorités et les organismes suisses et français pour l'aménagement final des berges de l'Arve et du Foron.

Les habitudes respectueuses de l'environnement à adopter

Bien que les eaux usées passent par une station d'épuration, certains comportements peuvent tout de même avoir un impact néfaste sur l'environnement. Il est par exemple demandé de trier et recycler les produits tels que huiles, médicaments, peintures, solvants, décapants ou produits pour les plantes dans des centres de récupération, plutôt que de s'en débarrasser via le système d'évacuation des eaux. En outre, il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage et des cosmétiques respectueux de l'environnement. De plus, les déchets solides tels les cotons-tiges, les produits d'hygiène intime, la litière pour animaux, les mégots ou encore les restes alimentaires doivent être jetés à la poubelle et non dans les évier ou cuvettes des WC. Enfin, il faut avoir conscience du fait que les grilles d'égout ne sont pas reliées aux eaux usées : elles évacuent les

eaux directement dans les cours d'eau les plus proches, sans traitement. Il ne faut donc pas jeter de déchets dans ces dernières, ni laver sa voiture hors d'une station de lavage, afin d'éviter que l'eau savonneuse soit rejetée directement dans la nature (lire également notre article en p. 6).

En conclusion, l'acheminement de l'eau potable comme le traitement des eaux usées nécessitent une infrastructure sophistiquée. L'eau courante est aujourd'hui présente dans tous les foyers, à tel point qu'on en viendrait à oublier le travail qui permet à l'ensemble de la population d'obtenir de l'eau potable rien qu'en ouvrant son robinet, et de s'en débarrasser avec la même aisance. Il est donc intéressant de se pencher sur le sujet, d'autant plus que des innovations apparaissent régulièrement et permettent de perfectionner le système, afin qu'il soit plus écologique, plus efficace, ou plus économique. 

L.H.

¹ Une unité de mesure qui permet de déterminer facilement le dimensionnement des stations d'épuration en fonction de la charge polluante. (Source : Wikipédia article "équivalent-habitant", consultée le 10.01.2019)

+ d'infos

Brochure sur le traitement des eaux usées, réalisée par les SIG : https://ww2.sig-ge.ch/sites/default/files/inline-files/eaux_usees_2017.pdf

PUBLICITÉ



123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail : thonexoptic@bluewin.ch

**OPTIQUE
THONEX**

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch



FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

ERUCCA
Successeur de Pierre Perucca



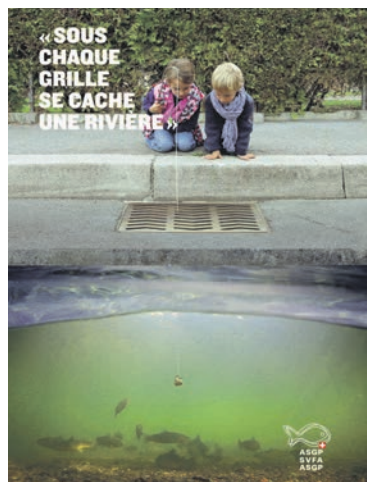
Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17

info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Plongée sous les routes chênoises...

L'eau de pluie ruisselle le long des routes et disparaît dans les grilles d'évacuation, mais où passe-t-elle ensuite ? Comment sont traités les déchets et les liquides polluants qui sont déversés dans ces mêmes grilles ? Quels sont les bons gestes pour protéger la faune et la flore aquatiques ?



© obs/Association Suisse des Gardes-Pêche

Le 13 MAI 2011, L'ASSOCIATION SUISSE des Gardes-Pêche (ASGP) a lancé la campagne **Sous chaque grille se cache une rivière**. L'objectif est de sensibiliser la population aux problématiques de pollution touchant les rivières, en mettant l'accent sur le rôle des grilles d'évacuation des eaux de pluie.

Des réseaux séparatifs depuis 1960

Partout où le sol a été bétonné, les eaux de pluie ne peuvent plus être absorbées. Afin de ne pas surcharger les stations d'épuration, elles ont été séparées des eaux usées que nous produisons quotidiennement. Depuis 1960, les réseaux d'eaux en Suisse sont ainsi passés des réseaux

unitaires aux réseaux séparatifs. Les eaux usées et les eaux claires sont alors traitées de manière distincte.

Eaux usées et eaux claires

Les eaux usées, celles qui partent dans les canalisations depuis nos cuisines ou nos salles de bain, sont redirigées vers des stations d'épuration comme celle de Villette, où elles sont traitées avant d'être déversées dans les rivières. Les eaux claires, ou pour être plus précis les eaux de pluie, celles qui tombent sur nos toits ou sur les routes ne passent pas par ces stations. Elles sont rejetées directement dans les rivières, se déversant ensuite dans les lacs ou dans la mer.

Un système encore méconnu

Vous pensiez peut-être que les grilles au bord des routes ou de vos maisons menaient à des égouts, il n'en est pourtant rien. Un véritable écosystème constitué de faune et de flore s'y développe grâce au lien entre les canalisations et les cours d'eau. Tout produit chimique ou déchet jeté dans les grilles se répand donc directement dans les rivières menaçant inutilement de nombreuses espèces.

Les principales sources de pollution

Certaines sources de pollution paraissent évidentes comme, par exemple,

les mégots de cigarettes ou les déchets de plastique que l'on glisse dans les fentes des grilles pensant qu'ils seront repêchés à un moment donné ou à un autre. D'autres sources sont plus complexes. L'eau de Javel utilisée pour éliminer les mousses des toits et des terrasses continue de tuer une fois passées les grilles, s'attaquant alors aux algues et aux poissons. Mêmes risques pour les dés herbants, le ciment utilisé pour de petits travaux, les peintures ou les produits de nettoyage des voitures, d'où l'importance d'utiliser les emplacements dédiés à ces activités et de laver ses outils à l'intérieur des maisons.

Un écosystème entier en danger

Outre les algues, les mousses et les cultures bordant les rivières, de nombreuses espèces animales sont touchées par les polluants provenant des grilles d'évacuation d'eaux claires. Parmi elles se trouvent de nombreux insectes dont la libellule qui grandit dans l'eau sous forme de larve pendant plusieurs années avant de devenir adulte et de s'envoler. La pollution touche aussi les batraciens comme le triton alpestre ou la salamandre tachetée, sans oublier bien sûr les poissons. Par effet de domino, leurs prédateurs comme les oiseaux ou les humains peuvent également, à terme, subir des effets néfastes.

Des gestes simples au quotidien

Il est ainsi conseillé d'utiliser de l'eau sans produit chimique pour nettoyer les balcons, de respecter les conseils d'utilisation des pesticides et de s'en servir avec parcimonie, ou encore de déposer les excédants de produits nocifs dans les centres de collectes, auprès des communes ou à l'Espace de récupération cantonal de La Praille, à Carouge. Quoi qu'il en soit, il est nécessaire d'éviter à tout prix de déverser des liquides polluants ou des déchets dans les grilles.

Ces simples gestes permettent de protéger au quotidien des écosystèmes déjà fragiles et participent à garantir une eau de qualité pour les futures générations. Même si les actions individuelles paraissent souvent dérisoires face aux comportements des grands groupes, chacun peut apporter sa pierre à l'édifice d'un environnement plus sain. Et puisqu'il faut bien commencer quelque part, pourquoi pas sur le bord de nos routes... 

LAURA ETIENNE

+ d'infos

Espace de récupération cantonal de La Praille

47A, avenue de La Praille
1227 Carouge
Du mardi au vendredi : 14h00-17h00
Samedi et dimanche : 10h00-17h00

PUBLICITÉ

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION 98.-
- ANTIPOLLUTION 50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR 96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE 90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE 213.-
- VIDANGE 98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF dès 69.-
- OCCASION dès 30.-
- GARDIENNAGE 30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER 80.-
- GEOMETRIE 50.-



NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE GRATUIT

022 348 71 47



Raconter l'histoire de l'eau

De la Cité aux Trois-Chêne

Depuis la Préhistoire, les civilisations se sont organisées à proximité des cours d'eau. La vie quotidienne a toujours été conditionnée par l'usage de cette source, que ce soit pour des questions de nutrition, d'hygiène ou encore de santé. Il est ainsi possible de retracer l'histoire des sociétés humaines et de leurs pratiques sociales à travers celle de leur usage de l'eau. Du 27 au 30 mars se tiendra à Genève un festival sur l'histoire de l'eau. De la Cité aux Trois-Chêne, quels sont les enjeux autour de cette source?

1. Un festival d'histoire autour de l'eau

L'OBJECTIF QUE S'EST DONNÉ CETTE année le festival organisé par l'Université de Genève *Histoire et Cité* qui se déroulera du 27 au 30 mars prochains est de mettre en lumière l'histoire des pratiques humaines autour du thème de l'eau. Chaque année, le festival propose d'aborder une thématique faisant écho à l'actualité. Son ambition principale est de porter

un regard historique sur une problématique actuelle.

L'eau, actrice majeure de notre temps

Comme l'affirme le Chênois Yves Flückiger, recteur de l'Université de Genève, « l'eau a influencé le développement des sociétés humaines, leurs migrations et la manière dont elles se

sont pensées ». Elle a également été l'objet de conflits et d'enjeux stratégiques pour les populations. Encore aujourd'hui, et comme le souligne Yves Flückiger, « les enjeux aquatiques sont déterminants et toujours d'actualité ». Il existe encore de nos jours des problématiques liées à la répartition de l'eau dans le monde et à son utilisation. Les dérèglements climatiques

en sont en partie responsables. L'eau comporte des enjeux stratégiques et est même parfois utilisée comme une arme de guerre. En Syrie, par exemple, des coupures délibérées de l'approvisionnement en eau sont infligées à la population civile d'Alep. Ainsi, revenir sur notre passé nous permet de mieux comprendre les enjeux actuels autour de "l'histoire des eaux".

2. Focus sur les Trois-Chêne

Les communes chênoises se sont bien développées autour de différents cours d'eau, soit la Seymaz et le Foron qui ont permis aux populations habitant le territoire de s'approvisionner en eau. Si l'utilisation de cette source, son accessibilité et son abondance sont devenues des évidences aujourd'hui, cela n'a pas toujours été le cas. Retour sur l'histoire des eaux dans les Trois-Chêne de l'époque romaine à aujourd'hui.

Enjeux autour de l'eau

Certaines sources attestent que Genève était en partie pourvue en eau dès l'époque romaine par un aqueduc¹ venant de la région de Savoie. Il semblerait même que ce dernier prenait son origine à Cranves, au pied des Voirons, et qu'il passait en-dessous du Foron, permettant ainsi de ravitailler Genève en eau. On pouvait observer un segment de ce canal romain sur la place de Graveson en bordure de la route de Genève. Pendant longtemps, les Chênois remplissaient des seaux d'eau dans des puits et sources présents sur le territoire des Trois-Chêne. L'approvisionnement en eau pour les ménages a été la source de premiers mécontentements dans la commune de Chêne-Thônex² au 19^e siècle. Les habitants des régions de Chêne et de Moillesulaz se sont plaints auprès de leurs autorités des différentes tentatives de certains habitants de Villette voulant capter



Le Café de la Fontaine doit son nom à l'ancienne fontaine de la place des Trois-Martyrs. Photo datant de 1906 reproduite dans le livre de Lombard, François, *Chêne-Bougeries, Hier et aujourd'hui*, édité par la commune de Chêne-Bougeries en 1986.

et acheminer les eaux du plateau vers leurs propriétés. Ils ont également manifesté leur mécontentement au sujet des négligences pour les réparations des fontaines de Chêne, ainsi

que le retard pour la construction d'un lavoir public à Moillesulaz. Les premiers arguments des séparatistes chênois s'appuyaient sur les faveurs des autorités auprès de ce que l'on appelait les hameaux, ce qui représente actuellement dans la commune de Thônex, Villette et Fossard. Ces derniers bénéficiaient alors de plus de commodités en termes de fontaines, ou encore de lavoirs, alors que les innovations qui pouvaient servir Chêne et Moillesulaz tardaient à être mises en place. Ces différences de traitement, du point de vue de certaines infrastructures et notamment de celles liées à l'eau, ont été à la base de la sécession entre ce que deviendra la commune de Thônex et celle de Chêne-Bourg.

et la qualité de ses eaux, grâce à un nouvel impôt perçu auprès des Chênois, celui de la gabelle. Ensuite, de 1890 à 1910, de nombreuses commodités ont progressivement été mises en place à Thônex, dont l'installation en eau potable. La mairie-école sera le premier bâtiment qui sera entièrement doté d'eau potable en mai 1909. A Chêne-Bougeries, la municipalité mandatera un particulier pour étudier les moyens de fournir la commune en eau potable au début du 19^e siècle. C'est ensuite la Société des eaux de l'Arve qui établira une convention signée avec le maire de l'époque, lui permettant de canaliser l'ensemble du territoire, afin d'établir un réservoir d'eau au Rondeau des Bougeries. Enfin, et durant la première moitié du 20^e siècle, un réseau de canalisations sera étendu sur l'ensemble des zones habitées. Ces installations mettront du temps à être finalisées. C'est à travers ce réseau de canalisations que l'eau que nous buvons chaque jour depuis notre robinet est transportée.

GABRIELA CABRÉ

Modernisation de l'utilisation de l'eau

A la fin du 18^e siècle, Chêne-Thônex a commencé à améliorer son réseau routier, ainsi que l'hygiène publique

¹ Canal creusé qui permettait d'assurer l'acheminement de l'eau.

² Anciennement, les communes de Chêne-Bourg et de Thônex ne formaient qu'une seule commune: Chêne-Thônex.

PUBLICITÉ

Pharmacie de
Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
 38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Les Trois-Chêne sous l'eau ?

On se souvient encore des inondations record qui ont touché la région lausannoise en juin dernier. Un violent orage a frappé la capitale vaudoise et a occasionné de fortes pluies, responsables notamment de chutes d'arbres, mais également d'inondations de rues, de magasins et de passages sous les voies. La Suisse a connu d'autres inondations, comme celles de 2005 ou encore de 2010 qui ont affecté tout le pays. Pays alpin, la Suisse est exposée à différents risques naturels comme les inondations, les glissements de terrain ou encore les coulées de débris. Avec le réchauffement climatique, on observe une augmentation de la densité des précipitations ainsi que la fonte rapide des glaciers. Ainsi, les inondations risquent de s'intensifier sur le territoire suisse ces prochaines années. Que se passerait-il alors si le territoire des Trois-Chêne était inondé ?

Les risques dans les Trois-Chêne

Un des risques majeurs d'inondation du territoire chênôis serait le débordement direct de l'un de ses cours d'eau, la Seymaz ou le Foron, suite à des épisodes de fortes précipitations. La région a déjà connu dans son histoire une série d'inondations autour de la Seymaz. Zone marécageuse, cette rivière a souvent inondé les terres environnantes au niveau du chemin De-La-Montagne notamment. En 1888, une terrible crue de ce cours d'eau obligea même les habitants à avoir recours à un bateau pour secourir la population chênôise. Le Foron a également connu une série de débordements, surtout au niveau de la douane de Moillesulaz et celle de Pierre-à-Bochet. Le territoire chênôis étant relativement plat, si la région était frappée aujourd'hui par de fortes pluies, tout serait inondé de manière presque homogène.

Prévention et préparation aux inondations

Si la région n'a plus connu d'inondations dévastatrices depuis plusieurs années près de la Seymaz et du Foron, c'est parce que des travaux ont été entrepris, afin de sécuriser les alentours de ces cours d'eau en redonnant notamment plus d'espace à l'eau pour qu'elle puisse s'écouler. Dès 1840, les habitants chênôis ont demandé à de multiples reprises l'endiguement de la Seymaz aux autorités communales. Des études ont alors commencé et les mesures prises pour éviter les crues se sont perfectionnées



Exercice d'évacuation d'eau avec une pompe.

avec le temps. Les différentes renaturations de la Seymaz ont été menées, non seulement pour sa préservation naturelle et sa revalorisation, mais également pour garantir une meilleure protection contre les crues. De fait, la renaturation de la Seymaz a permis d'améliorer la sécurité des riverains de la partie urbaine de la rivière sur les communes chênôises. Avec les travaux entrepris en 2002, les marais ont retrouvé leur fonction de rétention d'eau et une vanne a été installée au niveau de la Motte, permettant ainsi au marais d'accumuler plus de 800'000 m³ d'eau. D'autres travaux locaux ont également permis de diminuer les risques d'inondations, notamment près de l'école de Haller, dans le but de sécuriser de manière durable les élèves. Le Foron a lui aussi été pourvu d'installations permettant de prévenir de potentielles inondations. Des bassins de gestion des crues ont été amén-

gés en 2004 sur deux sites distincts: le site de Juvigny et celui de Marsaz sur le territoire français à Ville-la-Grand. Le but de ces bassins est de stocker temporairement les eaux du Foron en cas de montée des eaux, afin de limiter le débit et prévenir une quelconque inondation.

Intervention de la Protection Civile

En parallèle à ces aménagements autour des cours d'eau, il existe des personnes qui en cas de catastrophe sont préparées à intervenir, à protéger et à assister la population. Il s'agit notamment des personnes engagées dans la protection civile. Le territoire des Trois-Chêne comporte deux organisations, l'Organisation Régionale de Protection Civile Seymaz qui regroupe les communes de Gy, Meinier, Choulex, Vandœuvres et Chêne-Bougeries, et l'Organisation Régionale de Protection Civile des Voiron, qui regroupe

les communes de Jussy, Puplinge, Presinge, Chêne-Bourg et Thônex. En cas d'inondation majeure, ce sont d'abord les pompiers qui sont amenés à intervenir. Equipés de tout le matériel nécessaire, ils interviennent dans un premier temps et restent sur le lieu de la catastrophe en moyenne 24 à 48 heures. Pendant ce laps de temps, la protection civile peut assister les pompiers dans différentes tâches. Ce n'est que dans un deuxième temps qu'elle prend le relais. Différents secteurs sont ainsi appelés à servir de manière volontaire, tant dans l'assistance des personnes, la subsistance, l'éclairage ou encore le pompage de l'eau. Une grande pompe est capable d'extraire en une demi-journée le volume d'eau présent dans la piscine extérieure de Thônex. En cas de catastrophe, les Chênôis seraient logés dans les abris de la protection civile, respectivement à Chêne-Bougeries près de l'Ecole de Culture Générale Jean-Piaget et à Thônex, à Adrien-Jeandin. Un système d'accueil serait ainsi assuré par les astreints. Comme nous l'expliquent les deux commandants de ces deux organisations, Stéphane Barbat et Thierry Clot, le travail de la protection civile consiste surtout en du renfort humain. Par ailleurs, une grande quantité de sacs en jute sont stockés dans leurs locaux. Ces sacs peuvent rapidement être remplis de sable ou de gravier, afin d'être disposés pour dévier l'eau et renforcer une digue qui casserait sur un des cours d'eau.

GABRIELA CABRÉ

PUBLICITÉ

REGIE SCHMID

Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER

DEMANDEZ UNE

ESTIMATION GRATUITE

SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87

ou

www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

Duret sa
CHARPENTE
MENUISERIE

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch

Des jeunes s'impliquent pour nettoyer la Seymaz

Chaque année, les Travailliers sociaux hors murs Chêne & Co (TSHM) engagent plusieurs jeunes pour nettoyer les bords de la Seymaz. Ce petit job permet de sensibiliser la jeune génération au respect de l'espace public et à la protection de l'environnement.

FLORENCE HAMMER FAIT PARTIE DES cinq TSHM des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Cologny depuis trois ans. Le 15 septembre 2018, elle a accompagné les six jeunes engagés pour le nettoyage annuel de la Seymaz.

Comment est née l'idée d'organiser ce job de nettoyage de la Seymaz ?

Proposer de petits jobs aux adolescents et adultes de 15 à 25 ans fait partie de nos missions. Cela permet aux jeunes d'acquérir des compétences et de prendre confiance en eux. Nettoyer la Seymaz offre un apport supplémentaire en leur permettant de développer une conscience citoyenne et de s'engager pour la commune où ils vivent.

En général, quel est le profil des jeunes que vous engagez ?



Photos : Laura Etienne

Il est multiple. Ce peut être des jeunes en rupture avec le monde scolaire ou professionnel que nous accompagnons sur la durée et avec lesquels nous tissons des liens de confiance. Il peut aussi s'agir de jeunes scolarisés que nous accompagnons dans la réalisation d'un projet spécifique comme l'organisation et le financement d'un voyage. Les petits jobs

étant financés par les communes, ils sont réservés aux jeunes habitants de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries ou la partie urbaine de Cologny, soit les environs du quartier de la Gradelle.

Comment les jeunes procèdent-ils pour avoir accès à ces jobs ?

Les jeunes s'inscrivent auprès de nous et signent un contrat d'une année. Ils doivent ensuite nous contacter aux périodes où ils cherchent un petit job. Nous les encourageons à être proactifs et à manifester leur intérêt, mais nous ne les forçons jamais à accepter un job qui ne les intéresse pas. Pour le nettoyage de la Seymaz, nous faisons chaque année appel à des jeunes différents, afin de sensibiliser le maximum d'entre eux. Les six qui ont travaillé en 2018 étaient âgés de 16 à 19 ans.

Comment s'est passée cette journée ?

Nous sommes partis du Vieux-Bourg et sommes remontés jusqu'au Collège de la Seymaz. Pendant environ 5 heures, nous avons avancé en ligne, deux jeunes remontant dans la rivière et quatre longeant les berges. La commune de Chêne-Bourg nous a fourni les gants, les bottes, les pinces et les sacs poubelles, et elle a disposé des containers le long du trajet, afin que nous puissions nous décharger des déchets au fur et à mesure.

Quel type de déchets avez-vous découvert ?

Beaucoup de canettes et de contenants de boissons, notamment les sachets en aluminium très à la mode pour des jus de fruit. Nous avons également récupéré de nombreux mégots, des paquets de cigarettes et des papiers de chocolat. Il y avait également quelques objets insolites... Nous avons trouvé une trottinette,



un rouleau de moquette ainsi qu'un bidon de térébenthine. C'est parfois très surprenant.

Comment réagissent les jeunes face à ces déchets ?

Ils sont généralement outrés. Lorsque l'on soulève un buisson et que l'on y trouve plus de déchets que de végétation, cela ne laisse pas indifférent.

Les habitants vous voient passer lors de ce nettoyage, sont-ils surpris par votre action ?

Notre présence interpelle. Nous faisons de nombreuses rencontres le long de la Seymaz. Les promeneurs et les habitants sont très curieux, ils nous questionnent et montrent beaucoup d'intérêt. Certains ont même envie d'apporter leur contribution. Nous réfléchissons ainsi à étendre cette journée aux personnes qui souhaiteraient s'engager bénévolement à nos côtés. Cela demanderait toutefois une organisation particulière, ce projet est donc en réflexion pour l'instant.

Avez-vous le sentiment que les jeunes sortent changés de cette journée de travail ?

Absolument. Je suis convaincue que cela a un impact sur leur façon de considérer l'espace public. Certains poursuivent même leur engagement sous une autre forme. L'une de nos actions s'appelle « Lâche pas ton pote! ». Elle vise à réduire les risques liés à la consommation d'alcool et de cannabis, et incite au respect de l'espace public. Dans ce cadre, des jeunes ont participé bénévolement au nettoyage des rives du Léman cette année. Il est important pour nous aussi que les jeunes se sentent concernés et qu'ils soient prêts à donner de leur temps pour la communauté et pour l'environnement qui les entoure.

PROPOS RECUEILLIS PAR LAURA ETIENNE

FAM CUISINES
ÉLECTROMÉNAGERS

SMS 46AW01
 LAVE-VAISSELLE 12 couverts
 Classe d'efficacité énergétique: A+
 Niveau sonore : 46 dB
 Programme SILENCE : 44 dB
 6 Programmes
 Départ différé: 1-24 h
 Affichage du temps restant
 Sécurité AquaStop 100% anti fuite, avec garantie
 Dimensions du produit:
 H 84.5 x L 60 x P 60 cm

PROMOTION
~~1'350.-~~ **529.-**

CHÊNE-BOURG • 2, rue Peillonex
 Tél. 022 349 12 12 • Fax: 022 786 04 06
 CORNAVIN • 3, rue de Cornavin • Tél/Fax: 022 738 83 83
 www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch

Comme un enfant dans l'eau

L'eau développe les sens de l'enfant et l'aide à grandir. Dès le plus jeune âge, la mer, la piscine ou le lac lui procurent joie et émotions.

« **LA MER, LA MER, LA MER !** » Qui n'a pas entendu un gamin s'exclamer spontanément ainsi en découvrant l'immensité bleue ? Plus jeune, après un long voyage en voiture, ne manifestions pas nous-mêmes une grande excitation en rejoignant le bord de mer pour les vacances ?

« L'eau attire, amuse et relaxe les enfants, observe Olivier Gavin, ergothérapeute et hypnothérapeute récemment installé à Genève après dix ans d'exercice à Chêne-Bourg. De tous les enfants que j'ai pu rencontrer et qui ont des difficultés, ceux qui vont à la mer ou au lac durant l'été, font naturellement de gros progrès. » Les plaisirs de l'eau sont à la fois physiologiques et psychiques. Grâce à l'expérience aquatique, le corps acquiert de nouvelles capacités motrices. Immergé, enveloppé, tout en douceur, il se relâche et se détend. « L'eau a un effet calmant, confirme M. Gavin. Le bruit des vagues, le clapotis agissent égale-

ment sur nous. L'eau est un élément primaire inscrit dans notre mémoire corporelle. » Faut-il rappeler qu'avant notre venue au monde, nous avons flotté en milieu liquide pendant neuf mois dans le ventre de notre mère ?

L'eau sur la peau

Point d'existence sans eau. Même jusque sur Mars, les scientifiques en recherchent la moindre trace pour savoir si la vie y règne ou y a régné. Cet élément essentiel à notre survie est aussi une grande source de bonheurs simples. Pourtant ce sont les risques de noyade qui sont fréquemment rappelés par les autorités quand reviennent les beaux jours. « Les messages de prudence freinent notre élan, note M. Gavin. Bien que ce soit dangereux, les parents doivent amener leur enfant à découvrir l'eau et tout faire pour qu'il s'y sente à l'aise. » Car même sans rien dire, la peur se transmet facilement et peut priver

l'enfant de bons moments. « Au bord d'un lac, d'une rivière ou de la mer, on y joue, on y rit. Que ce soit entre copains ou en camp de vacances, l'eau a un aspect social important, insiste M. Gavin. Ne pas y prendre part est handicapant. C'est comme participer à un grand repas auquel on ne touche pas. » Les craintes liées à l'eau sont souvent extérieures et concernent un environnement déplaisant. Le carrelage froid de la piscine, le bruit qui résonne, la mer sans fond avec des poissons dedans, tout cela peut inquiéter des enfants peu habitués à ces conditions. « Il faut y aller sans forcer, à son rythme, multiplier les expériences sans risque, conseille M. Gavin. En lui apprenant à nager, vous lui faites un cadeau pour toute sa vie. » Des premiers bains dans la baignoire aux plongeurs la tête la première, l'enfant prend petit à petit confiance. Trop occupés ou trop inquiets, les parents peuvent recourir à

l'entourage familial, un grand-parent, un oncle ou à un moniteur pour lui donner des cours. Faire aimer l'eau à son enfant, c'est lui offrir la chance de ne pas passer à côté de sensations uniques. Barboter, flotter, nager... à la surface de l'eau, on se sent tellement léger et libre. 

FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Ecole de Natation de Thônex

T. 022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch
www.ecolenatationthonex.ch

Piscine de Thônex

Chemin de Marcelly 8 - 1226 Thônex
Tél. 022 348 72 50 - www.thonex.ch

Espace O'Denzen

32, rue Peillonex - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 406 18 49

Olivier Gavin

22, rue St-Léger - 1204 Genève
Tél. 079 622 88 46

L'eau, une ressource indispensable

L'eau est un élément essentiel pour toute forme de vie et c'est sa présence sur Terre, sous forme liquide, qui a d'ailleurs permis à la vie de s'installer sur cette planète bleue il y a quelques milliards d'années. De tous temps, l'eau suit un cycle à travers ses différents états et dans différents milieux.

POUR RÉSUMER, VOICI LA DESCRIPTION simplifiée du cycle de l'eau. Les étendues d'eau – salées ou non – représentent de grandes surfaces où l'eau s'évapore en fonction de la chaleur. Cette évaporation se concentre dans l'atmosphère, et plus particulièrement dans les nuages. Ces nuages se déplacent grâce aux vents et se retrouvent, au final, au-dessus des montagnes. Là, la condensation fait que les nuages peuvent déverser leur eau sous forme liquide (pluie) ou solide (neige). Elle va rester sur le haut des montagnes jusqu'à ce que les températures remontent et que la glace et la neige fondent. Cette fonte entraîne la création de cours d'eau douce d'altitude qui, souvent, forment des lacs de montagne. Quand ces lacs ont atteint leur capacité maximale, ils se déversent à nouveau sous forme de rivières qui

descendent les pentes et finissent par arriver dans la mer ou les océans. A ce moment-là, le cycle de l'eau peut recommencer avec l'évaporation de ces étendues d'eau dans les nuages, et ainsi de suite.

La présence de l'eau influence beaucoup la Nature, car certaines espèces dépendent plus ou moins fortement de l'accès à cette ressource sacrée. Par exemple, certaines espèces sont qualifiées de "water-dependent", ce qui signifie qu'elles ont besoin d'avoir un accès permanent à de l'eau potable pour survivre. C'est le cas notamment des amphibiens, qui ont besoin d'avoir de l'eau pour une partie de leur cycle de vie, ou des éléphants, qui peuvent boire jusqu'à 100 litres par jour. A l'opposé, d'autres espèces sont très résistantes et ne sont pas dépendantes d'un point d'eau. Les élans africains, chameaux, dromadaires et zébus sont

tous des animaux qui peuvent faire des réserves d'eau dans leur corps et qui, de ce fait, peuvent vivre loin de l'eau. Les plantes aussi peuvent développer des stratégies pour supporter le manque d'eau, comme c'est le cas de la végétation désertique. Certains buissons peuvent garder leurs feuilles fermées pendant la journée, afin de limiter les pertes par évapotranspiration, d'autres plantes succulentes se cachent dans le sol et ne sortent que si les températures le leur permettent. L'eau est une ressource précieuse, qui s'amenuise malheureusement de jour en jour, car elle est bien souvent gaspillée par les activités humaines. Mais elle est indispensable pour la survie de tous. Alors prenons soin d'elle, à long terme, pour prendre soin de nous et des autres habitants de la planète. 

TEAM NARIES



Astuces pour économiser l'eau

- Ne pas laisser couler l'eau du robinet pendant qu'on se lave les dents
- Privilégier les douches rapides aux bains
- Utiliser sa serviette de bain plusieurs fois avant de la laver
- Récupérer l'eau de cuisson pour arroser ses plantes
- Laver ses légumes dans une baignoire pour réutiliser l'eau au jardin
- Laver sa vaisselle en entier sans laisser couler l'eau avant de la rincer en une fois
- Ne faire des lessives que lorsque le lave-linge est plein
- Récupérer l'eau de pluie pour la machine à laver et les toilettes.

STYLISSONS-NOUS !

L'eau, source d'inspiration pour l'architecture

L'eau, essence de nos vies, élément si primordial, substance omniprésente et à la fois si abstraite, parfois rebelle, capable de se métamorphoser en un tour de main, traquée, consommée et domestiquée sans relâche constitue aussi une source d'inspiration au quotidien dans nos villes.



Le Maat, à Lisbonne.



L'Elbphilharmonie, à Hambourg.



Le Mucem, à Marseille.

Eau et urbanisme

En effet, l'activité humaine s'est rapprochée géographiquement des fleuves, des lacs et des mers pour assurer sa pérennité industrielle et commerciale. Les plans urbanistiques ont été pensés et développés en fonction du cours des flux naturels tout en les surmontant, contournant et domptant les eaux. Mais si le génie civil y a déployé toute la force de sa connaissance et de sa technologie, l'aspect "nature" que véhicule la notion d'eau a été trop souvent bafoué, laissant pour compte de larges étendues d'eau côtoyer des zones désaffectées et malsaines de nos zones urbaines. Depuis les années 80' on assiste sur le plan européen à un réel engouement pour l'inventaire et la restauration du patrimoine industriel. Désormais la tendance est à l'épuration des lignes architecturales et à l'unification de terrains délaissés pour créer des multi-espaces de vie à la vue majestueusement dégagée sur l'élément aqueux.

Voici quelques exemples parlants...

Réhabilitation de terrains et bâtiments industriels

A Marseille, le musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (œuvre de l'architecte Rudy Ricciotti) est une prouesse architecturale de 311 hectares et de 2,7 kilomètres de front de mer complètement repensés et qui réunit à la fois la forteresse phocéenne, la zone portuaire et la ville moderne par une passerelle de 130 m de long.

De son côté, Lisbonne a restauré toute sa partie riveraine ouest pour en faire un immense parc culturel. Sur Santa Maria de Belem les promeneurs ont donc l'opportunité de déambuler sur plus de 2,5 kilomètres, partant des anciens docks réaffectés en tavernes pour croiser le Centre de Congrès, le Musée d'Art, Architecture et Technologie (œuvre de Amanda Levete Architects et Central Tejo) et finir leur parcours à la mythique Tour de

Belem.

Plus récemment, c'est au tour d'Athènes d'assainir et homogénéiser les rives de l'Avenue Poseidonos avec le tout nouveau bâtiment de la Fondation Stavros Niarchos, œuvre de l'architecte Renzo Piano, pour commencer, suivi d'un des plus grands projets immobiliers actuels d'Europe: la réaffectation de l'ancien aéroport international d'Athènes (Elliniko).

Au niveau de la restauration de bâtiments industriels, citons la récente et inventive adjonction de la Philharmonie de l'Elbe sur les fondations de l'ancien entrepôt du port de Hambourg par Herzog et de Meuron Architects. Par les mêmes créateurs, la réhabilitation de la Tate Modern, centrale électrique désaffectée sur le Bankside, représente une ingénieuse métamorphose des lieux en un généreux espace d'Art contemporain qui faisait défaut à la ville de Londres.

En ce qui concerne notre belle cité lacustre, quelques pas ont été réali-

sés, notamment le passage flottant du Pont du Mont-Blanc et la plateforme du pont de la Machine (par A_BMV Architectes/B_ADR Atelier Descombes Rampini) et surtout le BFM, anciennement bâtiment des forces motrices réhabilité en 1997 en Opéra de main de maître par l'architecte Bernard Picenni. Pour ce qui est du Petit Lac, les façades des bâtiments modernes d'entreprises privées reflètent les flots et les nuages, mais pour un réel rafraîchissement des rives du lac, nous sommes dans l'expectative du nouveau visage de la Nautique du Port Noir, désormais en plein chantier.

Pour finir à notre échelle locale, si l'élément aqueux n'a pas été pris en compte dans la réalisation de la Voie Verte, les rives de la Seymaz font quant à elles l'objet d'un projet de renaturation, afin d'offrir un cadre vital et naturel bénéfique à la vie du cours d'eau, mais également aux citoyens. Dommage que les promeneurs de chiens ne soient pas plus consciencieux...

ELOÏSE BARRAS ASONITIS

Références

J.M. Lamunière & P. Meier, *L'architecture à Genève XXI^e siècle*, Office du patrimoine et des sites, Infolio éditions, Gollion, 2015.

L. Bergeron, G. Dorel-Ferre, *Le patrimoine industriel – un nouveau territoire*, Editions Liris, 1996

PUBLICITÉ

40 ans
1978 - 2018

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

VOTRE EXPERT
EN MENUISERIE
ALUMINIUM,
PVC ET VITRERIE
DEPUIS 1922

- Pose en rénovation ou neuf de fenêtres, portes et coulisants sur mesure
- Conseils et suivi jusqu'à l'installation par nos propres équipes, de produits adaptés à vos exigences...

S.A. MARGAIRAZ
VITRERIE - MIROITERIE - MENUISERIE ALU / PVC

4, rue François-Perréard
1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 (0)79 784 80 62
+41 (0)22 348 11 60
geneve@margairaz.com

Mermaiding : sirènes dans nos lacs et piscines

La fiction a médiatisé les sirènes dans les années quatre-vingt. Disney a créé La Petite Sirène Ariel, en 1989. Cinq ans plus tôt, le réalisateur américain Ron Howard réalisait *Splash*, un film avec Tom Hanks et Daryl Hannah. Cette dernière interprétait une sirène apparaissant dans les eaux au large de Cap Cod. Ce n'est que dans les années 2000, aux Etats-Unis, que des performeurs indépendants ont commencé à s'exprimer et proposer leurs services comme sirène ou triton (nom donné aux garçons). Depuis, le Mermaiding a accosté l'Europe et vous avez probablement entendu parler de cette activité devenue sportive !

JESSICA MAAG EST ÉDUCATRICE sociale. Elle a également créé la *Mermaid Apnoe Academy*, sa structure de Mermaiding en Suisse. Le nom et le logo de son école viennent de la structure allemande où elle s'est formée comme institutrice pour les sirènes. Jessica travaille en partenariat avec la piscine de Thônex où elle a donné des cours. Elle y est toujours remplaçante et intervenante. Nous nous sommes rencontrés pour parler de cette activité ludique et positive, qui semble apporter confiance et bien-être !

Jessica, qu'est-ce qui t'a amené au Mermaiding ?

Un jour, je suis tombée sur un clip de Lady Gaga où elle portait une nageoire de sirène. Je me suis dit qu'il était peut-être possible de nager avec cet accessoire. J'ai fait des recherches sur le web et j'ai effectivement découvert qu'une telle activité et des écoles existaient. J'ai commandé ma première nageoire en juillet 2013. Je voulais découvrir un nouveau sport et également affronter ma peur d'aller dans l'eau toute seule. Je n'avais jamais fait de sports aquatiques. J'ai participé au concours *Miss Mermaid International*, ce qui m'a beaucoup servi. Le costume, la féerie, le fait d'incarner un personnage m'ont aidée à dépasser mes craintes. J'y ai rencontré une sirène professionnelle, qui était présente en tant que coach. En Allemagne, elle a une école pour former des instructeurs. Je m'y suis donc formée. A mon retour, Catherine Stouky, directrice de Thônex Natation, m'a proposé de donner des cours de Mermaiding à la piscine de sa commune. Je continue ma formation aujourd'hui par le biais de stages et workshops, notamment en Italie.

Pour ton diplôme d'institutrice, tu t'es formée à Berlin. Où se trouvent les principaux lieux de formation pour enseigner le Mermaiding ?

Il y a une école qui a ouvert récemment à Paris. Elle est reconnue par la FFESSM (Fédération française d'études et de sports sous-marins). Il y en a plusieurs en Allemagne et une en Angleterre. En Suisse, une forma-



© Mission Dili

tion reconnue par Swim Sports est donnée par une sirène professionnelle. Il faut avoir le diplôme J+S Sport et avoir donné des cours de natation préalablement pour devenir monitrice de Mermaiding dans notre pays.

Tu as notamment enseigné à Thônex.

Effectivement ! J'y suis toujours en tant que remplaçante et je continue à collaborer avec la piscine de Thônex pour des initiations. J'ai récemment formé une nouvelle instructrice qui me remplace comme enseignante régulière. Elle se nomme Marie-Ange Jouan. Je reprendrai peut-être, mais je m'accorde une année de pause pour m'entraîner de mon côté.

Le souci pour les sirènes romandes, c'est que la plupart des piscines de Genève ou du Canton de Vaud, n'acceptent pas les monopalmes dans leurs bassins. Je dois faire qua-

rante minutes en voiture pour aller m'entraîner ! Les Anglais et les Français rencontrent le même problème. L'idéal serait d'avoir une carte de sirène certifiée, qui confirmerait, notamment, que l'on fait attention aux autres en nageant avec nos monopalmes.

Tu enseignes et participes à des événements en piscine, dans des bassins et au lac. T'arrive-t-il d'exercer et de nager en mer ?

Dès que je peux partir en vacances à la mer pour exercer l'apnée, je le fais ! Certains workshops et formations se déroulent sur des plages.

L'apnée semble essentielle dans ce sport. Parle-nous de cet aspect.

Le Mermaiding est un sport ludique, mais il demande également beaucoup de concentration et de souffle. Le but est de rester le plus longtemps possible sous l'eau en étant gracieux et en réalisant une performance. On s'entraîne en apnée dynamique, en faisant le plus de longueurs possibles sous l'eau, mais également en apnée statique en restant le plus longtemps sous l'eau accroché au bord du bassin. L'apnée nous confronte à notre mental, nous aide pour le développement personnel et notre propre ancrage. Le Mermaiding a aidé certaines personnes à être moins angoissées et à augmenter leur estime d'elles-mêmes. D'autres ont perdu du poids, car on fait attention à son alimentation lorsque l'on passe du temps dans l'eau et que l'on doit être efficace en apnée. Les cours que je propose enseignent la performance personnelle, il n'est pas question de compétition.

Des points communs avec la natation synchronisée ?

En Mermaiding, nous faisons également des figures en groupe. Par contre, cela se passe sous l'eau la plupart du temps et non à la surface. Notre sport mélange le yoga, l'apnée et justement la natation synchronisée. Nous nous éloignons de la natation, où il est beaucoup question de performances et où tout se passe à la superficie.

Les cours attirent-ils plutôt des jeunes filles pour le côté ludique du déguisement ou également des adultes y participant ?

La majorité des élèves sont des enfants et des jeunes filles effectivement. Mais d'autres personnes viennent pour se remettre à un sport aquatique. Beaucoup de gens ont été dégoûtés par les cours de natation. L'idée est de se réconcilier avec l'eau. Les jeunes parfois osent aller au fond de l'eau, car c'est ce que font les sirènes. Certains adultes n'assument pas leur corps. Je leur montre des photos de sirènes professionnelles qui posent comme des pin-ups devant l'objectif et qui sont souvent enveloppées. Cela aide à oser et voir que l'activité physique n'est pas que pour les gens sveltes et les grands sportifs. Les hommes sont frileux lorsqu'ils voient uniquement des femmes dans le bassin, mais lorsqu'un homme est présent, ils osent venir essayer plus facilement. Nos cours attirent pour différentes raisons, mais le point commun est souvent l'attrait de la nouveauté.

Tu as participé aux concours de Miss Mermaid Switzerland et également au concours international.

Le concours existe en Suisse depuis 2015. J'étais la seule candidate lors de la première édition ! Ensuite la compétition a été organisée l'année suivante à Thônex, puis aux Bains des Pâquis. Les deux dernières éditions ont eu lieu à Morat. J'ai été la directrice du concours helvétique, mais ce fut un travail bénévole qui me prenait beaucoup de temps et d'énergie. J'ai donc transmis le flambeau à deux Bernoises. Ce fut une grande expérience d'organiser cet événement ; malheureusement c'est difficile sans ressources financières.

Différents critères sont pris en compte lors de ces concours. Quel est le concept de posing ?

Ce sont de nombreux exercices d'apnée. Ils aident à être à l'aise devant l'objectif lors de la prise de photos

(Suite ci-contre)

sub-aquatiques! Le côté esthétique et onirique est important dans le Mermaiding. Il faut entraîner le souffle pour tenir le plus longtemps possible. Les shootings photos sont des entraînements avec une partie ludique. Ils entraînent les postures et le souffle. Dans mon cours, nous offrons des photos souvenirs à la fin de chaque semestre.

Une dimension écologique liée aux océans englobe le Mermaiding.

Dans mon école, la *Mermaid Apnoe Academy*, on apprend aux enfants et aux adultes à faire attention à la consommation. À ramasser les déchets à la mer, à la plage, dans l'eau. On parle de la pollution des eaux et il y a quelques questions à ce sujet à l'examen. Il y a des règles pour la plongée et des règles pour les sirènes. On introduit des notions d'écologie et on participe à des nettoyages du lac.

C'est un sport relativement jeune. Comment le vois-tu évoluer?

Il y a tout de même une quinzaine d'écoles en Suisse, même si il n'y en a qu'une à Genève. L'activité a déjà six ans. L'évolution est en marche. Les gens prennent connaissance de ce sport grâce aux apparitions TV des sirènes, aux concours nationaux et internationaux ou aux initiations lors des journées sportives. Mon souhait serait qu'il y ait un peu plus d'hommes et de garçons pour cette activité.

Qu'ils osent et que les parents se montrent ouverts également. Il y a encore trop de stéréotypes liés au genre! On est libre d'être qui l'on veut et c'est cela aussi le Mermaiding! 🌊

PROPOS RECUEILLIS PAR HERVÉ ANNEN

+ d'infos

www.mermaidapnoeacademy.com
www.ecolenatationthonex.ch

Actualités

Ras-le-bol du suremballage!

«Aujourd'hui, vous êtes autorisés à acheter des produits emballés dans du plastique!», déclamaient les sœurs Tournier, co-fondatrices de l'association NARIES, le samedi 10 novembre dernier à la Coop de Thônex. Le but de leur action Plastic attack était de récolter les plastiques et autres contenants superflus pour sensibiliser la population à la problématique du suremballage. L'association Les Grands-parents pour le climat, qui œuvre pour la préservation de la nature, était aussi présente lors de l'événement.

Les Plastic attack

Ce mouvement est né en mars dernier dans une petite ville de Grande-Bretagne. Le principe est simple: faire ses courses, les débarrasser à la sortie du magasin et rassembler tous les emballages dans des chariots. Des photos sont prises et sont ensuite postées sur les réseaux sociaux pour montrer l'absurdité du suremballage en plastique et les problèmes écologiques qui y sont liés. Depuis, le phénomène a pris une ampleur considérable. Plus de 15 pays ont participé à ce mouvement lors de journées mondiales le 2 juin et le 15 septembre 2018. Au total, ce sont 28 pays qui ont organisé au moins une fois une *Plastic attack*. Du Canada, en passant par le Pakistan ou encore la Corée du Sud, le mouvement a fait parler de lui. Dans les Trois-Chêne, ce sont deux sœurs qui ont lancé le mouvement en juin dernier à la Migros de Thônex. Co-fondatrices de l'association NARIES



basée à Chêne-Bourg, elles luttent quotidiennement pour la protection de la nature et de l'environnement. Avec l'organisation d'événements de sensibilisation comme les *Plastic attack*, leur but est de faire des actions concrètes pour que les choses changent. «C'est notre rôle en tant

que protectrices de l'environnement d'éduquer et de sensibiliser les gens sur les démarches qu'ils peuvent faire eux-mêmes», expliquent-elles.

Chacun à son échelle

Le but de leur action est de faire prendre conscience à la population des conséquences du suremballage en plastique et de l'importance de l'action collective. «Si on bosse chacun dans son coin, on pourra moins faire avancer les choses que si on rassemble tout le monde.» Les deux sœurs souhaitent ainsi donner les outils pour que tout un chacun puisse faire des petites actions à son échelle. «On peut tous faire le choix d'acheter des tomates en vrac, plutôt que des tomates sous emballage plastique», ajoutent-elles. Après trois heures, déjà trois chariots étaient remplis et la population semble déjà très avertie sur la question. Beaucoup s'étaient d'ailleurs préparés à cette journée et avaient pris avec eux des sachets réutilisables, ou encore des bocaux.

Pour aller plus loin...

Il est toujours possible de faire plus. Les deux sœurs récoltent actuellement des signatures pour une pétition qui vise à ouvrir un espace "en vrac" dans la Migros de Thônex. On retrouve ce type de vente surtout dans des épiceries bio. Le concept est le suivant: on apporte ses propres bocaux et on les remplit de produits en vrac, comme du riz ou encore des lentilles, afin de réduire ses déchets plastiques et son empreinte carbone. La partie n'est pas encore totalement gagnée auprès des grands magasins. Ils ont toutefois fait quelques efforts avec l'engouement mondial qui a suivi les *Plastic attack*. La Migros a réduit l'épaisseur des films plastiques entourant les aliments. Par ailleurs, les deux chaînes Coop et Migros proposent désormais des sachets réutilisables pour les fruits et les légumes. Toujours pas assez pour les co-fondatrices de l'association NARIES. «On ne souhaite pas leur jeter la pierre, ils font de leur mieux, mais c'est grâce à eux qu'on pourra faire pression ensuite auprès des fournisseurs», déclarent-elles. 🌿

GABRIELA CABRÉ

+ d'infos

Association NARIES: www.naries.ch

Lien vers la pétition:

www.change.org/p/fabrice-zumbrunnen-pour-que-le-groupe-migros-emballer-ses-produits-durablement-et-proposer-du-frac

<http://naries.ch/pratique/plastic-attack/plastic-attack-faisons-changer-les-choses/>

PUBLICITÉ

Ecole Natation de Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EEP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch www.ecolenatationthonex.ch

Neige et gel dans les Trois-Chêne

Lorsque l'eau se transforme en neige ou en glace, pas moins de 45 employés des services des routes et des espaces verts entrent en action dans les Trois-Chêne. Quand intervenir? Combien de collaborateurs mobiliser? Comment protéger l'environnement du sel? Quel stock prévoir? Autant de questions auxquelles doivent répondre les chefs des services des routes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex.

DE DÉBUT NOVEMBRE À FIN MARS, les équipes des routes et des espaces verts chênôis sont à l'affût 24 heures sur 24. Ils guettent la neige bien sûr, mais aussi le gel. Les machines sont équipées pour l'hiver, les plannings d'intervention et de garde sont mis à jour, et un rappel des procédures est effectué. Dès la mi-octobre, tout est prêt.

Gérer les alertes

Durant cette période, à chaque fois qu'un épisode de neige ou de gel se produit, le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture de Genève (DETA) envoie une alerte à toutes les communes. Alerte qui est reçue par les responsables de service ou leurs adjoints. « A Chêne-Bougeries, le téléphone spécialement dédié à la réception des alertes est confié en alternance à trois ou quatre responsables. Nous sommes ainsi de garde environ une semaine par mois », confie Joao Gilberto, responsable du service des routes de Chêne-Bougeries. Et ce n'est pas rien pour ces employés qui dorment alors avec le téléphone à côté de l'oreille.

Evaluer l'état du terrain

Quand le Canton lance une alerte, il sort systématiquement ses véhicules de salage ou de déneigement. Il n'en est pas de même dans les communes. Comme ses homologues de Thônex et de Chêne-Bougeries, Bertrand Longchamp, responsable du service environnement et domaine public de Chêne-Bourg, se fie à sa propre appréciation avant de mobiliser ses équipes. « Lorsque nous recevons une alerte, nous nous rendons sur place pour évaluer la situation. Le Canton passe automatiquement sur toutes les routes dont il a la charge, même dans les communes qui ne sont pas touchées par les intempéries annoncées. Au niveau plus local, nous essayons de ne pas mobiliser nos équipes si ce n'est pas nécessaire, et de ne pas saler pour rien », indique-t-il, d'autant que le sel déversé peut alors être néfaste pour l'environnement.

Routes et trottoirs cantonaux

Dans chaque commune, certains axes appartiennent au Canton et sont gérés par ce dernier. A Chêne-Bougeries, ce sont les routes de Chêne, de Malagnou et de Florissant. A Chêne-Bourg, il s'agit de la route de Chêne, de celle

de Sous-Moulin et de l'avenue de Thônex. Et à Thônex, ce sont les routes de Jussy, de Sous-Moulin, de Mon-Idée, ainsi que la route Blanche, l'avenue de Thônex et la rue de Genève. Sur ces axes, la population voit donc passer les véhicules de l'Etat.

Routes et trottoirs communaux

Indépendamment de ces grandes voies, il reste un grand nombre de routes et d'espaces publics à sécuriser, pas moins de 23 km à Chêne-Bougeries par exemple. « Nous fonctionnons par priorité, détaille Eddy Philippe, responsable du service des routes de Thônex. Notre plan de viabilité hivernale prévoit deux niveaux d'intervention, le premier concerne les situations de faible neige et de verglas, le second s'applique lorsque la neige est plus abondante. Dans chaque cas, nos équipes suivent un ordre d'intervention préétabli. La priorité est donnée aux routes et aux parkings, car nous devons assurer le passage des véhicules d'urgence comme la police, les ambulances ou les pompiers. » Viennent ensuite les trottoirs, les pistes cyclables, l'accès aux bâtiments scolaires, aux crèches ou aux commerces, et en dernier lieu certains chemins privés. Il en va de même à Chêne-Bourg ou à Chêne-Bougeries. « Sécuriser l'accès à la Clinique des Grangettes, aux pompiers et aux voies de bus est notre priorité absolue », confirme Joao Gilberto.

Le cas particulier de la Voie Verte

Le déneigement et le salage de la Voie Verte sont assurés, à Thônex et à Chêne-Bougeries, par la Fondation des Ateliers Feux Verts pendant la semaine, puis par les employés communaux les week-ends et les jours fériés. A Chêne-Bourg, le service des routes en assure la maintenance, à l'exception de la passerelle qui appartient aux CFF et sur laquelle aucun sel ne doit être répandu en raison de son effet corrosif.

Des employés de garde

Lorsque l'alerte tombe en dehors des heures de travail, les collaborateurs de garde peuvent être appelés à intervenir. Leur nombre varie de deux à huit personnes selon les communes et le type d'intervention, les collaborateurs savent à l'avance quel jour ils travaillent, quel véhicule ils prennent et quelle zone ils gèrent.

« Cela permet de varier les tâches de chacun et évite d'avoir à réfléchir à 2 heures du matin, relate Joao Gilberto. Nous devons être efficaces. Toute la commune doit être dégagée avant 6 heures du matin, sans quoi nous sommes bloqués dans la circulation. » C'est aussi, selon Bertrand Longchamp, une situation à éviter. « Quand il neige en fin de nuit ou en début de matinée, le trafic rend nos interventions vraiment compliquées. »

Différents types de sel

Si la neige est au centre des préoccupations en période hivernale, le sel n'est pas en reste. Différents types sont répandus dans les Trois-Chêne. Il y a, par exemple, le sel dit "classique", le chlorure de sodium, principalement utilisé sur les trottoirs. Trottoirs sur lesquels Chêne-Bougeries répand également de la saumure, une solution aqueuse de ce sel. Un mélange de sels, appelé Di-Mix et comprenant du chlorure de sodium et du chlorure de calcium, est utilisé sur les routes par certaines communes. « Ce sont de petites billes qui ressemblent à du sagex. Ce mélange est très efficace, car il a un effet au moment de la dispersion, mais aussi plusieurs heures après, grâce au passage des véhicules qui activent les billes », explique Joao Gilberto.

Stocker du sel en suffisance

De 17 à 50 tonnes de sel sont stockées dans les communes. « Depuis 2004, nous tenons un relevé des quantités de sel utilisées par saison. Nous savons ainsi qu'il nous est

arrivé, lors du plus gros hiver, de répandre 24 tonnes de sel, se souvient Bertrand Longchamp. Nous faisons en sorte d'avoir environ cette quantité en stock, même si nous n'avons en général besoin que d'une petite dizaine de tonnes. »

A Chêne-Bougeries, une partie du sel est mise de côté en cas de pénurie, tandis qu'une autre partie est mise à disposition des équipes. « Nous gardons dans un stock réservé 75% de notre utilisation annuelle, ce qui correspond à la quantité fortement conseillée par les spécialistes de l'entretien et de la maintenance du réseau routier suisse », souligne Joao Gilberto.

Le sel est stocké en sacs dans les bâtiments des différentes voiries. A Chêne-Bourg, les nouveaux locaux sont spécialement équipés pour ce stockage grâce à une peinture de protection apposée au sol et au mur. A Thônex, la construction d'un silo est envisagée. « Cela pourrait faciliter le chargement des véhicules et le stockage », indique Eddy Philippe.

Qu'il s'agisse de la mobilisation des équipes de garde, du choix de l'heure d'intervention, des quantités de sel utilisé ou encore de la définition des zones à sécuriser en priorité, tout résulte d'un équilibre entre efficacité et sécurité. Avec le développement des communes, les équipes seront amenées à s'adapter. Ce sera notamment le cas à Thônex. « Avec la construction des nouveaux quartiers, notre plan de viabilité hivernale va probablement évoluer », confirme Eddy Philippe. 

LAURA ETIENNE

Zoom sur...

Chêne-Bougeries

Les équipes des routes et des espaces verts comptent seize collaborateurs. Deux équipes de huit sont de garde à tour de rôle. Lors des interventions, les quatre membres du service des espaces verts prennent en charge les trottoirs, tandis que les quatre membres de l'équipe des routes se charge de sécuriser les voies de circulation. Ils possèdent une dizaine de "véhicules" dont des saieuses, des déneigeuses ou encore des machines manuelles.

Chêne-Bourg

Le service de l'environnement et du domaine public compte neuf collaborateurs. Quatre d'entre eux sont de garde chaque week-end. Lors des interventions, ils utilisent deux véhicules pour dégager les routes et deux autres véhicules pour débayer les trottoirs. La commune peut ainsi être sécurisée en environ 3 heures.

Thônex

Les équipes des routes et des espaces verts comptent vingt collaborateurs. Le nouveau plan de viabilité hivernale prévoit deux types d'intervention. Au niveau 1, lors de verglas et de chute de neige inférieure à 3 cm, deux personnes de garde procèdent à l'épandage du sel. Au niveau 2, lors de chute de neige plus importante, une dizaine de collaborateurs peut être mobilisée pour dégager la neige.

L.E.

EN HIVER JE DÉNEIGE



Le devoir des propriétaires

En cas de neige et conformément aux dispositions de la loi cantonale F 3 15.04 (règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique), les propriétaires, locataires d'arcades, concierges ou toute autre personne remplaçante, ont le devoir de déneiger les trottoirs jouxtant les immeubles privés. S'il n'existe pas de trottoir, le déblaiement sera effectué le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons pendant la durée du travail. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

Vacances de février

Du lundi 18 au vendredi 22 février 2019 inclus.

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
3cheneemploi@bluewin.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 11h30 / 14h00 – 16h30
Jeudi: 14h00 – 16h30

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:
www.hospicegeneral.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de

favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

Médaille pour chiens

Jusqu'au vendredi 29 mars 2019

Tout détenteur de chiens devra se présenter à la mairie de sa **commune de domicile**, afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours (médaille) en présentant les documents suivants:

- la confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données AMICUS
- l'attestation d'assurance-responsabilité civile spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2019
- le carnet de vaccination comportant une vaccination contre la rage valide

La médaille sera remise même en cas de document(s) manquant(s).

Le chien devra également être porteur d'une **plaquette** à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Le service de la consommation et des affaires vétérinaires (SCAV) transmet les données relatives aux détenteurs

de chiens du canton à l'administration fiscale cantonale. Cette dernière établit les bordereaux d'impôt et les notifie directement par poste aux détenteurs de chiens.

Nouveaux propriétaires

Les personnes qui prennent un chien pour la première fois doivent faire enregistrer leurs informations personnelles auprès de leur **commune de domicile** avant de pouvoir faire inscrire leur chien par leur vétérinaire. De plus, tout changement de détenteur, l'exportation d'un chien à l'étranger, ainsi que la mort de l'animal doivent être communiqués à la banque de données.

Autres informations

www.ge.ch/chien
www.amicus.ch

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Avec Cuivretout, prenez la bonne direction...

30 ans
1989 - 2019

cuivretout®
LES TOITURES

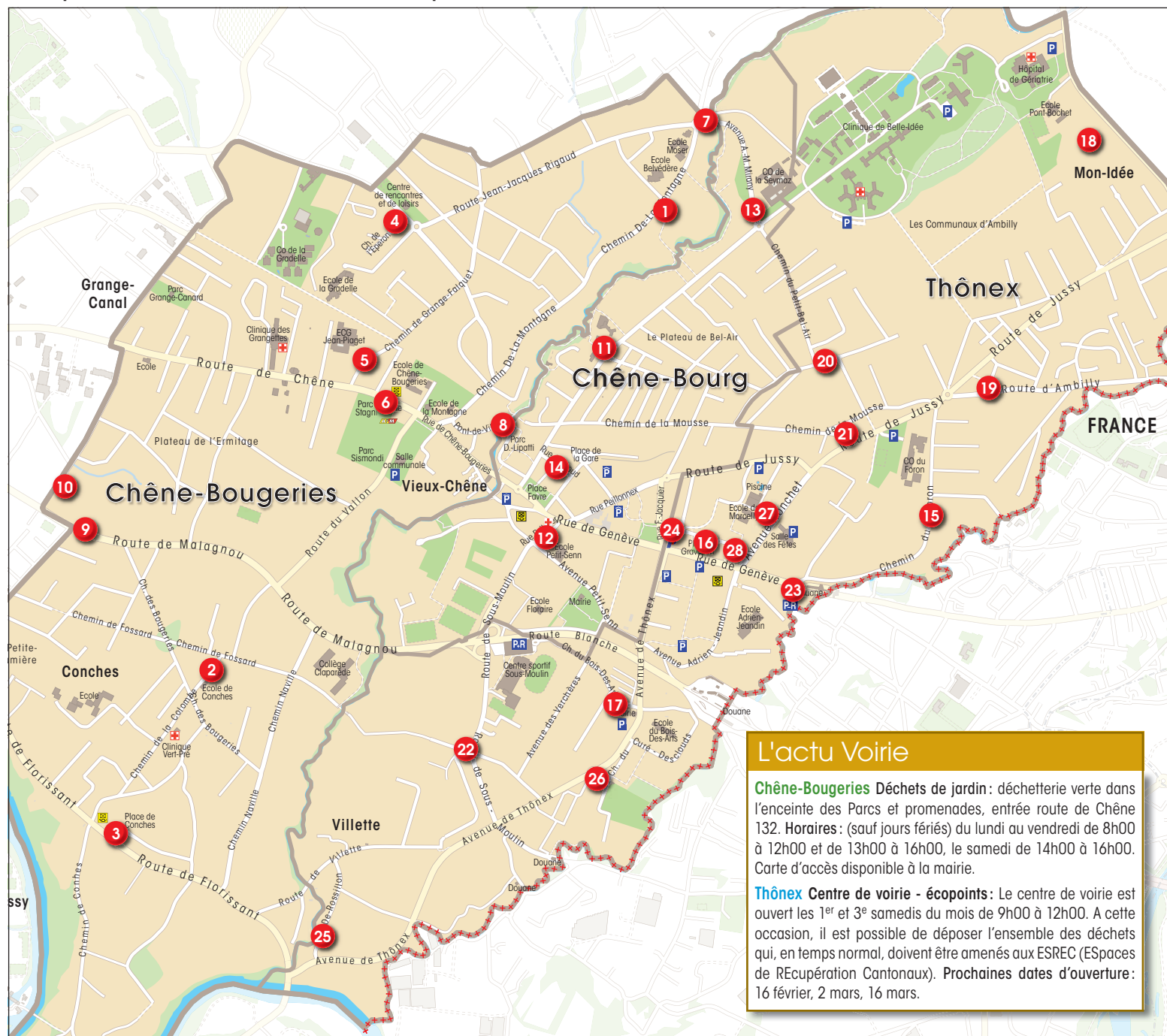
Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T. 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch

Aïkido

Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



L'actu Voirie

Chêne-Bougeries Déchets de jardin : déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. Horaires : (sauf jours fériés) du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, le samedi de 14h00 à 16h00. Carte d'accès disponible à la mairie.

Thônex Centre de voirie - écopoints : Le centre de voirie est ouvert les 1^{er} et 3^e samedis du mois de 9h00 à 12h00. À cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (Espaces de Récupération Cantonaux). Prochaines dates d'ouverture : 16 février, 2 mars, 16 mars.

Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking du centre commercial | 8 Chemin du Pont-de-Ville | 16 Place de Graveson | 24 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches Provisoirement fermée. | 9 105, route de Malagnou | 17 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 25 Route De-Rossillon (Villette) |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 10 49, chemin de la Chevillarde | 18 Route de Mon-Idée parking face au magasin Denner | 26 Chemin des Cypres / place du Cimetière |
| 4 40, chemin de l'Eperon 40, La Gradelle | 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 19 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 27 10, chemin de Marcelly, école de Marcelly |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 12 Rue Jean-Pelletier - face au n°6 | 20 Chemin des Mésanges | 28 31, ch. des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| 6 132, route de Chêne | 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 21 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | |
| 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 14 Rue Dr-Georges-Audeoud / Avenue Rév.-P.-Dechevrens | 22 Route de Sous-Moulin / chemin de Mapraz | |
| | 15 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 23 148, route de Genève | |

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2018-2019.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougéries - Voiron

Lundi, jeudi, vendredi:
8h30-12h00 et 13h30-16h30
Mardi: 7h30-18h00
Mercredi: fermé le matin /
13h30-16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougéries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougéries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois d'octobre et novembre 2018:

Naissances: 162
Mariages: 5
Décès: 20

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles: 500 places

- banquets: 200 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:

- le carnotzet: 20 places
- la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 2 janvier 2019 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougéries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.

- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Carte journalière CGN

(Compagnie Genevoise de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougéries.

Transports publics genevois

Nouveauté: la carte TPG Pay

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

120 **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente chaque mois au guichet de la mairie. Ces dernières demeurent **réservées exclusivement aux citoyen-ne-s en âge AVS**, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TPG. Une seule carte sera vendue par ménage.

Prix et conditions d'obtention au secrétariat de la mairie.

- Tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-
- Les cartes ne seront délivrées que sur présentation d'une pièce d'identité.
- Aucune réservation ne sera effectuée.

Informations complémentaires:

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: 022 869 17 17.

Subvention communale vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougéries encourage l'usage du vélo à assistance électrique (VAE) depuis 2011.

Une subvention communale de CHF 250.-, **réservée exclusivement aux 50 premiers communier-ère-s**, est allouée, assortie des conditions suivantes:

- Offre renouvelée pour 2019.
- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, un vélo-cargo, un cyclomoteur ou un motocycle électrique neuf, ou un kit neuf de transformation pour installer une assistance électrique sur un vélo.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Veuillez prendre note que selon les critères 2018 du canton de Genève et les normes de l'Office fédéral des routes (OFROU), la subvention **exclut les trottinettes électriques**.

Taxe professionnelle communale

Mise à jour du rôle

des contribuables

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune:

www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Requêtes en construction et démolition

DD 111139 – J.-P. Clivaz, Naef, Centre médical Grangettes SA – construction d'un immeuble de logements et surfaces commerciales, d'un parking souterrain – abattage d'arbres – chemin de Challendin 1, 3, 5 – route de Chêne 91 (modification des adresses projets 7, 9, 11, 13, 15, 17)

DD 111458 – Icon Development Group SA – construction de 4 villas contiguës (43,3% HPE)

DD 111496 – FM Management – Alexis Minkoff – construction de quatre villas moyennes (THPE 47%), garages et abattage d'arbres – chemin des Crêts-de-Florissant 3, 5, 7, 9

DD 111855 – Centre sportif Sous-Moulin - Michel Sauthier – suppression des gradins "est", construction et réaménagement des vestiaires et locaux de service – déplacement des places de stationnement – abattage d'arbres – chemin de l'Anjoulaz

DD 111892 – Sofidev SA – construction d'un habitat groupé (48% THPE) – garage souterrain – Route Jean-Jacques Rigaud 20

M 7809 – Thierry Suter p.a. U15 architectes Sàrl – démolition d'un chalet, d'un couvert et d'une cabane de jardin – chemin De-La-Montagne 26
M 8235 – Pierre-Alain Monnier – démolition d'une habitation d'un logement avec annexes – route de Chêne 124B

M 8232 – Sofidev SA – démolition d'une habitation et d'une annexe – abattage d'arbres – route Jean-Jacques Rigaud.

Procès-verbal de la séance ordinaire du 15 novembre 2018 du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du 15 novembre 2018, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougéries a: **Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,**

- de donner un préavis favorable à l'acquisition d'un tracteur léger;
- d'ouvrir à cet effet, au Conseil administratif, un crédit d'investissement de CHF 39'000.- TTC;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougéries, dans le patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires au financement de ce véhicule sur les disponibilités de la trésorerie communale;

(suite en page 18)

- d'amortir la dépense nette prévue de CHF 39'000.- TTC au moyen de 8 annuités dès la 1^{ère} année d'utilisation du bien estimée à 2019.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- de donner un préavis favorable à l'acquisition d'un véhicule transporteur léger;
- d'ouvrir à cet effet, au Conseil administratif, un crédit d'investissement de CHF 39'000.- TTC;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires au financement de ce véhicule sur les disponibilités de la trésorerie communale;
- d'amortir la dépense nette prévue de CHF 39'000.- TTC au moyen de 8 annuités dès la 1^{ère} année d'utilisation du bien estimée à 2019.

Décidé par 15 voix pour et 6 abstentions,

- d'approuver le budget de fonctionnement 2019 pour un montant de CHF 41'070'203.- aux charges et de CHF 41'151'270.- aux revenus, l'excédent de revenus total présumé s'élevant à CHF 81'067.-;
- cet excédent de revenus total présumé se décompose de la manière suivante: résultat opérationnel de CHF 81'067.- et résultat extraordinaire de CHF 0.-;
- de fixer le taux des centimes additionnels pour 2019 à 34 centimes;
- de fixer le nombre des centimes additionnels à appliquer en supplément à l'impôt sur les chiens dû en 2019 à 0 centimes;
- d'autoriser le Conseil administratif à emprunter en 2019 jusqu'à concurrence de CHF 17'114'491.- pour couvrir l'insuffisance de financement présumée des investissements du patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à renouveler en 2019 les emprunts du même genre qui viendront à échéance et à procéder à toute conversion ou remboursement anticipé si les conditions d'émission lui paraissent favorables.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- de fixer le montant des indemnités et frais alloués au Conseil administratif à CHF 266'730.-;
- de fixer le montant des indemnités et frais alloués pour les séances du Conseil municipal à CHF 136'000.-;
- de porter ces sommes sur les rubriques budgétaires 2019 suivantes:
 - indemnités aux Conseillers administratifs;
 - indemnités aux Conseillers municipaux.

Décidé par 16 voix pour, 2 voix contre et 3 abstentions,

- de fixer le montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2019 à CHF 30.-.

Décidé par 16 voix pour, 1 voix contre et 4 abstentions,

- de fixer le taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2019 à 100 %.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de CHF 181'000.- TTC pour la réalisation, à l'issue d'une procédure d'appel d'offre ouverte selon le règlement sur les marchés publics, d'une étude confiée à un pool de mandataires, composé d'un architecte, d'un ingénieur civil, d'un ingénieur en thermie ainsi que d'un paysagiste, visant à permettre d'obtenir un avant-projet global relatif au réaménagement complet du bâti et des espaces verts situés dans le périmètre de la mairie, lequel permettra de procéder au dépôt de diverses autorisations de construire bâtiment par bâtiment;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires au financement de cette étude sur les disponibilités de la trésorerie communale;
- d'intégrer en cas de réalisation de projets constructifs, les frais d'étude engagés aux crédits d'engagements, qui devront être ouverts par le Conseil municipal afin d'être amortis conjointement à ceux-ci, étant encore précisé qu'en cas de non-réalisation desdits travaux, le crédit d'étude sera amorti en 1 année et figurera au budget de fonctionnement dès l'année qui suit leur abandon.

Visite des personnes âgées et isolées

Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aînés de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

jointement à ceux-ci, étant encore précisé qu'en cas de non-réalisation desdits travaux, le crédit d'étude sera amorti en 1 année et figurera au budget de fonctionnement dès l'année qui suit leur abandon.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de CHF 1'800'000.- TTC pour couvrir les frais liés à des travaux de rénovation / transformation du bâtiment, sis au n° 130 de la route de Chêne;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries dans le patrimoine financier;
- d'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 1'800'000.- TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 846'900.- pour le versement d'une contribution au Fonds Intercommunal de Développement Urbain (FIDU) destiné au subventionnement des infrastructures publiques communales rendues nécessaires pour l'accueil de nouveaux logements;
- de comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements puis de la porter à l'actif du bilan dans le patrimoine administratif (sous la

rubrique "subventions d'investissements versées à des communes ou à des établissements qu'elles financent en commun");

- d'amortir cette dépense au moyen de 30 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès 2020;

- d'autoriser le Conseil administratif à emprunter jusqu'à concurrence du crédit brut mentionné au point n° 1.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'approuver la proposition de nomination du Plt Jean-Pierre Lagler à la fonction de chef de corps ad intérim de la Compagnie 21 des sapeurs-pompiers de la commune de Chêne-Bougeries, dès le 1^{er} janvier 2019;

- d'inviter le Conseil administratif à communiquer cette résolution au Département de la Sécurité (DS).

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'approuver la proposition de nomination du Caporal Philippe Fernandez au grade de Lieutenant de la Compagnie 21 des sapeurs-pompiers de la commune de Chêne-Bougeries, dès le 1^{er} janvier 2019
- d'inviter le Conseil administratif à communiquer cette résolution au Département de la Sécurité (DS).

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 28 février 2019

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 🌳



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
Fax 022 869 52 01
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



Fête de Saint-Nicolas 2018

C'EST EN CE JEUDI 6 DÉCEMBRE 2018 que de nombreux enfants et parents se sont rassemblés devant la salle communale Jean-Jacques Gautier, pour cheminer, en espérant que Saint-Nicolas tiendrait une fois encore sa promesse en faisant une halte à Chêne-Bougeries et ainsi recevoir

de sa main, quelques friandises... Brillamment mené par La Lyre de Chêne-Bougeries et sa formation d'une quinzaine de musiciens, c'est un impressionnant cortège aux flambeaux qui a illuminé les parcs Sismondi et Stagni pour arriver sur le lieu du rendez-vous.

Le Chœur Arte Musica, accompagné des familles et entouré des autorités, a chanté Saint-Nicolas. Les enfants ont ensuite appelé Saint-Nicolas qui les a rejoints, accompagné du Père Fouettard et de leur poney. Rires, sourires, souvenirs, tout était réuni pour que la fête soit familiale et

conviviale autour de la collation offerte par la mairie.

La mairie remercie chaleureusement tous les participants et ses collaborateurs sans qui cette belle fête annuelle n'aurait pas eu lieu! 🌿



Sociabilités chênoises, une exposition qui nous plongera dans les collections et archives de la commune de Chêne-Bougeries

DU 29 MARS AU 14 AVRIL PROCHAIN, les habitants de la commune de Chêne-Bougeries pourront venir découvrir une quarantaine d'objets variés, des tableaux, des photos, mais aussi des caricatures, ou encore du mobilier, dénichés dans les collections et archives de la commune. Objets précieux et objets du quotidien pourront être observés dans une exposition qui se place au carrefour des disciplines de l'histoire, des beaux-arts et de l'ethnographie. Cette collection témoigne d'une période allant de 1850 à 2017. En 200 ans, le visage de la commune de Chêne-Bougeries a passablement changé. D'un milieu presque essentiellement campagnard à un espace

urbain, cette exposition montre les bouleversements qu'elle a vécus. Gabriel Umstätter, commissaire de l'exposition, espère pouvoir raviver des souvenirs aux visiteurs, leur apporter « quelques surprises, de l'émotion et des sourires ».

Sociabilités chênoises propose également des visites commentées qui permettront d'en apprendre plus sur les objets exposés, ainsi que sur le reste de la collection dans son ensemble. Ces visites ont également été pensées comme des moments de partage avec des anecdotes et histoires vécues que les objets pourront évoquer aux visiteurs. Ainsi, comme le souligne Gabriel Umstätter, « cette exposition se propose d'évoquer les

moments chaleureux qui font la petite histoire de la commune et le sel de la vie sociale, sans trop se prendre au sérieux, entre tableaux de maîtres et souvenirs de l'apéro, du presbytère ou de la fête du 1^{er} Août ». 🌿

GABRIELA CABRÉ



+ d'infos

Exposition du 29 mars au 14 avril - Espace Nouveau Vallon

Rte du Vallon 8 - Chêne-Bougeries - www.chene-bougeries.ch

Vernissage jeudi 28 mars à 18h30.

Visites commentées les 30 mars, 7 et 14 avril à 15h00. Entrée libre.

Apéritif des vœux 2019

Mardi 8 janvier, les autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont eu le plaisir d'accueillir les corps constitués, les associations et les représentants de la population, notamment les personnes nouvellement installées dans la commune, pour leur présenter leurs vœux.

LES INVITÉS ONT ÉTÉ ACCUEILLIS EN musique, par l'Harmonie La Lyre de Chêne-Bougeries.

En présence du Conseil administratif, in corpore, ainsi que de bon nombre de conseillers municipaux et représentants d'associations, M^{me} Marion Garcia Bedetti, Maire, a prononcé l'allocution suivante :

« Messieurs les Conseillers administratifs, Monsieur le Président du Conseil municipal, Mesdames et Messieurs les Conseillers municipaux, Monsieur le Secrétaire général, Mesdames et Messieurs les Présidents et représentants des corps constitués et des associations, Mesdames et Messieurs les nouveaux habitants de Chêne-Bougeries, Chères Concitoyennes, chers Concitoyens,

Après l'accueil en musique dont nous a fait bénéficier l'Harmonie La Lyre de Chêne-Bougeries et dont je remercie chaleureusement l'ensemble des musiciens et leur directeur, M. Francesco Grassini, c'est avec un grand plaisir, qu'au nom du Conseil administratif, je vous souhaite une cordiale bienvenue, ce soir, à l'occasion de notre traditionnelle cérémonie des Vœux. Ce rendez-vous annuel a pour but la présentation de nos vœux, mais c'est également l'occasion de nous réunir et de tisser des liens entre les personnes nouvellement installées dans notre Ville, les habitants de Chêne-Bougeries et nos diverses associations. Au nom du Conseil administratif, je vous présente à toutes et à tous mes meilleurs vœux pour l'année 2019! Avant tout, je vous souhaite une année prospère, pleine d'événements passionnants et bien sûr la santé pour vous et vos proches.

Une commune à Genève n'a pas beaucoup de pouvoir, vous l'ignorez peut-être, mais elle peut s'investir dans le but d'offrir à ses habitants un environnement agréable à vivre, de faire en sorte, entre autres, que les personnes qui en ont le plus besoin soient entourées et aidées. Ainsi, elle peut agir localement dans des domaines comme la culture, le social, la mobilité avec l'accord du canton, et la sécurité, et contribuer à une meilleure qualité de vie pour ses concitoyens. Mon intime conviction est qu'une commune doit avant tout s'occuper de ses concitoyens. Et



c'est ce que le Conseil Administratif cherche à faire par tous ses moyens. Nous avons toujours œuvré pour que la situation financière de Chêne-Bougeries reste saine, ce qui nous permet d'assumer les investissements nécessaires à notre Commune et de vous offrir de bonnes prestations. Je vais vous donner un bref aperçu, non exhaustif, de nouveautés et de nouvelles prestations depuis 2018 et celles à venir :

- Un 8^e agent municipal a été engagé pour compléter notre dispositif, ce qui dégage des ressources supplémentaires et indispensables pour pouvoir assurer la sécurité et continuer à faire de la prévention.
- Une deuxième crèche avec 36 places s'est ouverte début 2018 et le Conseil Municipal a voté un nouveau crédit cadre pour une 3^e crèche à Challendin d'environ 60 places. Malheureusement des re-

cours sont encore pendants dans ce périmètre, mais nous espérons que les autorisations de construire ne tarderont pas trop. Nous avons également bon espoir d'augmenter le nombre de places dans notre jardin d'enfants du Petit Manège pour la rentrée scolaire de septembre.

- Deux démarches participatives sont en cours dans le sud et le nord de la commune en étroite collaboration avec les associations des différents quartiers et l'Office cantonal des Transports dans le but d'améliorer la mobilité douce et de limiter le trafic de transit sur les petites routes de quartier.
- La ligne budgétaire consacrée aux jeunes en recherche d'emplois s'étendra également à des personnes plus âgées.
- Au 2, ch. De-La-Montagne, 7 chambres avec encadrement sont mises

à disposition pour des jeunes ayant des difficultés à se loger ainsi que deux petites chambres d'urgences et deux pièces sont occupées par notre deuxième club des seniors, "Horizons Nouveaux". C'est donc devenu une sorte de maison intergénérationnelle avec une belle cohabitation entre jeunes et moins jeunes.

- Un crédit d'étude pour agrandir l'école de Chêne-Bougeries a été voté par le Conseil Municipal.

Néanmoins, quelques inconnues nous attendent au cours des années à venir suite à une facture sociale que le canton voudrait faire assumer aux communes à sa place pour un montant total de 90 millions répartis sur 3 ans. Toutes les communes seront bien sûr concernées, mais l'association des communes genevoises mettra tout en œuvre pour que le canton ne puisse pas simplement nous transférer des charges, sans que nous ayons notre mot à dire... comme il le fait très souvent. C'est donc une affaire à suivre...

Nous resterons toujours attentifs et prudents en ce qui concerne nos dépenses, et faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour que Chêne-Bougeries reste une Ville dans laquelle il fait bon vivre.

Un certain nombre d'associations jouent un rôle important dans notre commune. Je profite de l'occasion pour remercier toutes les associations actives sur notre territoire et que nous soutenons, ainsi que leurs

(suite ci-contre)





représentants qui investissent de leur temps et de leur énergie, dans le but d'initier jeunes et moins jeunes à un sport, une activité artistique ou ludique ou qui, simplement, rendent service aux habitants.

Mesdames et Messieurs, votre engagement vous honore.

Mes remerciements vont bien sûr également aux pompiers de la Compagnie 21 et aux sauveteurs-auxiliaires, qui sont toujours présents à

nos manifestations et bien sûr présents, ce soir, pour notre sécurité. Un grand merci également à tous les services de la mairie qui sont en charge de l'organisation de cette soirée.

Toutes ces personnes méritent, je crois, un applaudissement particulier.

Et maintenant le moment est venu pour moi de m'adresser tout spécialement aux nouveaux arrivants à Chêne-Bougeries.

Mesdames et Messieurs,

Nous sommes heureux de vous accueillir, soyez les bienvenus dans notre commune!

Vous avez fait le choix de vous installer à Chêne-Bougeries, et j'espère que vous vous rendrez très vite compte que ce fut un bon choix. En ce qui nous concerne, nous en sommes convaincus! Vous verrez, la vie y est fort agréable.

Je peux également vous assurer que nous sommes à votre écoute et investissons tous nos efforts pour garder et améliorer ce bien-vivre, et ceci en faveur de toutes les personnes, jeunes et moins jeunes.

C'est pour vous que certaines associations ont tenu à se présenter ce soir et je vous invite à vous en approcher, tout à l'heure, pour faire leur connaissance et qui sait, peut-être, qu'une de ces dernières trouvera en vous un futur bénévole et/ou adhérent?

J'espère également que vous profiterez des nombreuses manifestations

culturelles pour petits et grands organisées par la commune dans cette même salle ou dans nos parcs. Pour chaque événement vous recevez un flyer dans votre boîte aux lettres... donc soyez attentifs quand vous triez votre courrier!

J'arrive maintenant à la fin de mon discours et vous invite à participer aux festivités autour du buffet, et vous souhaite encore une fois une très belle année pleine de belles surprises et d'aventures, car comme Paulo Coelho disait: « Si vous pensez que l'aventure est dangereuse, essayez la routine, elle est mortelle! » Belle soirée à toutes et à tous et merci de votre attention. »

Toujours en musique, les invités venus nombreux pour cette belle cérémonie ont pu faire connaissance et échanger leurs vœux dans la convivialité et l'amitié autour d'un buffet.

Vous pouvez retrouver le discours prononcé par M^{me} Marion Garcia Bedetti, Maire, en ligne sur notre site internet communal www.chenebougeries.ch

PUBLICITÉ

1^{er} janvier 2019

Concert de l'An

L'événement devenu incontournable pour débiter l'année en musique!

L'ORCHESTRE BUISSONNIER A VU LE jour voilà plus de 12 ans, en automne 2005 à Chêne-Bougeries, sous la direction artistique de Vincent Thévenaz. Constitué de jeunes musiciens professionnels en début de carrière, étudiants ou amateurs éclairés, il se produit régulièrement en Suisse romande et donne chaque année à Chêne-Bougeries, deux merveilleux concerts, marquant son attachement pour sa commune d'origine. L'Ensemble Vocal et l'Ensemble baroque buissonniers élargissent la palette musicale de cet orchestre à géométrie variable.

Ce onzième concert de l'An, qui a eu lieu le mardi 1^{er} janvier 2019, à la salle communale de Chêne-Bougeries, a prouvé une fois encore l'attachement du public à cet événement devenu incontournable! Salle comble pour accueillir plus de quarante brillants musiciens sous la baguette d'Arturo Corrales, compositeur, chef d'orchestre, guitariste, enseignant et architecte. A la percussion, c'est Maximilien Dazas, musicien et multi-instrumentaliste polyvalent, qui ex-

celle dans la maîtrise des répertoires classiques et contemporains ainsi que de l'improvisation.

La musique de Georges Bizet, Arturo Corrales, Modest Moussorgski et Dámaso Pérez Prado encore dans les cœurs, le public s'est ensuite réuni autour d'une généreuse collation pour un moment d'échange et de convivialité.



+ d'infos

Rendez-vous donc avec l'Ensemble Vocal Buissonnier pour le Concert de Printemps, Buenos Aires – Moscou, le mardi 26 mars 2019, à 20h00, à la salle communale Jean-Jacques Gautier.

VISION

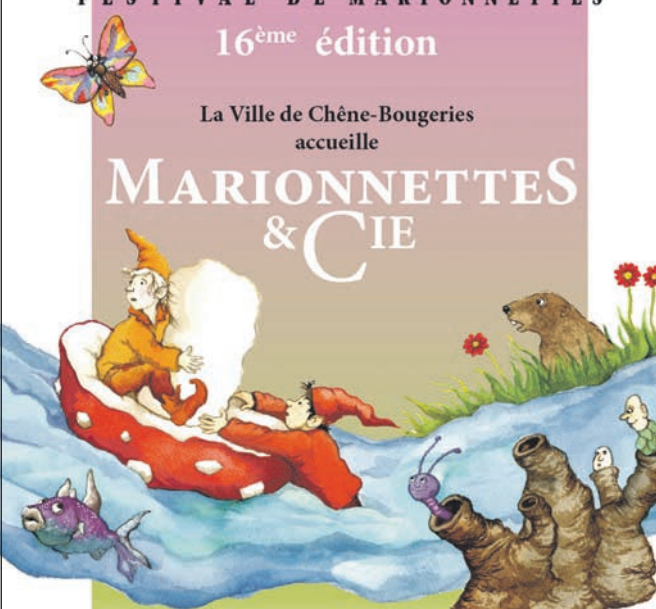
CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

FESTIVAL DE MARIONNETTES
16^{ème} édition

La Ville de Chêne-Bougeries accueille

MARIONNETTES & CIE



SAMEDI 9 MARS & DIMANCHE 10 MARS 2019

SPECTACLES ET PARCOURS DE LA MARIONNETTE

Salle Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1

Espace Nouveau Vallon
Route du Vallon 8

ChêneBougeries



La jaugée de certaines salles limite le nombre de places. Un conseil: ne prenez pas vos billets à la dernière minute!

SPECTACLES

VENTE DE BILLETS: sous tente, route du Vallon 8
SAMEDI 9 MARS de 11h à 12h et de 13h30 à 17h
DIMANCHE 10 MARS de 9h30 à 12h et de 13h30 à 15h

ENTRÉES À CHF 10.- Pas de réservation par téléphone.

Par les Croquettes	Le Tourne-Tubes	Trois Petits Contes et puis s'en vont	Léon le Petit Papillon
Marionnettes	Marionnettes et chansons	Marionnettes	Marionnettes à gaine
Par les Croquettes Dès 4 ans - 45 min.	Par les Bamboches Dès 2 ans - 40 min.	Par la Cie la poule qui tousse Dès 3 ans - 35 min.	Cie Stella Rossa Dès 3 ans - 40 min.
Samedi 9 mars à 14h Dimanche 10 mars à 11h	Samedi 9 mars à 15h Dimanche 10 mars à 15h	Samedi 9 mars à 16h Dimanche 10 mars à 10h	Samedi 9 mars à 17h Dimanche 10 mars à 14h
Deux lutins, Fix et Fax trouvent un magnifique champignon. Attention la sorcière Tralabatsch s'en était mêlée.	Des refrains magiques chantés par le public feront sortir des marionnettes de leur cachette.	Les histoires de Pollux, le castor qui aime les fleurs; Piccolo l'oiseau-pince qui cherche son amoureux et de Zanzaro le moustique qui se pose sur l'abri des animaux de la savane.	Une petite sœur va faire irruption dans la vie de Léon, le petit papillon.

PARCOURS DE LA MARIONNETTE La forêt enchantée DIVERS ATELIERS
pour découvrir en bricolant et en manipulant le monde de la marionnette

ESPACE NOUVEAU VALLON ET SALLE COMMUNALE J.-J. GAUTIER

Samedi 9 mars de 14h à 18h Dimanche 10 mars de 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h

Le festival se terminera le dimanche à 16h par une parade des marionnettes dans le parc Stagni. Durée du parcours: environ 1 heure, il n'est pas nécessaire de le faire dans sa totalité. Chaque billet d'entrée donne accès à une carte qui permet de faire le parcours de la marionnette. Le parcours peut aussi se faire indépendamment des spectacles au prix de CHF 5.-. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et sont sous sa responsabilité.

Orchestre Buissonnier

CONCERT DE PRINTEMPS
Mardi 26 mars 2019 à 20h

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1 - 1224 Chêne-Bougeries

BUENOS AIRES - MOSCOU
voyage folklorique et sonorités populaires

Ensemble Vocal Buissonnier
Préparation: Léonie Cachelin
Piano: Maxime Alberti

Billetterie: Mairie de Chêne-Bougeries - 136, route de Chêne
Salle communale Jean-Jacques Gautier - le soir du concert
CHF 15.- et CHF 10.- (AVS-AI-étudiants)
Uniquement francs suisses acceptés

www.orchestrebuisonnier.ch
www.chene-bougeries.ch

orchestre buissonnier

ChêneBougeries



Une promenade dans les collections et les archives de la commune de Chêne-Bougeries, de Sismondi au Club Sportif Chênois

SOCIABILITÉS CHÊNOISES

Commissaire d'exposition Gabriel Umstätter
Visites commentées le 30 mars, 7 et 14 avril à 15h

29 MARS AU 14 AVRIL 2019

Horaires
Du lundi au vendredi de 15 à 18h
Samedi et dimanche de 14h à 17h

Espace Nouveau Vallon
Rte du Vallon 8 - Chêne-Bougeries
Entrée libre

Vernissage jeudi 28 mars 2019 à 18h30

Credit photo © - Les promotions de 1908 - distribution des jeux aux classes enfantines. Photographie inconnue, archives de la Commune de Chêne-Bougeries.

www.chene-bougeries.ch

ChêneBougeries

Sondage
d'opinion et
concours
"Le Chênois"

Votre avis compte!

Nous sommes 4 étudiantes de la Haute Ecole de Gestion (HEG) et avons été chargées de réaliser un sondage d'opinion sur *Le Chênois*. Cette enquête nous permettra d'imaginer un nouveau site internet pour le journal des Trois-Chêne. Vos réponses à ce bref questionnaire vous permettront de remporter l'un des prix figurant dans la liste au verso. Merci de votre collaboration!

LECTURE

1. Etes-vous satisfait/e de la fréquence de parution du journal *Le Chênois* (7 numéros par an)?

- ☐ Oui
☐ Non

Si non, fréquence souhaitée:

- ☐ 3 fois par année
☐ 10 fois par année
☐ Autre:

Remarques:

2. Combien de temps consacrez-vous en général à la lecture d'un numéro?

- ☐ Moins de 20 minutes
☐ Plus de 20 minutes
☐ Je ne le lis pas en entier; je le feuillette seulement

Si vous avez coché la 3^e case, pourquoi ne lisez-vous pas le journal *Le Chênois* en entier?

- ☐ Je ne lis que les articles qui m'intéressent
☐ Je n'ai pas le temps de tout lire
☐ Je trouve *Le Chênois* trop long

Remarques:

PRÉSENTATION DU JOURNAL

3. Etes-vous satisfait/e de la qualité du papier du journal *Le Chênois*?

- ☐ Oui ☐ Non

4. La taille des caractères du journal *Le Chênois* vous convient-elle?

- ☐ Oui ☐ Non

Remarques:

5. Pensez-vous que l'Agenda des Trois-Chêne, publié et inséré dans le journal *Le Chênois* 3 fois par an, est:

- ☐ Utile
☐ Inutile
☐ Indifférent

Remarques:

FUTUR SITE INTERNET

6. Consulteriez-vous le site internet du *Chênois* s'il existait?

- ☐ Oui ☐ Non

7. Seriez-vous prêt/e à lire *Le Chênois* en ligne?

- ☐ Oui ☐ Non

Remarques:

8. Quels éléments voudriez-vous voir sur le site qui n'apparaissent pas dans le journal *Le Chênois*?

.....

9. Et à l'inverse, quels éléments jugeriez-vous moins pertinents de figurer sur le site web?

.....

10. Etes-vous abonné/e à la page Facebook du *Chênois*?

- ☐ Oui ☐ Non

PROFIL

11. Quelle est votre commune de résidence ?

- ☐ Chêne-Bougeries
- ☐ Chêne-Bourg
- ☐ Thônex
- ☐ Autre :

Vous avez entre :

- ☐ 15 et 30 ans ☐ 30 et 45 ans
- ☐ 45 et 60 ans ☐ 60 ans et plus

12. Quelle est votre situation professionnelle ?

- ☐ Etudiant/e
- ☐ Salarié/e
- ☐ Indépendant/e
- ☐ Retraité/e actif/ve (personne ayant un emploi, bénévole dans une association, etc.)
- ☐ Retraité/e
- ☐ Sans emploi

Quel est le nombre de personnes résidant dans votre foyer, vous y compris ?

- ☐ 1 personne ☐ 2 personnes
- ☐ 3 personnes ☐ 4 personnes et plus

Nous vous remercions d'avoir pris le temps
de répondre à cette enquête!

Agathe Lefèvre, Linh Pham, Sophie Bassin et Ayélé Codjo,
étudiantes à la Haute Ecole de Gestion

CONCOURS

Afin de vous encourager à participer nombreux à notre sondage, nous avons mis en place un concours qui vous permettra de gagner de beaux cadeaux! Alors répondez sans tarder à notre enquête d'opinion et gagnez les lots ci-dessous! Les gagnants seront avertis personnellement. Bonne chance!

Liste des prix

Opus One

- 2 billets pour Cœur de Pirate, mardi 2 avril, salle des fêtes de Thônex
- 2 billets pour Dub Inc, vendredi 13 décembre, salle des fêtes de Thônex

Mairie de Chêne-Bougeries

- 2 entrées pour le *Concert de Printemps*, mardi 26 mars à 20h00, salle communale JJ-Gautier
- 2 entrées pour *Dors-tu content Voltaire?*, théâtre, mardi 4 juin à 20h00, salle communale JJ-Gautier
- 2 entrées pour *Russofolies de Nadejda*, jeudi 19 septembre à 20h00, salle communale JJ-Gautier
- 2 entrées pour *Ensemble Vortex – Génération 27*, jeudi 26 septembre à 20h00, à la salle communale JJ-Gautier

Mairie de Chêne-Bourg

- 2 billets pour *La bande à Revox* avec Vincent Kohler, jeudi 14 mars à 19h00, Point favre
- 2 billets pour *Ensemble Linea curva*, dimanche 24 mars à 17h00, Point favre
- 2 billets pour *Agneta & Cie*, danse contemporaine, jeudi 11 avril à 19h00, Point favre
- 2 billets pour *Tête de flûte et gueule de piano* avec Michel Tirabosco et Stéphane Mayer, dimanche 14 avril à 17h00, Point favre
- 2 billets pour *Je ne suis pas toute seule* de et avec Capucine Lhemanne, du mercredi 15 au dimanche 19 mai, Point favre

Mairie de Thônex

- 1 billet pour *La Grande illusion*, magie, le samedi 30 mars à 20h00, Espace culturel du Bois-Des-Arts
- 1 billet pour *Revue et non corrigée!*, humour, samedi 13 avril à 20h00, Espace culturel du Bois-Des-Arts

CE QUESTIONNAIRE EST À ENVOYER JUSQU'AU 28 FÉVRIER 2019

Par courriel: agathe-isabelle.lefevre@etu.hesge.ch

Par la poste: Sondage et concours, Journal Le Chênois,
case postale 145, 1225 Chêne-Bourg.

Par fax: 022 349 14 81

**N'oubliez pas d'indiquer vos nom, prénom,
adresse, courriel et numéro de téléphone,
si vous souhaitez participer à notre concours!**

Pour toute information:

Rédaction du Journal Le Chênois
T. 022 349 24 81 • redaction@lechenois.ch

- 1 billet pour *Marionnettes fantastiques*, spectacle enfants, dimanche 19 mai à 11h00 et 15h00, Espace culturel du Bois-Des-Arts
- 1 billet pour *Variations énigmatiques*, théâtre, vendredi 7 juin à 20h00, Espace culturel du Bois-Des-Arts
- 1 billet pour *Les métaux précieux*, Brass, dimanche 16 juin à 17h00, Espace culturel du Bois-Des-Arts

Centre sportif Sous-Moulin

- 20 entrées gratuites pour la patinoire, saison 2018-19

Ludothèque de Chêne-Bougeries

- 1 abonnement famille (validité : 1 an, cotisation : CHF 60.-/an pour les communiers, CHF 70.-/an hors commune)

Ludothèque de Chêne-Bourg, Les Diablotins

- 3 cotisations à CHF 20.- par famille, gratuites pour un an

Ludothèque thônésienne

- 1 abonnement annuel au prix de CHF 35.-

Journal Le Chênois

- 6 coffrets Je découvre les échecs, réalisés par notre journaliste Jean Michel Jakobowicz, composés d'un livre d'initiation, d'un échiquier et de 32 pièces d'échec, parus aux Editions des Deux Coqs d'Or.

Nous remercions chaleureusement les partenaires institutionnels, associatifs et privés qui ont offert des lots à nos lecteurs.

Déchets ménagers Déchetteries-écopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous <https://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915>

Chaque foyer a reçu le nouveau calendrier des levées des déchets 2019 dans sa boîte aux lettres. Il est également disponible sur le site de la commune.

Nous vous remercions de respecter le tri qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets. Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de 8h00 à 20h00.

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 27 octobre 2018 au 4 janvier 2019:

Mariages: 22
Décès: 73

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

Pour le mois de novembre:
M^{me} Suzanne Rochat.

Pour le mois de décembre:
M^{me} Elisabeth Herrlich,
M. Stanislav Matejka.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Requêtes en construction et démolition

APA 301107/1 – 3702 – Anlagestiftung der Migros Pensionkasse Immobilien – modification d'un quai de chargement – 2, ave Edouard-Baud
APA 301544/1 – 2974 – Samocha SA – remplacement des canalisations d'eaux – 52, ch. de la Mousse
APA 301587/1 – 3702 – Anlagestiftung der Migros-Pensionskasse Immobilien – "Centre commercial"

aménagement d'une pharmacie – 12, ave de Bel-Air

APA 301953/1 – 4305 – Société coopérative d'habitation rue des Rois – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – 11, parc Dinu-Lipatti

DD 109870-RG – 3079 – Solufonds SA – construction de deux immeubles de logements avec surfaces commerciales et parking souterrain – 31, 33, rue Peillonex

DD 110290-RG – 2793 – Société immobilière le Daphiné SA – aménagement des combles – création d'un ascenseur – restauration des façades – panneaux solaires en toiture bureau au rez inférieur – 5, ave F.-A.-Grisson

DD 110085-RG – 4305, 4306 – Société coopérative d'habitation des Rois – surélévation de 5 immeubles – aménagement de 32 logements – installation d'une pompe à chaleur et de panneaux solaires en toiture – 5, 7, 9, 11, 13, parc Dinu-Lipatti

M 8051-RG – 4634 – M. Charles Boudry, M^{me} Hye Lynn Choi – démolition d'une habitation individuelle et de ses annexes – 17, avenue du Simplon

M 7805-RG – 3079 – Solufonds SA – démolition de divers bâtiments – abattage d'arbres – 31, 33, rue Peillonex

APA 45789 – 4634 – M. Charles Boudry et M^{me} Hye Lyn Choi – isolation et rénovation d'une villa – construction d'un atelier – 17, ave du Simplon

APA 301743/1 – 3790 – Fondation pour le logement Chêne-Bourg, M. Gervaz François – rénovation d'un appartement au 2^e étage – ave de Bel-Air, 51A

APA 301798/1 – 3839 – Fondation Œuvres sociales et Sec. Rolex, M. Villaverde Mikael – rénovation d'un appartement au 4^e étage – ave Petit-Senn, 9

APA 301842/1 – 4637 – M^{me} Ardizzone Mireille – construction d'un abri de jardin – 67, ch. du Petit Bel-Air

APA 301949/1 – 3692 – Parloca, M. Christian Borner – rénovation d'un appartement au 3^e étage – 9, ave A.-M.-Mirany

APA 301987/1 – 2711, 2712 – M^{me} Anne-Laure Teroni et M. Fabrice Teroni – création d'un balcon aux combles – 13, ave Helvétique

APA 302054/1 – 4365 – Commune de Chêne-Bourg, M^{me} Beatriz de Candolle – installation d'une porte basculante et de barrières de contrôle au parking public souterrain – 6, ave F.A. Grison

APA 302068/1 – 3292 – M. Urech Gérard Aldo – construction d'une villa (42,8%), d'un studio, d'un atelier

**150 ans
de la commune
de Chêne-Bourg
Save the date**



2019 marque les 150 ans de la commune de Chêne-Bourg. Pour célébrer cet événement, une grande fête sera organisée le **22 juin 2019** sur la Place Favre et dans la salle Point Favre. Inscrivez d'ores et déjà cette date dans vos agendas, et suivez votre journal communal pour découvrir le programme dans l'un des prochains numéros.

et d'un garage – 16, ave du Rond-Point

APA 302287/1 – 3794 – Fondation pour le logement Chêne-Bourg, M. Gervaz François – rénovation d'un appartement au 2^e étage – 49A, ave de Bel-Air

APA 302290/1 – 3791 – Fondation pour le logement Chêne-Bourg, M. Gervaz François – rénovation d'un appartement au 4^e étage – 51, ave de Bel-Air

APA 302418/1 – 2924 – M. Caratsch Guido – installation de panneaux solaires en toiture – 5, ave du Simplon.

Conseil municipal du 13 novembre 2018 – Communications du Conseil administratif au Conseil municipal

Personnel communal Patrouilleuse scolaire

M^{me} Marlène Stauffer, patrouilleuse scolaire à l'école Petit-Senn, a donné sa démission, pour le 31 décembre 2018.

Immeuble 6-8, avenue Dechevrens

Pour des raisons techniques indépendantes de notre volonté, les nouveaux locaux de la ludothèque et des activités parascolaires situés au rez-de-chaussée de cet immeuble n'ont pas pu être mis en service lors de la dernière rentrée scolaire. Les travaux sont maintenant terminés, et d'entente avec les responsables du GIAP, les enfants occuperont ces espaces dès le 15 novembre prochain. Quant à la ludothèque, elle ouvrira ses portes au public le 29 novembre.

Dénominations des nouveaux espaces publics du secteur de la gare

Lors de sa séance du 10 octobre dernier, le Conseil d'Etat a décidé de valider les propositions de dénomination de rues dans le quartier de la gare comme suit:

Noctambus: horaires

Au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0h55	1h25	1h55
Place Eaux-Vives	1h02	1h32	2h02

N12 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0h31	0h51	1h12	1h32	1h51	2h11
Rive	0h33	0h53	1h14	1h34	1h54	2h14

N5 (→ Thônex-Vallard)

Bel-Air Cité	0h05	1h30	2h00
--------------	------	------	------

NK (→ Monnaz-Hameau)

Rive	2h08	3h42
Place Favre	2h18	3h53
Moillesulaz	2h22	3h56

Tarifs et titres de transports: les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.

(suite p. 26)

- **Esplanade des Trois-Chêne** à l'espace situé entre les deux émergences de la gare de Chêne-Bourg, qui évoque la centralité du lieu pour la région et la fonction intercommunale de la gare du Léman Express.
- **Rue des Charbonniers** à l'artère commençant à la place de la Gare et finissant au chemin de la Gravière, en hommage à plusieurs marchands de charbon qui étaient installés sur le site dans les années 1900.
- **Parc de la Micheline** au parc public aménagé dans l'îlot situé au sud du périmètre de la gare de Chêne-Bourg, dénomination qui rappelle que la gare de Chêne-Bourg a été desservie par ces autorails durant plus d'un siècle avant la construction du Léman Express.

Prix de la sécurité bpa

Notre commune s'est vue décerner ce prix pour son dossier de rénovation du bassin Floraire. Il sera remis le 20 novembre prochain à Lausanne.

Concours de fresques

L'œuvre primée lors de l'édition 2018 a été réalisée dernièrement par le lauréat sur la façade du Point favre, tel que prévu initialement.

Chéquier culture

Notre commune poursuivra en 2019 son partenariat avec la ville de Genève. Nous rappelons que ce chéquier culture est une prestation gratuite offerte aux communiers âgés de 21 à 64 ans qui ne sont ni étudiants, ni chômeurs et qui bénéficient d'un subside à l'assurance-maladie. Il permet de bénéficier de 6 réductions de CHF 10.– à un spectacle.

Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 2 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

Dans sa séance du 13 novembre 2018 le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. approuver le budget de fonctionnement 2019 pour un montant de CHF 25'132'745.– aux charges et de Fr. 25'160'045.– aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à CHF 27'300.–. Cet excédent de revenus présumé se décompose de la manière suivante: résultat opérationnel de CHF 27'300.– et résultat extraordinaire de CHF 0.–,

- fixer le taux de centimes additionnels pour 2019 à 46 centimes,
- fixer le nombre des centimes additionnels à appliquer en supplément à l'impôt sur les chiens dû en 2019 à 100 centimes,
- autoriser le Conseil administratif à emprunter en 2019 jusqu'à concurrence de CHF 12'538'380.– pour couvrir l'insuffisance de financement présumée des investissements du patrimoine administratif,
- autoriser le Conseil administratif à renouveler en 2019 les emprunts du même genre qui viendront à échéance et à procéder à toute conversion ou remboursement anticipé si les conditions d'émission lui paraissent favorables.

2. ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 277'700.– pour le versement d'une contribution au fonds intercommunal de développement urbain destiné au subventionnement des infrastructures publiques communales rendues nécessaires pour l'accueil de nouveaux logements
3. accepter une résolution préavisant favorablement le projet de réaménagement de l'avenue Mirany prévu par le canton dans le cadre de l'Axe Frontenex en chargeant le Conseil administratif de tout mettre en œuvre pour obtenir la part de financement du projet à hauteur de 75% par le Fonds intercommunal d'équipement (FIE) et de soutenir la modification de la loi H 150 permettant au canton de financer ce projet sur domanialité communale jusqu'à 50%.

tituer une route circulaire dans les deux sens pour le 17 décembre 2018.

Fête de l'Escalade

Nous vous rappelons que la fête communale de l'Escalade se déroule le 12 décembre sur la place du Gothard. Selon une tradition maintenant bien ancrée, une forte délégation de la Compagnie de 1602 sera présente avec des arquebusiers qui effectueront des tirs. Cette année, nous aurons le plaisir de retrouver la compagnie des Aigles du Léman qui présenteront leur impressionnante démonstration de rapaces.

Actions de Noël

Nos travailleurs sociaux hors murs proposeront, cette année à nouveau, en collaboration avec notre maison de quartiers le Spot et celle de Chêne-Bougeries, des animations en faveur de la population des Trois-Chêne durant la période des fêtes de fin d'année. Cette opération destinée à offrir des moments chaleureux et conviviaux se déroulera sur la place Favre les 26 et 27 décembre. Par ailleurs, l'action «Chêne-Bourg au cœur pour Noël» réunira près de 260 Chênois pour un repas le samedi 15 décembre à midi à la salle Point favre. Enfin, comme chaque année, les employés communaux distribueront prochainement les traditionnels cornets de Noël à nos aînés et aux élèves de nos écoles.

Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 4 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Permanence juridique 2019 de la mairie pour les habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**:

- | | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| • 14 et 28 février | • 7, 14, 21 et 28 mars | • 4 et 11 avril |
| • 2, 9 et 23 mai | • 6, 13 et 20 juin | • 4 et 18 juillet |
| • 8 et 22 août | • 12, 19 et 26 septembre | • 3, 10 et 17 octobre |
| • 7, 14 et 21 novembre | • 5, 12 et 19 décembre | |

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence.

Une a forfaitaire de CHF 25.– sera encaissée sur place.

Objets encombrants

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., tous les 2^e mardis du mois selon le calendrier suivant: **mardis 12 février et 12 mars 2019 tôt le matin.**

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué le mardi 26 février 2019.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt le lundi au soir précédent.**

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Conseil municipal du 11 décembre 2018 – Communications du Conseil administratif au Conseil municipal

Travaux sur l'avenue de Thônex

Suite à un incident sur le chantier des collecteurs de l'avenue de Thônex, cet axe routier a dû être totalement fermé à la circulation pour des raisons de sécurité.

Selon les informations que nous avons pu obtenir des mandataires et de la commune de Thônex, maître d'ouvrage, il a été décidé que l'état actuel de la route dû aux affaissements ne permettait pas sa réouverture. La fermeture de l'avenue de Thônex est donc maintenue pour le moment. L'entreprise mandatée met actuellement en œuvre tous les moyens nécessaires pour réparer l'ensemble de la chaussée dégradée, afin de res-

Décisions

Dans sa séance du 11 décembre 2018 le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. accepter un crédit brut de CHF 210'000.– TTC, destiné à la sécurisation du parking du Point favre.
2. accepter la constitution d'un droit de superficie sur la parcelle 4614 (ancienne gare de Chêne-Bourg).
3. accepter l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de CHF 450'000.– TTC, destiné à des amortissements complémentaires en 2018. 🌸

Point favre, mardi 8 janvier

Vœux des autorités communales et accueil des nouveaux habitants et naturalisés: une soirée musicale et chaleureuse!

C'est en musique, avec les 4 violoncellistes du groupe LémanCellos, que débute la soirée d'accueil aux nouveaux habitants et nouvellement naturalisés ainsi que des traditionnels vœux pour la nouvelle année. Le superbe concert, chaleureusement applaudi et dont les pièces ont été tirées de musiques de films, a été suivi d'un discours officiel prononcé par Pierre Debarge, Maire, au nom du Conseil administratif.



Pierre Debarge, maire, Beatriz de Candolle, Conseillère administrative.



Le groupe LémanCellos.

SUR UN TON CONVIVIAL ET RAPPELANT à chacun la chance d'habiter la commune de Chêne-Bourg, le Maire a esquissé les caractéristiques de celle-ci en invitant les nouveaux venus à y participer activement.

Ont également été énumérés plusieurs projets importants menés à terme, « comme la surélévation de l'école de Haller, l'aménagement de locaux tout neufs pour la crèche de Chêne-Bourg à la rue Peillonex, des nouvelles surfaces pour les activités parascolaires et pour la ludothèque au rez-de-chaussée du nouvel immeuble de la rue Georges-Audéoud. Ces nouveaux équipements peuvent maintenant accueillir les nombreux enfants et petits qui ont vu leur nombre croître ces dernières années et qui continueront d'arriver cette prochaine décennie ».

Enfin, il a mis l'accent sur l'année 2019, « qui restera, quant à elle, un millésime important pour Chêne-Bourg. Tout d'abord, la commune fêtera son **150^e anniversaire**. C'est en effet en 1869 que le Conseil d'Etat de l'époque a décidé de scinder la commune de Chêne-Thônex en deux entités politiques distinctes. Une grande fête populaire, à laquelle s'associera la compagnie des sapeurs-pompiers qui souffle également ses 150 bougies cette année, marquera cet événement **le 22 juin** prochain dans le périmètre de la place Favre. Le programme détaillé des festivités sera annoncé le moment venu, mais nous vous invitons d'ores et déjà à réserver cette date pour venir profiter des nombreuses animations qui ponctueront cette manifestation. » Ont été également évoqués d'autres événements agendés en 2019 comme

la mise en service du **Léman Express** avec l'ouverture de la nouvelle gare de Chêne-Bourg le 15 décembre prochain, la halte de Chêne-Bourg « sera l'une des 45 gares franco-suisse situées sur 230 km de lignes ferroviaires et qui permettra aux habitants de la région de rejoindre Cornavin en un quart d'heure à peine.

De plus, avec la nouvelle ligne de tram 17 qui franchira la frontière à Moillesulaz pour rallier le centre d'Annemasse toutes les 9 minutes, Chêne-Bourg participera activement au développement du Grand Genève et répondra, en partie, à ses besoins en matière de mobilité ».

Et d'ajouter que ces nouveaux moyens de transports collectifs, dynamisant pour la région, ont déclenché un processus très important au niveau de l'urbanisation de notre territoire. Il cite quelques chantiers:

- le réaménagement de la place de la gare avec la réalisation d'une vélostation souterraine sécurisée et d'un gigantesque bassin de rétention pour récolter les eaux de pluie du quartier;
- le réaménagement des rues Peillonex et Perréard qui a entre autres pour objectif de faciliter le passage des futures lignes TPG régionales qui desserviront le quartier de la gare;
- la réfection des collecteurs de l'avenue de Bel-Air... et d'autres encore.

Enfin il conclut, comme chacun a pu s'en rendre compte, que le territoire de la commune est en pleine mutation, et formule ses vœux que « cette qualité de vie tant appréciée perdure pour que les générations futures puissent encore en profiter longtemps ». 🌿

PUBLICITÉ

Une nouvelle passerelle pour le parc Gautier!

Pour des raisons de sécurité, la structure porteuse en bois ayant menacé de s'effondrer, la passerelle du parc Gautier est restée fermée au public depuis l'automne 2017.

La nouvelle passerelle tant attendue, en bois de chêne et mélèze, sera posée par hélicoptère le 14 février 2019.



Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège **Pierre Meister**

Cours individuels enfants et adultes

Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

Tél. 079 375 19 36

www.guitaremoi.ch

La fête de l'Escalade à Chêne-Bourg

Chaleur et convivialité dans les rues de la commune

Comme chaque année à la même date, c'est le mercredi 12 décembre dernier que la commune de Chêne-Bourg a commémoré l'Escalade.

CETTE ANNÉE, LA POPULATION

ET les sociétés se sont rassemblées sur la place Hérédier où les commerçants du quartier offraient vin chaud et friandises. Le cortège a ensuite déambulé par la rue A. Floquet, la place Favre et la rue du Gothard aux flambeaux conduit par une forte délégation de la Compagnie 1602, dont la Mère Royaume en personne. Les tambours de l'Aiglon ont rythmé le cortège jusqu'au Vieux-Bourg où se déroulaient les festivités.

Sur la place du Gothard, petits et grands ont pu apprécier les gâteaux du "Vieux-Bourg", offerts par l'Association des artisans, commerçants et autres métiers du Vieux Chêne, goûter le vin chaud, et déguster la traditionnelle soupe aux légumes confectionnée par le corps des sauveteurs auxiliaires. Chacun a pu admirer les nombreuses animations proposées, notamment les tirs de démonstration des arquebusiers de la Compagnie 1602, les escrimeurs de la société d'escrime l'Epée d'Argent, le chœur des Trois-Chêne, les fifres et tambours des vétérans et un spectacle des Aigles du Léman.



Une brève cérémonie officielle a permis à Pierre Debarge, Maire, de lire la Proclamation et à la population de se joindre au chœur des Trois-Chêne pour chanter le *Cé qu'è lainô*. Enfin, selon la tradition, une magnifique et non moins énorme marmite a été brisée par le Conseil administratif.

Avec les élèves des écoles

Selon une tradition bien établie, la directrice, les élèves et les enseignants déguisés des écoles Floraire, Petit-Senn et place Favre, se sont déplacés en cortège jusque devant la mairie pour venir chanter l'Escalade au Conseil administratif et aux employés communaux. M^{me} Christiane Nicollin, Conseillère administrative, les a accueillis avec bonbons et friandises pour les remercier et les féliciter. 🍁



L'Immeuble communal pour personnes âgées fête l'Escalade et Noël

AU MOIS DE DÉCEMBRE, MADAME Christiane Nicollin, Conseillère administrative, s'est rendue dans l'immeuble avec encadrement pour person-

nes âgées (IEPA) pour fêter l'Escalade, servir la soupe et casser la marmite avec les résidents. Ce temps festif a permis de partager un moment

convivial et chaleureux.

De même, le temps des fêtes a permis, une fois de plus, de partager un repas musical dans l'esprit de Noël

autour des lumières et des chants entonnés par les résidents.

Les autorités réitérent leurs meilleurs vœux pour 2019. 



L'équipe des bénévoles.



PUBLICITÉ

Solidarité à Chêne-Bourg

La salle du Point favre était bien remplie le samedi 15 décembre à l'occasion du traditionnel repas solidaire organisé par la commune de Chêne-Bourg. Au programme, un repas en musique, un stand de maquillage, un espace pour dessiner pour les enfants, et même l'arrivée surprise du Père Noël.



L'équipe des bénévoles.

PRÈS DE 250 PERSONNES PROFITENT chaque année d'un repas ainsi que de différentes activités lors de cet après-midi aux allures de Noël à Chêne-Bourg. Pour cette édition, 22 bénévoles étaient présents lors de l'événement. Parmi eux on retrouve des Conseillers municipaux ou encore une partie du personnel de la mairie. Depuis 2012, l'événement ne désemplit pas. Beaucoup de personnes sont

inscrites sur une liste d'attente. Elles seront prioritaires l'année prochaine.

Sortir les gens de l'isolement

Ce repas est destiné aux personnes âgées et aux personnes qui ont été suivies par le service social de la commune. Comme nous l'explique Carmen Chevalley, responsable du service social de Chêne-Bourg, « la période de Noël peut être une pé-



riode difficile pour certains ». Le but de cet événement est ainsi de sortir les personnes de l'isolement, problématique qui touche particulièrement les personnes âgées. Ainsi, c'est en 2012 que la commission sociale et les Conseillers administratifs de la commune de Chêne-Bourg ont décidé d'organiser ce repas solidaire, dans le but de rassembler et d'offrir un moment de partage. Pour la Conseillère

administrative en charge du dicastère des affaires sociales, M^{me} Christiane Nicollin, « cet événement permet aux habitants de se trouver autour d'un repas dans une ambiance festive et participe au vivre ensemble ». Ce repas permet également aux personnes habitant la commune de créer des liens. ❁

GABRIELA CABRÉ

Prix de la sécurité 2018 octroyé par le Bureau de Prévention des Accidents (bpa) à Chêne-Bourg

LE 20 NOVEMBRE DERNIER À Lausanne, la Commune de Chêne-Bourg recevait le prix de la sécurité 2018 du Bureau de Prévention et des Accidents (bpa) pour la sécurisation de son bassin Floraire, situé dans le beau parc de la mairie.

Le bassin, lieu de repos, de jeux et de rencontres, apporte de la fraîcheur en période estivale à travers le parc du nord-ouest au sud-est. Aussi attire-t-il les familles avec de petits enfants. Or ayant été construit il y a plus de 25 ans, sur une longueur d'environ 125 mètres pour une profondeur

d'eau d'environ 52 cm, la question sécuritaire de cet espace aquatique autant vétuste que dangereux posait problème.

Après rapports et analyses, le bassin a fait l'objet de travaux de réfection de la construction ainsi que de hausse du fond sur toute la longueur

– amenant la hauteur d'eau maximale à 20 cm – dans le but de pallier le risque de blessure et de noyade. Tout ceci en préservant l'esthétique, l'esprit et l'attractivité de cet élément majeur du Parc Floraire.

Une rénovation et remise aux normes de sécurité bien récompensée! ❁



De gauche à droite : Brigitte Buhmann, Beatriz de Candolle et Mark Williams.

Les aménagements de la place de la gare se poursuivent...

Aménagements des rues

Perréard-Peillonex

Changement du sens de la circulation depuis le 14 janvier

Le chantier à la rue Perréard et Peillonex poursuit son cours. Ainsi, depuis le 14 janvier, le sens de la circulation à la rue Peillonex est inversé, allant de la place de la gare vers la Gravière.

Plantation d'arbres

Les 19 et 20 décembre 2018, une première rangée d'arbres a été plantée le long de la rue Peillonex, ame-

nant ainsi qualité de vivre, fraîcheur et beauté des lieux. D'autres arbres seront plantés de l'autre côté de la rue, ainsi qu'à l'endroit de la placette située devant la Maison de quartiers. Des bacs viendront compléter cet aménagement paysager pour le bonheur des riverains.

Places de parking en épi

Par ailleurs, une vingtaine de places de parking ont été restituées le long de la rue Peillonex. Ces places sont mises en zone parcomètres et sont

limitées à 90 minutes, afin de permettre une rotation pour favoriser les commerces.

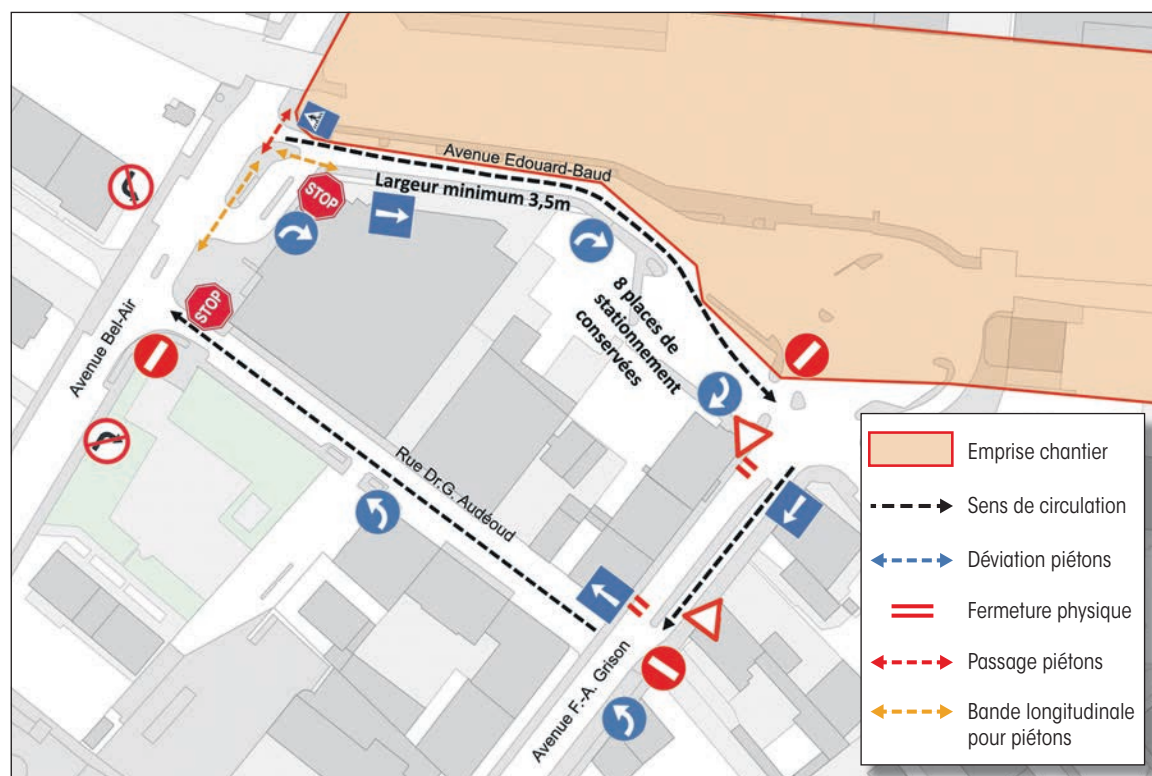
Changements dans la circulation

Dès le 4 février, des nouvelles mesures de circulation vont être instaurées dans le quartier de la gare. Il est prévu que cette nouvelle étape se termine le 29 mars 2019.

- Mise à sens unique de l'avenue Edouard-Baud en direction de l'avenue F.-A. Grison.



- Mise à sens unique de l'avenue F.-A. Grison depuis l'avenue Edouard-Baud jusqu'à la rue Dr. G. Audéoud et mise en place d'un cédez-le-passage au niveau du carrefour.
- Mise à sens unique de la rue Dr. G. Audéoud en direction de l'avenue Bel-Air et mise en place d'un stop au débouché sur l'avenue de Bel-Air.
- Suppression du trottoir nord de l'avenue Edouard-Baud.
- Mise en place d'un STOP et obligation de tourner à droite à la sortie de la station-service sur l'av. Edouard-Baud.
- Déplacement du passage piéton de l'avenue Edouard-Baud le long de l'avenue Bel-Air.
- Création de bande longitudinale pour piéton le long de la station-service sur les avenues de Bel-Air et Edouard-Baud.



PUBLICITÉ

Hygiéniste dentaire diplômée indépendante

membre *Swissdentalhygiénists*
reconnaissance CRS

-contrôle annuel, dépistage caries
-détartrage doux avec ou sans ultrasons
-soins pour dents sensibles et saignements
-polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022.348.42.49

Parking gratuit

À LOUER : PLACES DE PARKING SOUTERRAIN

55, RTE J.J RIGAUD - CHÊNE BOUGERIES

Proche bus 9 et 1, au centre-ville en 16 minutes !

180.- / mois

Renseignements
au 022 748 48 50

CODHA
COOPÉRATIVE
DE L'HABITAT
ASSOCIATIF

Jeudi 28 février à 19h00 au Point favre

Chromosome plus de et avec Pascale Rocard, un one woman show à ne pas manquer!

GRÂCE À L'AMITIÉ D'UN OISEAU AU bec jaune et à l'amour d'une mère, Olivier, dit Olive, jeune homme trisomique va faire l'éloge de sa différence et faire de son chromosome supplémentaire un vrai "plus" et non l'inverse et va réaliser ses rêves. Un goéland nommé Goél-ange va se lier d'amitié avec ce jeune adolescent pas comme les autres. Le jeune homme est fasciné par l'oiseau et son rêve le plus fou est de voler. Ses passions sont multiples et son envie de jouer de la Trompette dans la fanfare locale "lui donnera des ailes".



Pascale Rocard, Cheffe de projet, livre ses intentions

«Après avoir présenté des spectacles sur les thèmes de la réanimation et de la vieillesse, je parle du handicap. L'envie profonde de parler de la différence et de l'acceptation de celle-ci. L'art de la scène permet d'aborder les sujets délicats. Ayant vécu avec mon beau-frère trisomique, ayant partagé tant de joie, de drôlerie et d'affection, j'ai vu le handicap sous un autre jour. Dans cette nouvelle création, je suis seule sur scène pour interpréter plusieurs personnages afin de transmettre au public une vision moins sombre de cette réalité, comme je le fis pour *Les îles flottantes*. La trisomie 21 a plusieurs degrés. Ce

spectacle est inspiré de mon beau-frère Stéphane Hiroz (décédé en mars 2016). Un hommage poétique émouvant et drôle, où je m'accorde bien sûr une liberté artistique et non réaliste. Ce sujet est toujours d'actualité car la Suisse, – et le Valais en particulier – furent les premiers à intégrer les handicapés dans les écoles, puis les entreprises. La force de ce spectacle est liée au personnage trisomique que j'interprète avec sa gaité, son authenticité et son besoin d'affection, car les trisomiques possèdent un comique de situation et une attitude envers l'autre qui déclenchent souvent des fous rires. Ce n'est pas de la moquerie mais une joie de vivre incroyable et communicative. 🍀

Jeudi 7 mars à 19h00 au Point favre

Oscar de Claude Magnier, par le Boulevard Romand

Une comédie à ne pas rater!

CE MATIN-LÀ, LE GRAND PDG Bertrand Barnier sut très rapidement qu'il n'aurait pas dû se lever, et qu'il allait vivre une journée noire... Une de ces journées que l'on ne souhaite même pas à son pire ennemi, une journée d'enfer où tout, et tout le monde, conspirent contre vous!

Cette pièce s'inscrit dans la démarche des Amis du Boulevard Romand, qui consiste à aborder la Comédie dans ses différents genres, en les alternant... *Oscar* est un des bijoux de la comédie "boulevardière" classique... Ce spectacle n'aura d'autre ambition que d'offrir du divertissement, grâce à la drôlerie de certaines situations et à la rapidité d'une action qui ne ralentit pas une seconde.

Cette pièce-hommage au comique de bon aloi fera passer aux spectateurs un très agréable moment, tout en les replongeant "quelques" années en arrière... 🍀



+ d'infos

Durée: 90 min. environ - Entracte (à confirmer): www.boulevardromand.ch
 Salle Point favre: 6, ave. F.A. Grison
 Billetterie: www.pointfavre.ch - Renseignements: T. 022 869 41 31 (après-midi) ou mail: culture@chene-bourg.ch

LA COMMUNE DE CHÊNE-BOURG OFFRE DES CHÉQUIERS CULTURE

6 chèques de CHF 10.- à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition, etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie)

à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives

CHÉQUIER CULTURE

théâtre
danse
musées
cinéma
musique

Recevez
60 francs
pour vos
sorties
culturelles

Conditions d'obtention:

- Résider à Chêne-Bourg
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Être au bénéfice de subsides
- de l'assurance maladie
- Ne pas bénéficier d'autres mesures de réduction (étudiants, chômeurs, AVS, AI)

Informations et conditions d'octroi sur www.ville-geneve.ch/chequier-culture



Renseignements:
Mairie de Chêne-Bourg - T. 022 869 41 15

PUBLICITÉ

Cours, stages et heures individuelles de tour, modelage et sculpture céramique pour adultes, jeunes et familles



Atelier des 4 terres
Ute Bauer

4 ter route de Jussy
(arrêt tram 12, Graveson)
e-mail: ute.bauer@bluewin.ch

1226 Thônex
www.utebauer-art.ch
Tél. 022 349 89 79

Le Festival Groove'N'Move est de retour avec un conte jeune public dansé au Point favre

Le Festival

Le Festival Groove'N'Move s'est fait une place dans le paysage culturel genevois en s'imposant comme le premier festival international de danses urbaines de Genève. Pendant 2 semaines, il transforme Genève en capitale de la danse hip-hop. Il attire non seulement les amoureux de danse hip-hop mais aussi le "grand public" et les amateurs d'art et de culture. Festival à ambition artistique et culturelle, il présente, tel un kaléidoscope, les danses urbaines sous leurs multiples facettes et les aborde par des angles différents. Spectacles, battles, performances, documentaires, soirées dansantes, stages, ateliers et mise en place de créations: les danses urbaines sont tour à tour spontanées, chorégraphiées, mises en scène, enseignées, analysées et documentées. Enfin ce festival, grâce à l'internationalité des participants, permet de créer des ponts de communication entre différents pays, milieux et générations.

Pingouin, conte jeune public dansé au Point favre, une invitation au voyage et à la découverte artistique pour les plus petits

Cette pièce est née de l'envie d'écrire un conte dansé, en utilisant les codes des danses hip-hop, contemporaines et claquettes. Sous couvert du personnage *Pingouin*, singulier et attachant, le chorégraphe Virgile Dagneaux propose une approche philosophique de la notion de dépassement de soi, de voyage et des épreuves de la vie. Touché par la symbolique du pingouin – un personnage en noir et blanc, avec des yeux malicieux qui révèlent autant de joie que de tristesse – le chorégraphe montre ici les zones de gris aux jeunes enfants. Comme un pied de nez à la bipolarisation du monde. Au début il y a une question, des questions. « Y'a quoi là-bas? » Un petit pas de plus, encore un, juste un... L'initiation, comme un rite de passage. Des empreintes, faire sa



trace. J'ai deux faces, une noire et une blanche. Voici l'histoire d'un pingouin. *Pingouin* c'est l'histoire d'un voyage. Celle d'un pingouin partant à la découverte du monde. En se basant sur ce personnage singulier et attachant, ce conte dansé, sans paroles, raconte son parcours semé d'embûches à travers une danse burlesque aux influences multiples. Avec poésie et humour, *Pingouin* propose une approche philosophique des notions de dépassement de soi et de découverte, en la rendant accessible pour petits et grands. 🌸

+ d'infos

Point favre, 26 mars à 19h00

(à confirmer)

Spectacle jeune public dansé / 30 min.

Tout public, à partir de 6 ans

Compagnie Virgule – *Pingouin*

Tarif plein : 20 CHF

Tarif enfant (de 6 à 15 ans) : 10 CHF

Chorégraphie, interprétation :

Virgile Dagneaux

Regard extérieur :

Philippe Goudard, Benjamin Tricha

Création musicale : Loïc Léocadie

Costumes : Françoise Moulières

Création lumière : Lucas Prudhommes.

Chargée de production : Elise Micheau

Production : Cie Virgule

Soutiens : DRAC OCCITANIE, Théâtre

Jacques Coeur, Réseau Hip-hop

Occitanie

Accueils studio :

Agora, Cité internationale de la Danse,

avec le soutien de la fondation BNP

Paribas, Zépétra, La Vista.



Saison culturelle janvier-juin 2019



Vendredi 8 février à 20h00: Concert "musiques irlandaises" par Doolin.

Groupe suisse de musique celtique qui puise ses influences dans le répertoire traditionnel irlandais, breton ou même bulgare, créé en 1999.

Dimanche 10 février à 17h00: concert Tango Nomás Lâge d'or du tango, en collaboration avec le CPMDT.

Ce concert retrace la période qui va du milieu des années 30 jusqu'à vers la fin des années 50 et qui est considérée comme l'âge d'or du tango. En effet, pendant ces années, on assiste à Buenos Aires à un extraordinaire épanouissement de compositeurs et poètes qui enrichissent le répertoire de cette musique, laquelle incarne l'essence même de la culture du Río de la Plata.

Judi 28 février à 19h00: Chromosome plus de et avec Pascale Rocard.

Ce spectacle est écrit par cette comédienne française qui s'est établie en Suisse depuis plusieurs années. Elle

raconte l'histoire d'un jeune homme atteint de Trisomie 21 et comment l'amour d'une mère va réinventer la différence et faire du chromosome supplémentaire un vrai « plus » et non l'inverse.

Judi 7 mars à 19h00: Oscar par le Boulevard Romand.

Pièce rendue célèbre par l'interprétation de Louis de Funès qui raconte l'histoire d'un PDG qui aurait mieux fait de rester dans son lit... un certain matin.

Judi 14 mars à 19h00: La bande à Revox avec Vincent Kohler.

Ce spectacle se veut une ode et un hommage aux grandes heures de la radio. Sa force de création, sa puissance émo-

tive, sa capacité à marquer et à bousculer les consciences.

Samedi 16 mars à 20h00: concert de l'Orchestre des Trois-Chêne.

Dimanche 24 mars à 17h00: ensemble Linea Curva. Le répertoire proposé réunit des œuvres de musique ancienne et des chants tradi-

tionnels. A la croisée des chemins entre baroque et jazz, ce concert exploite l'audace et la modernité contenues dans ces musiques pour en offrir un éclairage personnel et actuel. Des bizarreries poétiques de Fontei aux chansons napolitaines, des hymnes de Purcell aux chants des plaines irlandaises, le voyage est original et inattendu.

Judi 11 avril à 19h00: Agneta & Cie, danse contemporaine.

Travail chorégraphique en parfaite synchronisation avec une partition musicale contemporaine interprétée par 3 instrumentalistes et 3 danseurs.

Dimanche 14 avril à 17h00: Tête de flûte et gueule de piano avec Michel Tirabosco et Stéphane Mayer.

Ils offrent un show déjanté qui chatouille notre histoire musicale de façon totalement jubilatoire. Vivaldi bouscule le hard rock, Dave Brubeck rivalise avec le jazz et le yodel suisse s'invite en coulisses.

Du mercredi 15 au dimanche 19 mai: Je ne suis pas toute seule de et avec Capucine Lhemanne.

Cette jeune femme fait partie de la nouvelle garde humoristique romande.

Elle a reçu le prix SSA (de la société suisse des auteurs) pour la création de son premier one-woman show, présenté en avant-première au Point favre, en collaboration avec la Cie Confiture.

Mardi 12 juin à 15h00: Projection de Flipper le dauphin, les aventures du dauphin le plus célèbre de la planète.

Judi 20 juin à 19h00: Les amis, misères et splendeurs du sentiment amical avec Brigitte Rosset et Frédéric Recrosio. Invités en solo à plusieurs reprises, les humoristes Brigitte Rosset et Frédéric Recrosio sont amis depuis longtemps et en font aujourd'hui un spectacle qui s'annonce déjà drôle mais pas que... 🌸

Loto

La commune de Thônex organise les **mercredis 27 février et 27 mars** dans la salle polyvalente de l'école Marcelly, un LOTO destiné aux aînés de la commune uniquement. Ouverture des portes à 14h30. Venez nombreux!

Thônex live et Opus One présentent:**Boulevard des Aïrs Chanson**

Vendredi 1^{er} mars à 20h00

Tarif unique: CHF 45.-

Angèle - COMPLET**Chanson, pop**

Vendredi 8 mars à 20h00

Tarif unique: CHF 42.-

Ces concerts ont lieu à la salle des fêtes de Thônex.

Billetterie: Ticketcorner.

Informations et renseignements:

022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des **habitants de Thônex uniquement** à la réception de la Mairie

au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

Hospice général

Permanence de l'Hospice général pour les habitants des Trois-Chêne qui nécessitent un conseil sur leur situation sociale ou financière. Tous les derniers mercredis du mois, 13h30-17h00, sans rendez-vous, ludothèque de l'Ecole du Bois-Des-Arts.

Prochaines permanences:

- mercredi 27 février

- mercredi 27 mars

Requêtes en démolition et construction

DD 109035/2-RG – parcelles 3198, 3246 – fe 25, 2Ase – M. Werner Eicher, Architecte, pour Effibat SA, M. David Coppex, pour M. Daniel Valsadia, M^{me} Sophia Valsadia-Gandhi, M^{me} Stephanie Jung – construction de

cinq villas contiguës HPE – construction de 2 escaliers et modification d'ouvertures, chemin du Pont-Noir 3 **DD 111188-RG** – parcelle 4660 – fe 19 – Amodus SA, M. Antonin Simond, pour Salt Mobile SA, M^{me} Sandra Lemonnier, pour SI Thônex-Soleil K SA – modification d'une station de base de téléphonie mobile (GE-0084C) – rue de Genève 109

DD 111969 – RG – parcelles 3891, 3890, 3409 – fe 17 – CLR Architectes SA, M. Damien Chevalley, architecte, pour Fondation de la Commune de Thônex pour le logement, Fondation Astural – construction d'un immeuble de logements, de surfaces pour activités et équipements socio-éducatifs – avenue Adrien-Jeandin 40 **DD 111960-RG** – parcelles 198, 6660, 6661, 6662 – fe 24 – M^{me} Isabel Girault, architecte, pour Swiss Prime Anlagestiftung, M. Gilles Jeanneret, Etat de Genève – construction d'habitat groupés de septante huit logements – sondes géothermiques – abattage d'arbres – route de Jussy 38, 38A, 38B, 38C

APA 301996/1 – parcelle 5589 – fe 13 – Mentha et Rosset Architectes SA, pour M^{me} Caroline Gautier, pour M. Jean-Jacques et M^{me} Josiane George – installation d'un ascenseur – avenue des Verchères 4A **DD 111355/2-RG** – parcelle 3897 – fe 7 – Favre & Guth SA, M. Patrice Bezos, Architecte, pour Pillet Renaud SA, M. Stéphane Barbier-Mueller, pour M. James Oldham – suppression de deux extensions et aménagement d'une porte-fenêtre – rénovation et transformations intérieures, constructions des deux balcons et transformation des deux fenêtres en portes-fenêtres – chemin du Château-Blanc 1 **DD 110888/2-RG** – parcelle 4314 – fe 23 – DVK Architectes Sàrl, M^{me} B. Jucker-Diserens, architecte, pour FM Management, M. Alexis Minkoff, pour FM Patrimoine Immobilier Sàrl, Residrive SA – construction d'un immeuble de logements et d'un garage souterrain + abattage d'arbres – modification de l'enveloppe de l'attique + aménagements intérieurs – chemin du Foron 17

APA 302102/1 – parcelle 5390 – fe 18 – Charles Besuchet SA, pour S.N.P.I. SA – rénovation d'un appartement au 2^e étage – avenue Adrien-Jeandin 25

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus:

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

APA 302019/1 – parcelle 5876 – fe 25 – Mentha et Rosset Architectes SA, pour M. Pascal et M^{me} Monica Uehlinger – construction d'un terre-plein avec muret pour asseoir une pergola – chemin Emile-Bressler 12 **APA 302191/1** – parcelle 4074 – fe 19 – Gerofinance-Dunand SA, pour RGS Immobilier SA – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – chemin des Deux-Communes 13

APA 302075/1 – parcelle 4742 – fe 17 – M^{me} Chantal Jorand-Sartoretti – transformation d'un appartement au 10^e étage – avenue Adrien-Jeandin 18 **DD 111770-RG** – parcelle 3051 – fe 3 – MV Architectes, M. Roberto Vazzaz, architecte, pour M. et M^{me} Huber – construction d'une piscine – abattage d'arbres – route de Villette 22

DD 111747/2-RG – parcelle 4609 – fe 8 – Piscine & Spa SA, M. Pierre-Olivier Christen, pour M. Christophe Becker et M^{me} Minerva Becker – démolition et reconstruction d'une piscine – modification du projet initial – chemin de la Béraille 4A **APA 302312/1** – parcelle 4685 – fe 34 – M. Vincent Puttemans et M^{me} Audrey Puttemans – construction d'un abri-vélo – impasse de Mon-Ideé 12.

DD 111747/2-RG – parcelle 4609 – fe 8 – Piscine & Spa SA, M. Pierre-Olivier Christen, pour M. Christophe Becker et M^{me} Minerva Becker – démolition et reconstruction d'une piscine – modification du projet initial – chemin de la Béraille 4A **APA 302312/1** – parcelle 4685 – fe 34 – M. Vincent Puttemans et M^{me} Audrey Puttemans – construction d'un abri-vélo – impasse de Mon-Ideé 12.

DD 111747/2-RG – parcelle 4609 – fe 8 – Piscine & Spa SA, M. Pierre-Olivier Christen, pour M. Christophe Becker et M^{me} Minerva Becker – démolition et reconstruction d'une piscine – modification du projet initial – chemin de la Béraille 4A **APA 302312/1** – parcelle 4685 – fe 34 – M. Vincent Puttemans et M^{me} Audrey Puttemans – construction d'un abri-vélo – impasse de Mon-Ideé 12.

Date des prochaines séances du Conseil municipal**Les mardis**

5 mars, 16 avril, 14 mai et 18 juin

Toutes les séances ont lieu à 20h.

2019

VOUS AVEZ DES DIFFICULTÉS À REMPLIR VOTRE DÉCLARATION D'IMPÔTS ?

LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

PERMANENCE IMPÔTS

LE SERVICE DE LA COHÉSION SOCIALE DE THÔNEX PROPOSE DE VOUS AIDER.

De février à avril, la commune met à disposition un professionnel pour remplir votre déclaration d'impôt pour un montant de CHF 25.-

INSCRIPTION

Dès le 7 janvier 2019 au service de la cohésion sociale de Thônex

PRIX

La participation financière de CHF 25.- sera encaissée lors de l'inscription

RENSEIGNEMENTS

Service cohésion sociale, +41(0)22 869 39 70
<https://www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/permanences/>

Le Conseiller administratif, Philippe Decrey



SUI GENERIS
ARCHITECTURE DECORATION DESIGN

Eloïse Barras Asonitis
Architecte d'intérieur - Designer

Conception et design d'espaces
Plans d'exécution 2d et 3d
Photoréalisme
Suivi de chantier
Création d'ambiances
Showroom



Rue du Gothard 5
1225 Chêne-Bourg
+41 22 860 10 11
+41 79 955 40 42

contact@sui generisdesign.ch
www.sui generisdesign.ch

Le SOVA Gospel Choir a mis le feu!

Ce samedi 17 novembre 2018, la salle du Bois-Des-Arts reçoit Le Sova Gospel Choir, (ambassadeur de la School of Vocal Arts dirigée par Sabine Jacquet) fort d'une vingtaine de chanteur-euse-s et accompagné par 3 musiciens. Le morceau d'ouverture accueille un harmoniciste en plus du batteur, bassiste et pianiste. Les chanteurs, vêtus de robes jaunes satinées, entrent en dansant et en invitant le public à taper des mains.

LE DIRECTEUR DE CHŒUR, PATRICK llechukwu, nous donne la bienvenue en anglais, traduit par une des chanteuses et nous rappelle que le gospel c'est de la joie, de la paix et de la danse. Le public est ensuite invité à pousser un grand cri. « All right! ». Le deuxième morceau est aussi dynamique, tout le groupe danse et chante en tapant des mains, accompagnant le soliste Beker Martins.

Le suivant s'appelle *Identité*, c'est un chant de danse. « Vous ne pouvez pas rester assis, donc levez-vous », et voilà comment la salle est déjà debout. Bien sûr, à intervalles réguliers, le public est appelé à battre le rythme des mains et il joue le jeu. Selon les morceaux, les solistes varient, ils sont cinq au total.

Le prochain chant est très connu et c'est aux spectateurs de deviner le titre. Une connaissance donne la réponse: *This little light of mine*. C'est une chanteuse, Nathalie Kouadio, qui prend la direction du chœur et le directeur devient soliste avec Beker Martins en alternance. L'énergie est partout dans la salle.

Présentation et petite discussion pour introduire la suite *We shall overcome*, texte qui relate que nous



© Joseph Collucci 2018

serons tous vainqueurs un jour, malgré les montagnes devant nous, nous allons vaincre, malgré ce que l'on dit de nous. « Combien d'entre vous pensent cela? Regardez autour de vous et dites: Nous allons vaincre! ». Puis Nathalie Kouadio passe en soliste pour une interprétation sublime de la chanson *Hold on*, tout en finesse et variations.

Suivra un chant de Kirk Franklin plus calme: *My life, My love, My all*, pour lequel le message du chef de chœur se fait plus insistant auprès du public,

à savoir que Dieu entend toujours notre appel et qu'il aimerait que l'on réfléchisse à cela pendant l'entracte. Reprise avec *Sister Act*, Patrick llechukwu est très physique dans sa direction, lorsqu'il y a un arrêt musical, c'est net, la reprise également est impressionnante de précision. C'est rare de sentir si fort l'investissement tant du chef de chœur que des chanteurs. Après plusieurs morceaux pour la plupart dynamiques, le public est invité tantôt à chanter, tantôt à prier ou à danser.

Le chef de chœur explique que « le chœur ne chante pas sans raison », il aimerait que l'on comprenne le message. Que nous devons plus nous aimer, plus nous entraider, que les bonnes personnes voient Dieu à travers nous. Et enfin que l'on règle la moitié des problèmes avec l'amour car on pense aux autres. Il demande au public de dire « Je vous aime » à son voisin de chaise.

Invitation à la danse avec *All about you*, que ceux qui le souhaitent viennent devant la scène pour danser, ce que quelques courageux font. Puis vient un chant de Noël, *Joy to the World* de Whitney Houston: « Ecoutez et soyez bénis ».

Le concert était magnifique, un engagement tant physique que vocal de chacun sur scène qui a mis le feu à la salle, avec un concert généreux malgré le prosélytisme régulier des interventions parlées. Le public a été incroyablement réactif, il ne voulait pas que le concert se termine à l'exemple de cette spectatrice qui cria « On ne partira pas » pour les encourager à revenir sur scène. Action réussie car les musiciens ont recommencé à jouer pour notre plus grand plaisir!

VALÉRIE CHÉRIX

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcelly)

Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"

Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch

Association Koala

Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires

Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Amavita-Tronchet et Sun Store (centre commercial), à la réception officielle de la Mairie. Prix du repas CHF 8.-. Renseignement auprès de M^{me} Corinne Grosjean, T. 079 896 15 08.

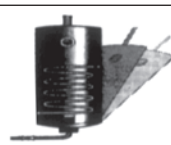
Aînés solidaires

Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Les rendez-vous des 55 ans et +

Point de rencontre des seniors de Thônex grâce à des activités variées: visites de musées, de sites archéologiques, de chocolateries, de caves, d'entreprises, lunchs, conférences et autres ateliers et cours (danse, mémoire, nouvelles technologies, ateliers d'écriture, etc.). Renseignements auprès de Mme Hélène Gummy: les55etplus@bluewin.ch

PUBLICITÉ



AMBROSIO S.A.

**CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS**

Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE

Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch

Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin

Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

Un tango pour Noël

L'Eglise Saint-Pierre à Thônex a vibré au son du tango lors du traditionnel Concert de Noël le mardi 4 décembre. Le quintet à cordes Ad Libitum, accompagné du bandonéoniste Jérémy Vannereau, a offert un hommage au compositeur et bandonéoniste argentin Astor Piazzolla.

NOËL EST UNIVERSEL ET NE CONNAÎT pas de frontière ! Pour cette raison, l'Argentine s'est invitée le temps d'une soirée à l'Eglise Saint-Pierre à Thônex. Ou plus précisément le tango argentin dont les sonorités ont rempli le chœur de l'église à l'occasion du traditionnel Concert de Noël, le mardi 4 décembre. Pendant près d'une heure et demi, c'est un véritable hommage à Astor Piazzolla, compositeur et bandonéoniste argentin, que le quintet à cordes Ad Libitum, accompagné par le bandonéoniste de renommée internationale Jérémy Vannereau, a offert au public thônésien.

Si ce concert a permis de valoriser le tango sous toutes ses formes grâce à des pièces de Goran Bregovic ou Ovaldo Requena, il a surtout été présenté comme un hommage



©Eric Frachon

à Astor Piazzolla. Les musiciens ont en effet joué avec une passion et une complicité perceptibles une dizaine d'œuvres du compositeur argentin, arrangées spécialement pour cordes et bandonéon par Jérémy Vannereau. A travers un mélange de musique classique et de tango, le public passait par tous les états d'âme : des frissons lors de pièces plus mélancoliques comme *Adios Nonino*, à l'enthousiasme au moment de reconnaître la célèbre mélodie de *Libertango*.

Si le Concert de Noël, offert chaque année par le Comité des fêtes et du jumelage, n'a pas proposé pour cette édition les traditionnelles musiques de Noël, il a en revanche permis une belle ouverture culturelle. La soirée s'est terminée autour d'un apéritif, des airs de tango plein la tête. ❄️

Ambiance et solidarité à ThôNoël

Le traditionnel marché de Noël ThôNoël a connu une belle affluence samedi 15 décembre sur la place Graveson. Les bénéfices de l'événement ont été reversés à deux associations.

UNE GRANDE TENTE BLANCHE, DE LA musique jazz en fond sonore, un mélange d'odeurs de nourriture et surtout des rires... L'ambiance était à la fête samedi 15 décembre sur la place Graveson, à l'occasion de ThôNoël. Le froid n'a pas découragé les sociétés communales qui tenaient une dizaine de stands sous la tente et encore moins les passants qui n'ont pas hésité

à s'arrêter dans le traditionnel marché de Noël, le temps de découvrir des produits artisanaux, tels que bougies, patchworks ou bibelots, de boire un vin chaud ou encore de déguster une raclette, une soupe à la courge ou une crêpe. Certains esquissaient même quelques pas de danse sur les mélodies entraînantes interprétées par le groupe de musique présent.

Plus qu'un moment de rencontres et de convivialité, ThôNoël est avant tout une manifestation de solidarité. Pour cette 15^e édition, le Comité des fêtes et du jumelage, en charge de l'organisation, a décidé de redistribuer les bénéfices de l'événement non pas à une seule association comme cela fut le cas jusqu'à maintenant, mais à deux œuvres caritatives. Il s'agissait

cette année de l'Association *Education pour Tous Thionge-Ouoloff* (AETTO), visant à construire une école à Thionge Ouolof au Sénégal, et à *BB Quilt Genève*, une association de soutien aux grands prématurés et leurs parents à l'Hôpital universitaire de Genève. ❄️



©Emilie Fischer



Engouement pour la fête de l'Escalade

Avec un nombre record de participants, la fête de l'Escalade a fait déborder la salle des fêtes le mardi 11 décembre.



© Raphaël Dufour

IL Y A DES TRADITIONS AUXQUELLES on ne déroge pas. La fête de l'Escalade en fait certainement partie! Mardi 11 décembre, les habitants de Thônex ont largement répondu présents pour célébrer cette fête si chère à leur cœur.

Comme chaque année, la manifestation débutait avec son traditionnel cortège, remontant de la douane de Moillesulaz jusqu'à la place Graveson. Au son des rythmes entraînants de la fanfare de l'Union Musicale de Veigy, le cortège a joyeusement paradé jusqu'à la salle des fêtes. Fidèles à la tradition, les enfants arboraient fièrement leurs plus beaux costumes, allant de la princesse au super-héros, en passant par Lucky Luke ou le Père Noël, sous le regard attendri de leurs parents, moins enclins à se déguiser, mais non moins impliqués grâce aux flambeaux allumés pour l'occasion.

A l'arrivée à la salle des fêtes, soupe et vin chaud offerts réchauffaient les corps et les esprits. Au vu du nombre de personnes présentes – on n'avait rarement vu la salle communale aussi pleine lors de cette manifestation – les 180 litres de soupe aux légumes préparés par le chef cuisinier de l'Au-

berge de Thônex ont rapidement fait le bonheur des convives. Les stands de saucisses, hamburgers, frites et marrons chauds terminaient de satisfaire les plus affamés.

La reine de la soirée restait toutefois l'imposante marmite en chocolat installée sur la scène. Rapidement, les enfants s'amassaient devant l'estrade, espérant tout d'abord être choisis pour la casser, mais surtout ne pas en manquer une miette! Leur patience était mise à l'épreuve, le temps d'écouter la Proclamation de 1602 et d'interpréter quelques couplets du *Cé qu'è lainô*.

Dès lors, la soirée était lancée, l'ambiance battait son plein: sur scène pour les enfants grâce à une disco, autour d'un verre pour les adultes, bien heureux de partager un moment de convivialité à cette occasion. Grâce à l'important travail réalisé par la quarantaine de bénévoles présents tout au long de l'après-midi et de la soirée, des six jeunes engagés par les Travailleurs sociaux hors murs (TSHM), des sauveteurs-auxiliaires de la commune et des sapeurs-pompiers, la fête de l'Escalade a été un véritable succès! ❄️



© Raphaël Dufour Photography



PUBLICITÉ

INSTALLATIONS SANITAIRES DÉPANNAGES



Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

Thônex
La culture avec vous!

La Grande Illusion
Par Gianfranco

Avec la participation de:
Stan Zetti

Spectacle de magie
Samedi 30 mars 2019

20h
Caisse à 19h

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Billetterie: www.thonex.ch/billetterie/

σtpg Bus C - arrêt mairie de Thônex
tram 12 - arrêt Graveson
Bus 5 + 25 - arrêt Thônex-Vallard Douane

P Mairie de Thônex - P+R Sous Moulin

THÔNEX
Salle des Fêtes

Dimanche 17 mars 2019
Début du tournoi 15h précises

Tournoi de POKER

par équipe
atout imposé

Lots pour les 10 premières équipes.
Tirage au sort de lots de consolation.
Petite restauration / buvette

Inscriptions CHF 20.- par personne
sur place dès 14h 30

Organisation: **Comité des fêtes et du jumelage Thônex**

BACIOCCHI Transports, location

Piscine de Thônex

Horaires Hiver 2019

BASSIN COUVERT

Lundi	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Mercredi	7h à 20h
Jeudi	7h à 8h30 et 12h à 18h30 (Clubs de 18h30 à 20h30)
Vendredi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Samedi	9h - 17h
Dimanche	9h - 17h

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES, la piscine est ouverte en semaine de 7h à 20h sauf le lundi (fermeture hebdomadaire)

8, chemin de Marcelly - 1226 THÔNEX
PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

Piscine : 022 348 72 50 Cours de natation : 022 349 04 22
Club de plongée : 076 693 22 26

Renseignements sur les différents tarifs sur www.thonex.ch

> Que faire à Thônex ? > Envie de sport ? > Piscine

Une saison culturelle misant sur diversité et modernité

La saison culturelle 2019 propose 14 spectacles en tous genres pour un large public. Son accès est désormais facilité grâce à une nouvelle billetterie en ligne. Tour d'horizon.



LA SAISON CULTURELLE 2019 DE THÔNEX a été lancée le 27 janvier à l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts avec le spectacle pour enfants *Mousse et le secret des pirates*. Au total, ce seront 14 spectacles différents et 17 représentations qui seront proposées tout au long de l'année par Thônex, *La culture avec vous!*. Ils iront de la musique classique au théâtre, en passant par l'humour, la danse ou encore la magie. « Notre volonté était de proposer un maximum de diversité pour toucher le plus de personnes possibles, autant des enfants – qui sont toujours nombreux lors des spectacles qui leur sont destinés – que des jeunes et moins jeunes », souligne Martine Küng, responsable du service culturel de la commune de Thônex.

Culture de proximité

Thônex, *La culture avec vous!* développe une offre culturelle complé-

mentaire à celle proposée par Thônex Live, qui organise une vingtaine de concerts d'artistes suisses et internationaux chaque année à la salle des fêtes. « Nous cherchons à promouvoir une culture de proximité et programmons en grande majorité des artistes genevois », ajoute Martine Küng. Grâce à une salle rénovée et inaugurée en janvier 2016 pouvant accueillir jusqu'à 250 spectateurs, les artistes se plaisent à Thônex et demandent souvent à revenir. A l'instar des Amis du Boulevard Romand qui seront de retour pour présenter leur nouveau spectacle *Oscar* le 2 mars, les comédiens de Bulle en Scène qui se produiront pour deux spectacles d'humour le 26 septembre ou encore Théâtrechamp qui proposera sa pièce de théâtre *Noël à vendre!* le 14 décembre.

Lorsqu'on lui demande son coup de cœur pour cette saison, Martine Küng

sourit: « Il y en a tellement! *Oscar* va certainement être génial, dans la même lignée que *La Bonne Planque* qui avait eu beaucoup de succès l'année dernière. Mais le spectacle de danse *Caminos Flamencos* va sans aucun doute être superbe aussi, dans un registre complètement différent. Sans compter le cabaret *Revue et non corrigée!* qui nous permettra d'accueillir pour la première fois la revue dans notre salle ». Le tout pour des prix attractifs ne dépassant pas les CHF 25.– par représentation pour les adultes.

Nouvelle billetterie en ligne

En guise de nouveauté, il est désormais possible d'acheter ses billets en ligne grâce à une nouvelle billetterie sur le site internet de la commune. S'il sera toujours possible d'acheter ses places à la réception de la mairie ou le jour-même du spectacle à l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts, les spectateurs pourront également profiter de ce nouveau service afin de s'assurer une place sans se déplacer. La billetterie est désormais disponible sur www.thonex.ch/billetterie.

EMILIE FISCHER

Programme

10 février	<i>Après-midi Quatuor à Cordes</i>	Musique à cordes
2 mars	<i>Oscar</i>	Théâtre
30 mars	<i>La Grande Illusion</i>	Magie
13 avril	<i>Revue et non corrigée!</i>	Cabaret
19 mai	<i>Marionnettes Fantastiques</i>	Spectacle enfants
7 juin	<i>Variations énigmatiques</i>	Théâtre
16 juin	<i>Les Métaux précieux</i>	Brass
26 septembre	<i>Célibataire mais je me soigne / Les hommes sont des femmes comme les autres</i>	Humour
19 octobre	<i>Mon frère blanc</i>	Humour
16 novembre	<i>Caminos Flamencos</i>	Danse
1 ^{er} décembre	<i>Monstre peur</i>	Spectacle enfants
14 décembre	<i>Noël à vendre!</i>	Théâtre

Un après-midi de quatuors à cordes

L'ensemble à cordes Ernest Quatuor se produira le dimanche 10 février à 17h00 à l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts pour un concert destiné au grand public.

QUATRE MUSICIENS ET TROIS compositeurs pour un après-midi quatuor à cordes. Tel est le programme de l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts le dimanche 10 février à 17h. L'ensemble Ernest Quatuor proposera en effet un concert basé autour de trois quatuors: celui en ré mineur opus 76 n°2 de Haydn, le n°3 en fa majeur de Chostakovitch et enfin celui en fa majeur de Ravel. Pour leur premier passage à Thônex, les musiciens proposeront un concert destiné au grand public, même non initié à la musique classique. « Haydn et Chostakovitch sont des compositeurs qui ont une grosse pratique des quatuors à cordes, explique le violoniste de l'ensemble Stanislas Gosset. Mais tous ont des approches différentes, par exemple Ravel est plus foi-



sonnant d'idées, permettant plus de libertés. Il faut toutefois souligner que les trois pièces restent faciles d'accès et sont destinées à un large public ». Formé il y a 5 ans sous l'impulsion

de quatre étudiants de la Haute école de musique de Genève, Ernest Quatuor sillonne aujourd'hui la Suisse et l'Europe pour de multiples concerts. L'ensemble a en outre remporté plu-

sieurs récompenses, tels que le Prix d'Honneur et le Prix du Jury au Concours International Leopold Bellan 2017. Composé de deux violonistes (Clara Chartré et Stanislas Gosset), une altiste (Florane Gruffel) et un violoncelliste (Clément Dami), l'ensemble partage une véritable complicité en dehors et sur scène. « On se voit tous les jours, on voyage ensemble, nous sommes vraiment très proches », souligne Clara Chartré. Une amitié qu'ils ne manqueront pas de partager sur scène le 10 février à l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts.

Billetterie sur :
www.thonex.ch/billetterie
 Tarif normal : CHF 20.–
 AVS/Étudiant/Chômeur : CHF 15.–

Oscar, revisité par les Amis du Boulevard Romand

Après le succès de *La Bonne Planque* la saison dernière, la troupe des Amis du Boulevard Romand sera de retour à l'Espace Culturel du Bois-Des-Arts le samedi 2 mars pour son nouveau spectacle *Oscar*. Rencontre avec deux de ses comédiens, Pierre Aucaigne et Maria Mettral.

Votre précédent spectacle *La Bonne Planque* a eu beaucoup de succès. Sommes-nous dans la même lignée avec *Oscar*?

Pierre Aucaigne (P.A.): Tout à fait! *Oscar* est une pièce qui fait partie des grands classiques de la comédie. Ce sont des pièces qui sont souvent revisitées et sur lesquelles on a du plaisir à travailler pour redonner une autre dimension.

Maria Mettral (M.M.): Les gens attendent ces classiques, ils aiment les voir et les revoir.

***Oscar* a connu un triomphe avec l'interprétation de Louis de Funès dans les années 60, puis grâce à son adaptation au cinéma sous le titre *L'Embroute est dans le sac*. Une telle réputation est-elle une chance ou une forme de pression?**

P.A.: Il existe toujours une forme de pression lorsqu'on reprend une pièce culte, d'autant plus lorsque les personnages sont bien marqués. A nous de tout réinventer.

Qu'apporte votre troupe de nouveau sur cette mise en scène?

M.M.: Notre propre interprétation tout d'abord. Mais nous avons également raccourci la pièce grâce à un montage entre les dialogues originaux de la pièce et ceux du film, dont certains étaient savoureux. Nous en avons fait un mix pour garder toute l'efficacité dans une pièce d'une heure trente environ.

Parlez-nous des personnages que vous interprétez.

P.A.: Mon personnage, Bertrand Barnier, est le rôle charnière de la pièce. C'est de lui et par lui que tout arrive, il est la victime centrale de tout ce traquenard – qu'il organise lui-même finalement.

M.M.: Je joue sa femme, Germaine Barnier. Lorsqu'on parle de cette pièce, on a évidemment en tête le couple Louis de Funès en petit nerveux et Claude Gensac qui survole le tout en grande bourgeoise. Pour nous, l'enjeu était de trouver une autre interprétation, sortir de cette image cinématographique précise. Nous allons amener nos nuances, grâce à des postures, des manières de

communiquer, voire même de non communiquer, différentes.

Pierre Aucaigne, vous avez souvent joué des personnages un peu simples. Ici, votre rôle est complètement différent...

P.A.: Effectivement. A chaque nouvelle pièce, il y a une remise en question et un nouveau personnage à créer. Il ne faut jamais se reposer sur ses lauriers et là encore un peu plus que d'habitude, puisqu'il s'agit d'un personnage qui est en scène constamment. Il faudra que je prenne des anabolisants ou du Redbull en quantité (rires)! Plus sérieusement, je pense que c'est effectivement un défi à relever.

Que diriez-vous au public pour l'encourager à venir vous voir le 2 mars prochain à Thônex?

P.A.: *Oscar* est une bonne partie de rigolade, une pièce où l'on voit les comédiens s'amuser et où l'on s'amuse soi-même.

M.M.: Venez, on rira ensemble! 🌿

PROPOS RECUEILLIS PAR EMILIE FISCHER



L'histoire

Ce matin-là, le grand PDG Bertrand Barnier sut qu'il n'aurait pas dû se lever. Il vit un cauchemar éveillé, rempli de valises dont le contenu change d'heure en heure, tandis que sa fille change de tête et de fiancé à chaque fois qu'une porte claque. Pour couronner le tout, son comptable et homme de confiance, l'impertinent Christian Martin, le vole avec un culot sans borne. Tous se lignent contre lui, jusqu'à la bonne qui rêve de mariage et d'aristocratie. Il ne peut compter que sur l'appui de son épouse qui prend tout avec flegme et un sourire inaltérable. Et puis il y a Oscar, son chauffeur, qu'il a mis à la porte. Oscar qui part tout le temps et revient quand il ne faut pas.

Billetterie sur: www.thonex.ch/billetterie - Tarif normal: CHF 25.-
AVS/Étudiant/Chômeage: CHF 20.-

La Fête du jumelage mobilise toute la population

Thônex accueillera les habitants de Graveson du 3 au 5 mai 2019 à l'occasion de la Fête du jumelage. La population est sollicitée pour héberger les invités de la commune jumelle.

2019 SERA UNE GRANDE ANNÉE POUR Thônex puisque, comme tous les quatre ans, la commune accueillera Graveson à l'occasion de la Fête du jumelage. Celle-ci se tiendra du vendredi 3 au dimanche 5 mai. Cette manifestation, ancrée dans la tradition puisqu'elle célèbre le 47^e anniversaire du jumelage entre les deux communes, sera l'occasion d'accueillir les citoyens gravesonnais, accompagnés de leurs autorités, clubs sportifs et associations locales.

Le lien entre les deux communes est fort, la place de Graveson au centre de Thônex rappelle cet attachement. L'organisation de cette rencontre biennale permet ainsi de renforcer cette proximité en créant un contact direct entre les deux populations. Quel sera le programme du week-end? Philippe Decrey, conseiller administratif délégué au jumelage,

maintient le suspense. « Les habitants de Graveson arriveront le vendredi soir. Le programme de samedi reste une surprise, mais le traditionnel repas ouvert à toute la population se tiendra le samedi soir à la salle des fêtes. Ce qui est sûr, c'est que le week-end sera riche et rempli de moments de convivialité. »

Appel à la population

Pour l'heure, la commune s'attèle à l'organisation de l'événement et sollicite activement la population à s'inscrire pour héberger des visiteurs gravesonnais chez eux du vendredi soir au dimanche. Un tout-ménage a été envoyé dans le courant du mois de décembre, accompagné d'un bulletin d'inscription, pour encourager la participation de la population. « Nous souhaitons qu'un maximum de Thônésiens reçoivent des Grave-

sonnais chez eux, souligne le conseiller administratif. Nous avons besoin de tout le monde pour faire de cette fête un succès. Cette rencontre offre un contact direct avec nos amis français et permet de créer des liens et des moments de partage précieux. » A noter que les personnes qui possèdent déjà des contacts avec des habitants de Graveson et qui souhaiteraient les héberger lors de leur venue doivent également s'inscrire afin de faciliter l'organisation. Une séance d'information se tiendra le mercredi 17 avril et permettra de fournir plus de précisions quant au déroulement du week-end.

Et pour toutes les personnes qui ne pourraient pas accueillir de visiteurs, elles pourront malgré tout prendre part à la fête lors du repas du samedi soir, moyennant une participation financière de CHF 30.- « Nous sommes

fiers de pouvoir perpétuer ce lien avec notre jumelle française, conclut Philippe Decrey. Je suis sûr que les Thônésiens répondront présents et participeront activement à la fête! » 🌿

EMILIE FISCHER

Inscrivez-vous pour héberger des habitants de Graveson

Vous souhaitez héberger un/des habitant/s de Graveson du vendredi 3 au dimanche 5 mai?

Vous êtes déjà en contact avec des Gravesonnais et souhaitez les héberger pendant la rencontre biennale? Inscrivez-vous dès maintenant en remplissant le bulletin d'inscription disponible sur:

<https://www.thonex.ch/que-faire-a-thonex/envie-de-culture/jumelage/>



Galerie La Primaire - Exposition jusqu'au 10 février 2019

Retrouvailles et découvertes

En ce début d'année 2019, La Primaire accueille Coé Blanchard, gravures, Alexandru Bulla (Gheghe), sculptures en terre cuite et Fabrice Lombard, peinture aérienne



A TOUTE PREMIÈRE VUE, CES DEUX termes, retrouvailles et découvertes, nous ont semblé exprimer une opposition. Mais au fur et à mesure que nous avons pris connaissance des renseignements fournis par les artistes, nous avons dû changer d'avis.

Des découvertes, il en surgit aussi dans des retrouvailles. Deux des trois artistes qui exposeront leurs œuvres en ce début de la nouvelle année ont déjà exposé à La Primaire. Mais quelle évolution ! Quelles découvertes !

FLURIN M. SPESCHA

+ d'infos

Galerie La Primaire La galerie est ouverte les samedis et dimanches de 14h30 à 17h00, les mardis de 18h00 à 21h00 ou sur rendez-vous avec l'un ou l'autre des artistes. 7, ch. de la Colombe • 1231 Conches • T. 022 347 03 18 (heures d'ouverture) Bus 5 et 25 arrêt Malagnou et/ou Vallon ou bus 8 arrêt Conches www.galerielaprimaire.ch

40 ans de l'association "Couple et famille"

POUR FÊTER SES 40 ANS, "COUPLE ET Famille" organise un concert-événement avec le chanteur franco-suisse **Nicolas Fraissinet**. Cet artiste use de sa voix comme d'un instrument vibrant d'émotions, tantôt pétillant, tantôt écorché, toujours jubilatoire. A travers une palette d'ambiances musicales diverses, il flirte avec le rock et l'électro, sans jamais perdre la tendresse de ses premiers points

d'ancrage: le piano, la voix et la sobriété d'une interprétation à fleur de peau.

Cette soirée aura lieu le jeudi 14 février à 20h00, à la salle Point favre, 6, avenue François-Adolphe-Grisson, à Chêne-Bourg.

Vous pouvez réserver vos places au prix préférentiel de CHF 20.— sur le site www.coupleetfamille.ch ou par téléphone au 022 736 14 55.

PUBLICITÉ



Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de






ORCHESTRE DES TROIS-CHÊNE

Concert du Concours jeunes solistes 2019
Arturo Corrales, direction
Margot Plantevin, harpe
Victor Cordero, composition

Gioachino Rossini : *Ouverture du Barbier de Séville*
Carl Reinecke : *Concerto pour harpe*
Victor Cordero : *L'aven de saint Ou* (création)

Samedi 16 mars 2019, 20h00
Point favre
Avenue F.-A. Grison 6
Chêne-Bourg

Entrée libre, concert offert par les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Avec le soutien des Rentes Genevoises

www.o3c.ch




Dans votre Quartier, une entreprise à votre Service



Pose de piège
pour processionnaire
du pin



Assainissement
des grands arbres
(bois mort, branches
cassées, éclaircissage,
etc.)

Baussant
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

**Votre pharmacie
Sun Store de Chêne-Bourg
est toujours là!**

-19%*

Après de nombreuses années passées dans le centre Migros Brico-loisirs, retrouvez-nous dans un nouvel espace plus moderne situé **Avenue de Bel-Air 12 à l'intérieur de la Migros de Chêne-Bourg.**

Votre fidèle équipe sera heureuse de vous accueillir dans ce nouvel environnement pour mieux vous satisfaire.

Nous vous invitons à fêter l'**inauguration de votre nouvelle pharmacie du 11 au 13 février 2019.**

Profitez à cette occasion d'un rabais d'inauguration exceptionnel, ainsi que de diverses animations qui vous donneront la possibilité de gagner de nombreux cadeaux.

Bon de -19%* sur tout l'assortiment.

*Uniquement pour les détenteurs de la SUNCARD et **10% de rabais** sans la carte de fidélité. Rabais valable du 11 au 13 février 2019 dans votre Pharmacie SUN STORE Chêne-Bourg, cumulable uniquement avec la SUNCARD et selon nos conditions générales disponibles sur sunstore.ch.

Pharmacie-Parfumerie
SUN STORE Chêne-Bourg
Avenue de Bel Air 12, 1225 Chêne-Bourg



2 020000 007807

 **PHARMACIE
SUN STORE**

Jardins d'enfants et garderies de Chêne-Bourg : inscriptions



Le P'tit Eden

Les inscriptions pour l'année scolaire 2019-2020 auront lieu **le samedi 2 mars**, selon horaire à préciser, rue Peillonex 37, dans les locaux de l'institution.

Groupe du matin : enfants de 3 à 4 ans

Groupe de l'après-midi : enfants dès 2 ans.

La première mensualité et les frais d'inscription seront encaissés au moment de l'inscription.

Pour tout renseignement complémentaire : T. 022 349 25 68.

Le Polichinelle

Les inscriptions à Polichinelle auront lieu **le samedi matin 2 mars**, selon les horaires suivants :

- 9h00 à 10h00 : enfants fréquentant déjà Polichinelle ;
- 10h00 à 11h00 : enfants résidant ou gardés à Chêne-Bourg.

La finance d'inscription de CHF 50.- ainsi que le premier mois seront à payer lors de l'inscription sur place, soit CHF 350.- pour 3 après-midi, ou CHF 420.- pour 4 après-midi ou 4 matins.

Une copie des documents suivants sera également à fournir :

- carte d'identité de l'enfant
- carte d'assurance maladie
- carnet de vaccination

Horaires

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 8h00 - 11h30 et 13h30 - 17h00

Le matin est réservé aux enfants de 3 à 4 ans. Les 4 matinées sont obligatoires. L'après-midi est réservé aux enfants de 2 à 3 ans. A choix 3 ou 4 demi-journées par semaine.

Jardin d'enfants et garderie Le Polichinelle

11, route de Sous-Moulin, 1225 Chêne-Bourg

Educatrice responsable :

Christine Balestra, T. 022 348 98 94 (matin) ou 079 420 72 05, garderiepolichinelle@gmail.com

Association Co'errance

Activités

Tables de Co'errance

Ouvertes toute l'année
le mardi de 18h00 à 20h30

Pour quelques minutes
ou quelques heures,
dans les cafés-restaurants

Table de Co'errance au café-restaurant Le Grand Chêne

Chaque 4^e mardi du mois
1, rue de Genève, Chêne-Bourg
devant l'arrêt Tram Place-Favre
(consommations individuelles)

Infos supplémentaires
assoc.coerrance@gmail.com
ou T. 077 488 73 65

Théâtre Atelier

Animé par Fabienne Daude
Fabienne.daude@laposte.net

Chaque lundi de 18h30 à 20h00
1^e séance gratuite

Salle Forum Max Perrot (Jonction)
9, av. Ste Clotilde (entrée Le Caveau)
Par trimestre : CHF 200.-
Etudiant, AI, AVS, chômeur : CHF 100.-

Lectur'ouverte

Animé par Magali Cissokho
assoc.coerrance@gmail.com

Dernier jeudi du mois
de 18h00 à 19h30
Librairie-Galerie Atmosphère
1, rue Saint-Léger, 1205 Genève
Tarif normal : CHF 10.-
Etudiant, AI, AVS, chômeur : CHF 5.-

Balade et loisirs du dimanche
Philippe Meyll, T. 079 606 52 44

Tous les dimanches,
rendez-vous à 13h30
au Café Saveurs et Couleurs
24, rue des Grottes
Départ à 14h00 (gratuit)

Plus d'infos sur notre site : www.coerrance.ch

Activités de loisirs à Thônex

Activités réservées aux Aînés solidaires

Pétanque	Mardi 14h30-16h30 <i>Sauf vacances scolaires et jours fériés</i>	Chalet Nicolas M. Reymermier, T. 022 349 84 28
Thé dansant	Mercredi 14h30-17h30 13 mars	Salles annexes de la salle des fêtes de Thônex. M. Eberlin, T. 022 348 12 37
Travaux manuels et bricolage	Jeudi 14h00-17h00 <i>Sauf vacances scolaires et jours fériés</i>	Villa Miribel - ch. de Miribel 4 C.-L. Collu, T. 022 349 03 33
Evasion en montagne	Jeudi dès 8h30 selon conditions météo et nombre de participants	Départ : parking de la salle des fêtes Infos : Stamm Auberge communale, Thônex, dim. entre 10h00 et 11h00
Scrabble	Vendredi 14h00-17h00 8/22 février, 8/22 mars	Villa Miribel - ch. de Miribel 4 J. Chevrolet, T. 022 348 75 22
Repas convivial	Un mercredi par mois à midi. 13 février, 20 mars	Divers restaurants des Trois-Chêne Mme M. Wittwer, T. 022 349 83 31

Association de la Ludothèque thônésienne

(toutes les activités sont gratuites)

Jouer ou emprunter des jeux : rendez-vous à la ludothèque	Mardi 16h00-18h30 Mercredi 14h00-18h00 Jeudi 16h00-18h30 <i>Hors vacances scolaires</i>	Ecole Adrien-Jeandin, rez inférieur D. Bernheim, T. 076 390 28 48
Gamers-Time pour tous dès 8 ans	Mercredi et samedi 14h00-18h00 <i>Horaires à consulter durant les vacances scolaires</i>	BOITAJEUX - ch. Bois-Des-Arts 62 1226 Thônex - 1 ^{er} étage pavillon Bois-Des-Arts - A. Ledermann, T. 076 325 66 18 www.boitajeux.ch
Soirée jeux pour les familles, ados et adultes	Vendredi dès 19h00 8 mars	BOITAJEUX
Brunch-Jeux pour tous dès 8 ans	Dimanche 10h00-13h00 24 février	BOITAJEUX

PORTES OUVERTES

ET RALLYE samedi 23 mars, 10h-15h

D'Ivernois, rue Fr.-D'Ivernois 7

DANS LES CENTRES

du lundi 18 au vendredi 22 mars

Centre de Vernier-Le Lignon, rte du Bois-des-Frères 51a

mercredi 27 mars, 10h-12h et 14h-18h

Percussion, centre Rhône, bd James-Fazy 2

samedi 13 avril, 10h-13h

Centre de Satigny, Ecole Temple, rampe de Chouilly 29

mardi 2 avril, dès 16h Centre de Veyrier, rte de Veyrier 208

samedi 6 avril, 10h-13h Grand-Lancy, ave. des Communes-Réunies 63

INSCRIPTIONS

dès le lundi 25 mars – 9h-12h30 et 13h30-18h

D'Ivernois, rue François-D'Ivernois 7

Toute l'année sur notre site :

WWW.CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH

dès 4 ans musique danse théâtre

CHACUN SA PLACE ET SON RYTHME



CONSERVATOIRE
POPULAIRE
MUSIQUE
DANSE
THÉÂTRE



Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch



Edito

Un atelier artistique pour les enfants voit le jour durant les vacances de février. Ce stage propose une boîte à histoires inventée par l'enfant. Cette boîte à chaussure revisitée est un "trésor", un support de narration qui va permettre à chaque enfant de mettre en volume sa propre histoire. Stage animé par Marion Laurent, artiste et professeur d'arts visuels. Si votre enfant a envie de s'évader durant les vacances c'est exactement ce qu'il lui faut. Informations ci-dessous.

Horaires d'ouverture

Lundi: 9h00-12h00/14h00-20h00
Mardi et vendredi: 14h00-21h00
Mercredi: 9h00-19h00
Jeudi: 9h00-20h00
Samedi et dimanche: selon activités

Ouverture du secrétariat

Lundi: 9h00-12h00 et 14h00-20h00
Mardi: 14h00-16h00
Jeudi: 9h00-16h00

Enfants & Adolescents

Stage pour enfants pendant les vacances de février

6 à 12 ans

Du lundi 18 au vendredi 22 février
De 13h30 à 17h30. Prix: CHF 150.- la semaine/matériel compris.

Centre aéré de Pâques

6 à 12 ans

Du mardi 3 au vendredi 6 avril

Viens profiter d'une semaine pour partager plein d'activités diversifiées dans le canton de Genève et ses alentours! Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h30. Tarif: de CHF 40.- à CHF 216.- la semaine (4 jours) selon votre revenu familial. Une réduction est accordée pour l'inscription de frères et sœurs. Inscriptions dès maintenant. **Attention, places limitées!**

Vacances de Pâques

Du 3 au 6 avril

Durant les vacances scolaires, des activités à la carte seront proposées. Un programme détaillé des animations sera disponible à la MQ début avril.

Tout public

Le P'tit club de lecture du prix Chronos



Le Prix Chronos est un concours littéraire intergénérationnel organisé par Pro Senectute Suisse et Pro Juventute. Les aînés et les jeunes lisent 5 romans de littérature jeunesse qui racontent

des histoires traitant des relations intergénérationnelles. Ensemble, jeunes et aînés lisent et désignent leur ouvrage favori et ainsi participent au Prix Chronos 2019. Tous seront invités au Salon du Livre de Genève pour assister à la cérémonie de remise du Prix Chronos à l'occasion d'une grande fête!

Le Prix Chronos encourage à la lecture et à l'échange et à la compréhension entre jeunes et aînés.

Le Spot organise le P'tit club de lecture du Prix Chronos les mercredis 6 mars et 3 avril de 16h00 à 17h00 avec un goûter à partager! Possibilité de lire sur place ou d'emporter un livre chez soi! Inscription gratuite sur place.

Soirées Femmes

Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à Dominique, animatrice en charge de ces soirées ou directement auprès des femmes lors des soirées.

(suite ci-contre)

PUBLICITÉ

PATINOIRE SAISON 2018-2019



PATINOIRE

DU 13 OCTOBRE 2018 AU 31 MARS 2019

TARIFS

	Adultes	Enfants, AVS Apprentis-étudiants Chômeurs
- Entrée simple	6.-	3.-
- Carte de 10 entrées ²⁾	55.- ¹⁾	29.- ¹⁾

ABONNEMENT SAISON

- Habitants 3-Chêne	55.- ¹⁾	30.- ¹⁾
- Autres	85.- ¹⁾	45.- ¹⁾
Location de patins	2.-	2.-
Carte 10 locations de patins	15.-	15.-

¹⁾ y compris carte à puce (CHF 5.-)
²⁾ validité limitée à 2 saisons consécutives et aucun remboursement

Sur demande:
tarifs: famille, anniversaires, écoles, heures de glace

Renseignements: Administration: 022 305 00 00 (lundi - vendredi)
En saison: Patinoire: 022 305 00 60 - Info disque: 022 305 00 99

Informations sur les cours:
Patinage: www.cp3chene.ch - Hockey: www.hc3chene.club

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC

(sous réserve de modifications)

PATINAGE

Lundi	13h30 - 16h30
Mardi	13h30 - 16h30
Mercredi	Réservé aux clubs
Jeudi	13h30 - 16h30
Vendredi	12h00 - 16h30 (12h00-13h30: 2/3 patinoire)
Samedi	14h30 - 17h15 (dès 16h00: 2/3 patinoire)
Dimanche	14h15 - 18h45 (14h15-15h30: 2/3 patinoire) (17h15-18h45: 2/3 patinoire)

HOCKEY - puck mou obligatoire (sauf dimanche dès 19h00)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
	Dimanche	17h15 - 18h45	(1/3)
Parents-enfants (enfants jusqu'à 8 ans)	Dimanche	14h15 - 15h30	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	19h00 - 20h30	

Vacances scolaires genevoises: horaires publics modifiés

Mercredi 13 février dès 18h30

Ikebana ou initiation à l'art floral japonais. Buffet canadien.

Mercredi 13 mars dès 18h30

Journée de la femme. Buffet canadien.

Manifestations**Bonhomme hiver****Judi 21 mars à 18h30 devant la MQ**

Comme le veut la tradition au début du printemps, nous vous donnons rendez-vous devant le Spot afin de célébrer en grande pompe l'arrivée de cette si belle saison. Dans le but de jeter un sort à l'hiver, nous ferons une petite parade jusqu'au parc de l'Ancienne Mairie, afin de bouter le feu au Bonhomme hiver le tout accompagné de musique. Cette manifestation est organisée en collaboration avec l'Art'cade Jean Pelletier de la fondation Claire Fontaine.

Petite restauration au Spot.

Sur place: boissons.

Assemblée générale**Samedi 30 mars à 10h00.****Café-croissant dès 9h30.**

Une assemblée générale pour un début de journée phénoménal!

Cette année encore, les membres de l'association sont conviés à un petit-déjeuner, afin de faire le bilan de l'année et préparer la suivante... Autour d'un croissant ou d'une tartine, les membres pourront s'exprimer, afin de confirmer – ou non – les objectifs de l'association et les activités qui en découlent. Ce sera l'occasion d'échanger et d'élire les (nouveaux) membres du comité. Si vous souhaitez en savoir plus à ce sujet, n'hésitez pas à nous en parler!

Spectacles enfants**Et si on racontait une histoire?****Le mercredi 6 mars à 15h00****Par la compagnie Pourquoi****Spectacle théâtral****Tout public dès 3 ans**

Mais qu'y-a-t-il dans cette valise? Des ballons, des chapeaux, des plumes, des chansons... Tout ce qu'il faut pour raconter une histoire qui fera rêver petits et grands. *Et si on racontait une histoire?* est un spectacle qui parle des différentes étapes de la vie avec beaucoup de poésie et de tendresse. Réservations dès le 25 février.

Expositions**Sandrine Milonas****Regards**

Portraits marquants avec une vue plus ciblée sur leur regard.

Exposition jusqu'au 14 février.

Silences de l'exil

Silences de l'exil est une exposition entrelaçant le langage des mots et celui des images, conduit par Marina Skalova, écrivain et Nadège Abadie, photographe.

En été 2016, les deux artistes ont proposé des ateliers bilingues d'écriture et de photographie auprès de demandeurs d'asile dans le cadre d'une résidence de trois semaines à C-FAL Genève, puis à Bienne et à Neuchâtel. Le projet est né d'une réflexion sur la dépossession de la langue, qui caractérise les trajectoires migratoires. La notion de *Sprachlosigkeit* en allemand, qui désigne à la fois une perte et un mutisme, est à l'origine de ce projet. L'expérience de cassure, de brisure de la langue, propre à la situation des migrants, est au cœur de la démarche de *Silences de l'exil*.

Cette exposition s'inscrit dans la semaine contre le racisme qui se déroule du 18 au 24 mars et pour laquelle vous trouverez ultérieurement une programmation détaillée.

Plus d'infos sur: silencesdelexil.net

Exposition dès le 27 février. Vernissage mardi 26 février de 19h00 à 21h00.



Route de Jussy 39

T.022 348 75 32 - F.022 348 31 90

mqthonex.ch

Deux horaires pour deux accueils différents**Accueil administratif**

Lundi:	fermé
Mardi:	16h00-18h00
Mercredi:	9h00-12h00 - 14h00-18h00
Judi:	14h00-18h00
Vendredi:	16h00-18h00
Samedi:	14h00-17h30
Dimanche:	fermé

Accueil d'animation

Lundi:	fermé
Mardi:	16h00-19h30
Mercredi:	14h00-19h30
Judi:	16h00-19h30
Vendredi:	16h00-21h30
Samedi:	14h00-17h30
Dimanche:	selon activités

Pour les inscriptions et les réservations de salle: nous vous accueillons uniquement durant l'accueil administratif.

Pour de plus amples renseignements sur les cours, les accueils enfants et ados, les rendez-vous réguliers pour les familles et les aînés ou autres vous pouvez consulter notre site internet: www.mqthonex.ch ou mieux n'hésitez pas à passer nous voir.

L'association de la MQT

La valeur d'une association s'exprime par les buts qu'elle se donne. Ces buts s'expriment dans un projet vivant, au service d'une utopie: améliorer le vivre ensemble à Thônex.

Les réunions de Comité ne sont pas abstraites, mais vivent de la tension entre l'idéal et la mise en œuvre. Le Comité est responsable de la bonne marche des "affaires", du bon usage des deniers publics, mais au-delà de ses responsabilités, son rôle est d'insuffler cette part d'idéal qui fonde la Maison des Quartiers de Thônex.

Les acteurs politiques ou sociaux ont une obligation de résultat qui resserre le temps disponible, alors que la participation réelle des citoyens, avec son lot de réunions, de prise de conscience, exige une dilatation du temps pour permettre aux habitants d'être acteurs, car comme disait Meirieu (1999): « On ne commande pas à l'humain et on ne le fait jamais advenir par décret ».

Les concerts de la Barakason

La Barakason vous propose de découvrir plusieurs artistes pour cette nouvelle saison culturelle. Laissez-vous emporter par le rythme de la musique en faisant de nouvelles rencontres.

Vendredi 15 et samedi 16 mars, vendredi 4 et samedi 5 avril.

Ouverture des portes 20h00, entrée CHF 10.- / CHF 5.-. Sur place, buvette et petite restauration.

Les Rencontres Musicales

Le temps d'un week-end, laissez-vous guider par le tempo des artistes. Venez également profiter des activités proposées par le festival. De plus, découvrez de nombreuses variations culinaires, de quoi régaler vos papilles.



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

A vos agendas!**Dimanche 10 février, 14h30 - 19h00 Festival de contes**

Un goûter sera offert à 16h00.

Venez écouter les histoires à rire et à rêver de nos conteurs: Fidèle Baha, Odile Fournier, Martine Gilliland, Chantal Manuel.

Vendredi 22 mars**On brûle le Bonhomme hiver!**

A 16h00, goûter, 17h30, mise à feu, puis disco jusqu'à 20h00.

Judi 25 mars

Ouverture des inscriptions pour le centre aéré de Pâques pour les enfants scolarisés 1P-8P.

Pour plus d'informations,
veuillez svp consulter
les sites internet
des Centres de loisirs.

Entre mots et images par Laura Etienne

Un livre, une chanson et un film autour du thème L'eau à sa source.

Entre les lignes...



Une vie entre deux océans
M.L. Stedman
Issu de l'album
Le Livre de Poche
2013

Lorsqu'il revient du front, à la fin de la Grande Guerre, Tom Sherbourne devient gardien de phare. Avec sa jeune épouse Isabel, il s'installe sur l'île de Janus à 150 kilomètres au sud-ouest de l'Australie. Au cœur des océans, le jeune couple vit un amour passionnel, mais Isabel enchaîne les fausses couches. Un jour d'avril 1926, un canot s'échoue sur le rivage avec un nourrisson à son bord. Cédant aux supplications de son épouse, Tom dissimule l'incident. Un terrible secret aux retombées insoupçonnées naît alors aux milieux des flots. Dans ce roman bouleversant, le destin des personnages n'en finit plus de basculer. L'auteure donne à chacun une profondeur et une humanité tantôt désarmantes, révoltantes ou attachantes. Le lecteur est balloté comme une planche de bois prise dans une eau tempêteuse, jusqu'à un final terriblement splendide.

Mots, sons, maux et émotions...



Juste pour me souvenir
Nolwenn Leroy
Issu de l'album
Ô filles de l'eau
2012

«Dis-moi juste que tu es ici, sous l'océan enfoui, dans les bras d'une sirène qui te chantera toute la nuit...» Dans ce très beau titre aux tonalités celtiques, la chanteuse bretonne Nolwenn Leroy aborde, avec profondeur et justesse, le destin des femmes de marins. Elle évoque l'attente, les impossibles retours, l'incroyable résilience, les espoirs infinis de ces familles dont les destins se nouent en mer. Nolwenn Leroy chante la force avec une grande douceur. Grâce à un texte, tout en images, elle dessine *Juste pour me souvenir* comme un tableau. L'océan, le phare, les marées, les flots, l'ancre, un goût salé... tout ramène aux sensations de longues marches au bord de l'eau, l'œil vissé sur l'horizon à la recherche de bateaux qui ne rentreront pas. Teinté de belles sonorités et avec son air d'antan, ce titre semble suspendu dans le temps.

Ces films que j'aurais adoré lire...



A la dérive
Baltasar Kormákur
2018

A la dérive, c'est l'histoire de deux âmes qui ne se sentent en vie que sur l'eau. Richard Sharp et Tami Oldham vivent leur vie sur les mers. Ils se rencontrent dans un port à Tahiti en 1983. Lui a 33 ans, elle 24, et ils ont en commun l'amour de la navigation. Avant de partir à la découverte de nouvelles terres, ils acceptent de convoyer un bateau jusqu'à San Diego. Ils sont alors pris au cœur du plus violent ouragan jamais recensé sur le Pacifique. Richard est gravement blessé et Tami doit lutter pour survivre, le sauver et rejoindre la terre. Dans ce film, inspiré d'une histoire vraie, l'eau est omniprésente, porteuse de l'espoir le plus fou comme du désespoir le plus profond. Au cœur de l'océan, Richard et Tami unissent leur destin. De deux âmes, ils ne deviennent plus qu'une pour ne jamais abandonner. Et puis il se produit l'impensable...

Les dernières lectures du bibliothécaire

PAR AURÉLIE GINDRE ET MICHEL HARDEGGER

Pour rester au chaud, rien de tel que de bonnes lectures. Aurélie et Michel du bibliobus vous partagent leurs coups de cœurs.



Le meurtre du commandeur
Haruki Murakami
Avec *Le meurtre du Commandeur*, Murakami signe un tout grand roman dans la veine de *1Q84* ou de *Kafka sur le rivage*. Ou plutôt deux, devrais-je dire, car celui-ci est séparé en deux livres qui racontent l'histoire d'un peintre, portraitiste,

quitté par sa femme. Après une courte errance en voiture, il se retrouve dans la demeure d'un grand peintre, Tomohiko Amada. Au grenier, il découvre une de ses toiles. Une œuvre exceptionnelle dont il va chercher à découvrir l'obsédant secret. Un roman tout en délicatesse, le portrait d'un portraitiste à la quête de son identité. Comme dans un miroir, il va se découvrir au travers de ses peintures au milieu d'événements étranges et dans une maison peuplée d'idées. M.H.



labyrinthe". A l'autre bout de la ville, un détective privé pourrait avoir des informations sur l'affaire et décide de se lancer sur la piste du kidnappeur. Même si l'intrigue semble éculée, ne vous fiez pas à cette impression. L'auteur est passé maître dans l'art du retournement de situation. Il vous plongera dans les méandres d'esprits criminels les plus tordus, ce qui ne vous laissera pas de glace. Donato Carrisi continue sa série commencée avec *Le Chuchoteur* et *L'Ecorchée*, mais ce volume peut se lire seul. Un polar à ne pas manquer! A.G.



Sur ordre de Dieu
Jon Krakauer
Le 24 juillet 1984, Allen Lafferty, mormon pratiquant, découvre en rentrant chez lui sa femme Brenda et leur bébé égorgés. Il devine que les coupables sont ses frères Ron et Dan. Tous deux reconnaissent les faits et n'expriment aucun remord, affirmant recevoir des ordres de Dieu. Voyage au pays de l'intégrisme, de la polygamie, du mariage de fillettes de 14 ans, du refus d'autre

autorité que celle de Dieu et de l'obscurantisme créationniste.

Un livre exceptionnel paru en 2004, mais seulement traduit en 2018 qui mêle l'histoire des Mormons depuis la naissance de l'Eglise des Saints des Derniers Jours et une enquête approfondie sur les circonstances de ce double meurtre. M.H.

Chêne en poésie

Un rythme
Une respiration
Des creux
Où passe le souffle
Venu de très loin
Des pleins
Faits de mots humains
Chants et répons
Sur fond de silence

Josette Félix, Thônex

L'égaree

Donato Carrisi
Samantha a disparu à l'âge de 13 ans. Aucune piste n'a permis de la retrouver.

15 ans plus tard, une jeune femme est retrouvée dans les bois avec la jambe cassée. Elle ne se souvient de quasiment rien, à part que son bourreau l'a maintenue enfermée dans ce qu'elle appelle "Le

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	4			5	8			2
2		5	6			8	1	
	1	7		3	9			6
		8		7			6	
3			4		2	1	9	
4	5		9		6	3		8
		1		2		9		7
	8							1
		4	7	6		5	8	3

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 535

Plusieurs solutions étaient possibles.

Gagnant :
M. Didier Marelli,
de Thônex

1	8	2	4	7	9	3	5	6
7	5	6	3	2	8	4	9	1
4	3	9	1	6	5	7	8	2
5	7	1	2	9	4	6	3	8
2	6	8	5	1	3	9	7	4
3	9	4	6	8	7	2	1	5
6	4	3	7	5	1	8	2	9
8	2	5	9	3	6	1	4	7
9	1	7	8	4	2	5	6	3

Sornettes et Fariboles

Le temps ne fait rien à l'affaire, ni les nuages. Qu'il s'agisse de la Seymaz, du Foron ou d'un quelconque océan, nous avons toujours besoin de l'eau. Certains pays en manquent cruellement et le nôtre est paraît-il fort riche en la matière.

Lorsque nous prenons un bain ou une douche, nous arrive-t-il de penser à ces femmes qui font des kilomètres une jarre sur la tête pour aller recueillir quelques litres de flotte ? Pourquoi je parle de femmes ? Parce qu'il ne m'est jamais arrivé dans quelque continent que ce soit de voir un homme occupé à cette tâche plutôt ingrate.

Mieux vaut nous rappeler les fragiles radeaux de notre enfance sur les rivières plus haut citées. Plus tard, nous apprîmes à nager dans notre propre lac, et quand je dis propre, c'était il y a un certain temps.

Il m'est arrivé d'aider un crapaud presque mort au soleil dans une piscine en Californie. Lorsque je le retirai pour le poser sur le bord, il partit sans se retourner, mouillé mais pas reconnaissant.

Les enfants ne jouent plus ni avec les radeaux, ni avec les crapauds, ils ont bien trop d'"outils" pour ce faire.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

Les Pays-Bas, ce n'est pas si loin et si vous n'avez pas envie d'y aller, vous pouvez toujours apprêter chez vous des crevettes en sauce.

Ayez 300 gr. de crevettes décortiquées, 40 gr. de farine, 50 gr. de beurre, sel poivre, 1,50 dl. de lait, 1,50 dl. de crème fraîche, 1 œuf, un peu d'arôme au choix, persil haché.

Préparer avec le beurre et la farine une sauce blanche, mouiller avec le lait chaud, ajouter la crème, saler, poivrer et assaisonner.

Faire réchauffer à part les crevettes au bain-marie. Incorporer le blanc d'œuf battu en neige et mélanger les crevettes à la préparation.

On peut manger cette préparation en entrée ou on peut également garnir de la pâte feuilletée cuite au préalable.

L.R.

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
 - Blanchisserie
 - Retouches
- Rideaux – voilages
 - Tapis
 - Daim – cuir – fourrures

TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS

HORAIRE ANNUEL

Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Jeudi : 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

PUBLICITÉ

Espace O'DENZEN

Réflexologie

Massages

Fleurs de Bach

Reboutement

Massage aux Pierres chaudes

Thierry Droz

Masseur, Rebouteux

Bio magnétiseur

Tél.: 079 406 18 49

Rue Peillonex 32

1225 Chêne-Bourg

Vincent Kohler
présente

La Bande à Révox

Mathieu Schneider

Olivier Magarotto

Vincent Orlandini

Mise en scène par Antony Mettler

Salle Point favre | Avenue. F.-A. Grison 6 | 1225 Chêne-Bourg

JEUDI 14 MARS 2019, 19H

www.vincent-kohler.com



COMMUNE DE
CHÊNE-BOURG

**fa
vr
e**
POINT

www.pointfavre.ch



RAIFFEISEN

infomaniak

